

國立臺灣大學文學院華語教學碩士學位學程

碩士論文

Graduate Program of Teaching Chinese as a Second Language

College of Liberal Arts

National Taiwan University

Master Thesis

近義數量詞「二、兩、雙、對、副」之語義探析

及其成語構式

Chinese Synonymous Numerals and Quantifiers

“Er, Liang, Shuang, Dui and Fu”: An Analysis
on their Semantics and Idiomatic Constructions

林曉昀

Hsiao-Yun Lin

指導教授：劉德馨 博士

Advisor: Te-Hsin Liu, Ph.D.

中華民國 109 年 6 月

June, 2020



國立臺灣大學碩士學位論文

口試委員會審定書

近義數量詞「二、兩、雙、對、副」之語義探析
及其成語構式

Chinese Synonymous Numerals and Quantifiers “Er, Liang, Shuang, Dui and Fu” : An analysis on their semantics and idiomatic constructions

本論文係林曉昀君(學號 R05146007)在國立臺灣大學華語教學碩士學位學程完成之碩士學位論文，於民國 109 年 05 月 26 日承下列考試委員審查通過及口試及格，特此證明

口試委員：

劉德馨

(指導教授)

呂佳蓉

蔣宜妮

誌謝



這篇論文得以完成，首先感謝耐心指導我的劉德馨老師。老師對於問題的思考方式以及對知識追求到底的熱忱，使我屢次在討論過程中獲得啟發。感謝擔任口試委員的語言所呂佳蓉老師與華語教學學程蔡宜妮老師，老師們不吝提供的建議使這篇論文得以更加完善，也讓我獲益匪淺。

對於論文進行期間協助我的家人、師長及同伴，我也希望藉此機會向他們致意。感謝家人的愛心，包容我以自己的想法生活。感謝中文系的李惠綿老師，自大學時期起便給予我鼓勵。感謝孟芯、欣宜及以德，協助我進行論文的校閱並陪伴我釐清思緒。

日後若再次回想，我會記起這個冬天花蓮的海和北投的雨。最後，感謝志同道合的夥伴，推心置腹的朋友。

摘要



成語為漢語特殊的「習語」(idioms)，具有形式固定、語義精練的特性，經過漫長的時間而被人們習用至今。其中，數詞直接淺白的語義表達以及為數眾多的成語條目，使數詞成語在漢語成語中自成一類。由於人們表達的需求，若干常見的四字格數詞成語形式在現代漢語仍不斷地產生，例如「一魚兩吃」或「一僕二主」。

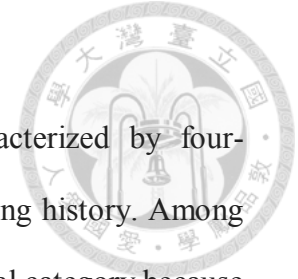
本文旨在探討具有「二」語義的近義數量詞「二、兩、雙、對、副」在成語中的語義表現，並使用構式語法(Construction Grammar)分析「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」等三種類型頻率最高的成語構式。除了探討以上三種成語構式的構式義之外，本文也進一步透過語料庫，分析該構式在今日的用法與能產性。

過去在討論成語中的數量義時，除了自然數「二」之外，其他在現代漢語裡同樣具有「二」語義的數量詞「兩、雙、對、副」並未獲得同等的重視。本研究藉由檢索古典文獻整理出「二、兩、雙、對、副」的歷時語義流變，以此觀察出其在成語裡各自具有的語義表現。

「二」可用以表示「次序或數量為二」，「兩」則是表示「總數為二」。「雙」強調「整體」，「對」強調「相配」，而「副」則是強調「組合」。整體來說，近義數量詞組「二、兩、雙、對、副」各自具有不同的語義側重點，且五者在單字義上的異同也呈現於成語語義與成語構式之中。

關鍵詞：成語、近義關係、數詞、量詞、構式語法

Abstract



“Cheng-yu”, aka Chinese idiomatic expressions, are characterized by four-character forms and refined meanings, and have been used for a long history. Among numerous Chinese idioms, those with numerals stand out as a special category because of their direct and plain semantics and their quantity among Chinese idioms. Several common four-character forms with numerals still have high productivity nowadays due to people's needs of communication, such as “one fish cooked in two ways” (一魚兩吃) or “one servant of two masters” (一僕二主).

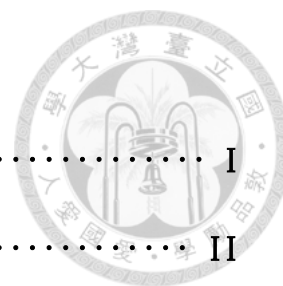
The purpose of this research is to explore the semantic characteristics of five synonymous numerals and quantifiers “er(二) ‘two’, liang(兩) ‘two’, shuang(雙) ‘pair’, dui(對) ‘pair’ and fu(副) ‘a set of’”, all of which refer to “two” in quantity. Adopting the framework of Construction Grammar, we analyze three idiomatic constructions which have high type frequency, i.e. “yi-X-er-Y” (一 X 二 Y), “yi-X-liang-Y” (一 X 兩 Y) and “san-X-liang-Y” (三 X 兩 Y). We also explored the usage and productivity of the constructions through the corpus collected in recent years.

Previous research mainly focused on “er” (二 two) when analyzing the quantitative meaning of Chinese idioms while the other four words did not receive enough attention. In this research, the diachronic semantic changes of “er(二) ‘two’, liang(兩) ‘two’, shuang(雙) ‘pair’, dui(對) ‘pair’ and fu(副) ‘a set of’” were investigated such as their idiomatic semantic representations that could be analyzed at a later stage.

To sum up, these five words each emphasize on different aspect of semantic meaning: “er(二)” can be used as “the order or quantity”, while “liang(兩)” means “the total amount”. “Shuang(雙)” emphasizes the concept of “entity”; “Dui(對)” emphasizes “complement”, and “fu(副)” emphasizes “combination”.

Keywords: Chinese Idiom, synonym, numeral, quantifier, Construction Grammar

目錄



口試委員會審定書	I
誌謝	II
摘要	III
ABSTRACT	IV
圖目錄	VII
表目錄	VIII
第一章 緒論	1
第一節 研究動機	1
第二節 研究目的與研究問題	2
第二章 文獻回顧	4
第一節 成語研究	4
第二節 數量詞「二、兩、雙、對、副」的語義和成語相關研究	12
第三節 構式語法與構式成語	21
第三章 研究方法	30
第四章 「二、兩、雙、對、副」語義流變與成語語義——「以中國哲學書電子化計畫為本」	33
第一節 「二」的語義與成語	33
第二節 「兩」的語義與成語	42
第三節 「雙」的語義與成語	51
第四節 「對」的語義與成語	56
第五節 「副」的語義與成語	63

第五章 成語構式「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」分析	69
第一節 成語構式「一 X 二 Y」	70
第二節 成語構式「一 X 兩 Y」	76
第三節 成語構式「三 X 兩 Y」	82
第六章 結論	86
第一節 研究成果	86
第二節 教學建議	87
第三節 研究限制與未來展望	89
參考文獻	91
附錄一：成語典收錄之「二、兩、雙、對、副」成語條目列表	96



圖目錄



圖 1. 「二、兩、雙、對、副」的語義比較圖	18
圖 2. 呂佳蓉等人的「『一 X#Y』成語的構式網絡」	27
圖 3. 「二」的單字及成語語義圖	42
圖 4. 「兩」的單字及成語語義圖	51
圖 5. 「雙」的單字及成語語義圖	56
圖 6. 「對」的單字及成語語義圖	62
圖 7. 「副」的單字及成語語義圖	67

表目錄



表 1. 鄭培秀的「成語的詞組結構」	7
表 2. 鄭培秀的「成語表面結構的對稱與非對稱比例」	8
表 3. 劉美芸的「數詞成語常用數詞比率表」	12
表 4. 《教育部重編國語辭典修訂本》「二、兩、雙」釋義	13
表 5. 劉月華等人的「『兩』、『二』用法表」	14
表 6. 張藝璋等人的「以語意特徵看『對、雙、副』近義量詞使用情況表」	16
表 7. 劉德馨等人的「一 X 二 Y 構式意義」	28
表 8. 「二、兩、雙、對、副」成語數量及比例	31
表 9. 「二」的文言語義表	38
表 10. 「二」的成語語義表	39
表 11. 「兩」的文言語義表	45
表 12. 「兩」的成語語義表	47
表 13. 「雙」的文言語義表	53
表 14. 「雙」的成語語義表	54
表 15. 「對」的文言語義表	60
表 16. 「對」的成語語義表	61
表 17. 「副」的文言語義表	65
表 18. 「副」的成語語義表	66
表 19. 成語構式「一 X 二 Y」	71
表 20. 「一 X 二 Y」的語料構式義分類（語料皆出自 LIVAC 及 COPENS）	73
表 21. 成語構式「一 X 兩 Y」	76
表 22. 「一 X 兩 Y」的語料構式義分類（語料皆出自 LIVAC 及 COPENS）	78
表 23. 成語構式「三 X 兩 Y」	83
表 24. 「三 X 兩 Y」的語料構式義分類（語料皆出自 LIVAC 及 COPENS）	85
表 25. 成語構式「三 X 兩 Y」的教學	88

第一章 緒論



第一節 研究動機

「語言是文化的載體」，這句話可以在漢語成語上充分得到印證。成語屬於漢語獨有的「習語」(idioms)，形式相當固定。周薦(1997)統計《中國成語大辭典》的收錄條目，其中超過九成五以上比例屬於四字格。基於成語的結構定型、語義簡練與多有典故的特性，使用者需要具備背景知識才足以解讀語義。向光忠(1979)曾言及可將成語視為中華民族思想的濃縮，正是源於成語內在蘊藏著豐富的文化涵養。成語有著悠久的歷史，給人雅正的印象，無論書面或口語形式，皆長期存在於語言交際裡，在現今的日常生活裡亦不斷被人們頻繁地使用著。

在數量龐大的漢語成語之中，數詞成語佔有一定的比例。數詞本身語義直白的特點使數詞成語的表義淺顯(劉美芸，2008)，引發研究者討論各數詞在成語中的單字語義、應用方式與對舉搭配(劉芳，2002；趙煥梅，2008)。目前大多數研究著眼於成語數量最多的「一」(曾勁，2008；呂佳蓉等人，2017；劉德馨等人，2019)，「二」則並未引起太多注目。「二」個別的成語數量雖不算多，然而在現代漢語中表數量二的字詞除了「二」之外，尚有數詞「兩、雙」與量詞「雙、對、副」。儘管這些數量詞彼此具有近義關係，也有不少研究比較了它們在現代漢語裡語義和語法上的異同(邢福義，1993；劉月華，2002；張藝瑋等人，2015)，不過它們在成語裡的語義表現卻尚未被討論。若將這些「二」語義數量詞的成語同樣計入「二」的成語，則具有「二」語義的成語數量可說是相當可觀。可惜這些成語在目前的數詞成語研究裡，仍然鮮少被列入探究的範疇。

除了數詞本身之外，數詞成語裡亦包含若干帶有獨特語義的常見形式，例如劉德馨等人(2019)曾指出數詞成語裡類型頻率最高的詞組為「一 X 一 Y」。形式中的 X 與 Y 可填入合乎「一 X 一 Y」整體語義的字詞，繼而得到完整的成語。此種「形式與語義的結合」，正與 Goldberg(1995)所提出的「構式語法」

(Construction Grammar) 理論的精神相符。現階段以構式語法進行的成語研究，共有 Su (2002)、呂佳蓉等人 (2017; 2018; 2019) 與劉德馨等人 (2019)。她們的研究涉及了許多在現今社會上具有高能產性的構式，如近年來為人熟知的政策名稱「一帶一路」，正是來自數詞成語構式「一 X 一 Y」。除了「一 X 一 Y」之外，語義上具有「二」的成語構式同樣也在持續產出新詞組。例如多年前兩岸政治上提及的「一國兩制」與最近因時事而出現的新用語「一店兩制¹」，皆是來自構式「一 X 兩 Y」。這些迄今仍被人們活用的成語構式，其形式語義如何結合，而其背後運作機制又是如何，誠然值得深入一探究竟。

承接前兩段所述，本文希望藉由表示「二」的五個數量詞「二、兩、雙、對、副」及其成語切入，探索這些數量詞的成語語義與幾種常見的成語構式，嘗試補上數詞成語的研究缺口。

第二節 研究目的與研究問題

本研究欲探討近義數量詞「二、兩、雙、對、副」的成語語義表現，以及其中幾種常見的成語構式義與能產性。由歷時的觀點來看，語言在與時俱進的過程之中，會因社會或文化的形塑而不斷產生改變。人們所習用迄今的成語，實則生成於仍然使用古代漢語的時代，與今日所使用的現代漢語，在語義表達與語法功能上也有著無法忽視的差異。

成語是源自上、中古時期的語言，與現代漢語的表達必然存在差異。如欲追溯這些數量詞在成語中的語義，則必須使用與成語年代相近的文本，才能確實地理解其義。因此本文除了整理前人關於「二、兩、雙、對、副」的辨析成果之外，也將透過古典文獻爬梳這些數量詞在語義上的流變，使本研究的討論能夠貼近成語所生成的時代。

¹ 一芳水果茶品牌下各連鎖分店對「一國兩制」的政治表態不一。

本文也將由「構式語法」的觀點切入，探討類型頻率較高的成語構式「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」。筆者將首先以現有的構式成語為本，分析其構式義並將之分門別類。除了整理成語構式的構式義以及 X 與 Y 之間的語義關係以外，也將進一步比較構式義與單字義之間的關聯性。其次，筆者將經由 LIVAC(泛華語地區漢語共時語料庫)與 COPENs (Corpora Open and Search) 語料庫搜集符合以上三種構式的新興四字格語料，並根據語料的構式義將其分類整理。最後，再將新興四字格語料與既存的構式成語進行比較，以檢視這些新興語料的構式義是否與原有成語的構式義吻合，並期能看出這些數詞成語構式於現代漢語中的能產性表現。

第二章 文獻回顧



第一節 成語研究

熟語，又稱為習語（idioms），在漫長的時間裡由一代代的人們不斷使用相傳，承載著文化的累積。四字格成語在漢語熟語中自成一類，《教育部線上成語典》中形容：「『成語』是漢語語言的結晶，不但能呈現語言形式之美，附帶的典源寓意，更傳述了古人的生命智慧。……成語也是具有強化修辭及賦予特定意義功能的語料。本來『明知困難而奮進不懈的精神』也可以說得通，但一句「愚公移山」更見力量。²」時至今日，從廣告宣傳、報導標題到雜誌文章，成語在日常生活中仍舊處處可見。例如台中觀光旅遊網的活動新聞稿「台中花博開幕晚會逾 3 萬人共襄盛舉³」以及自由時報的報導「電機所不再獨佔鰲頭！企管所超車人數居冠⁴」，短短四字卻能貼切地描述事件的情境。我們也常在商店特賣活動時看見標語「血本無歸」，或是在喜帖上看見祝賀與「百年好合」。此外，廣告也常透過諧音或諧義的雙關修辭營造出豐富的趣味性，使人留下深刻的印象。臭豆腐廣告「臭名遠揚」，將原先用於指人名聲敗裂的「臭」轉為形容臭豆腐獨特的氣味，使用語義的雙關將「臭」的語義由貶損轉為褒揚。鋼琴演奏會的活動宣傳語「『琴』有獨鍾」，則是將原先的「情」替換成近音詞「琴」。此種用法則是透過字音的雙關來表示透過演奏者精湛的琴藝，情感在樂聲中自然流露。

成語有別於一般詞語，基於語言簡潔與意義豐富的特性，從書寫到口語無不實用。成語能讓使用者以精確的文字有效率地傳達概念與想法，引用得當者甚至能奏響一語雙關或諧趣意味的弦外之音。成語的巧妙之處值得深入玩味，自然也引起了近代眾多研究者們的注意。以下筆者將初步從前人的研究中，找出本文所

² 中華民國教育部，《教育部線上成語典》。

³ 台中市政府觀光旅遊局，台中觀光旅遊網，2018 年 11 月 3 日。

⁴ 自由時報，2019 年 8 月 12 日。（<https://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/2881982>）

定義的成語具有哪些必備條件，並爬梳中文成語的特性。其次再聚焦於本文的主題，關注迄今為止與「數字成語」相關的研究包含了哪些面向。

「成語」一詞早於元代劉祁《歸潛志》便已出現：「古文不宜蹈襲前人成語，當以奇異自強；四六宜用前人成語，復不宜生澀求異。」⁵清代李漁《閒情偶寄》裡亦提到：「亦偶有用著成語之處，點出舊事之時，妙在信手拈來，無心巧合，竟似古人尋我，並非我覓古人。」⁶此兩處「成語」為前人使用過的既成用語。「成語」一詞指的是「現成的用語」，然而每個人對於「現成的用語」的範疇何廣，抱持的看法不盡相同。這也導致學界雖不乏相關主題的研究與討論，然而成語在定義上仍難產生定論。

周薦（1997）點出成語「長期存在於語言交際中」，竺家寧（1999）亦認為成語「有較長的時間來源，也有社會習用性」。邵敬敏（2007）主編的《現代漢語通論》指出，廣為人知的成語具有「歷史習用性」，出處可以是神話寓言、歷史故事、詩文語句或是口頭俗語。由此可知，成語是長時間在人們的不斷使用之下形成的固定詞組。

在形式方面，程祥徽等人（1992）指出四字格成語具備結構上的定型性。即使出現不是四字格的例外，也是非典型的少數。周薦（1997）統計《中國成語大辭典》，得出四字格成語佔全書條目數量超過百分之九十五，屬於壓倒性多數。徐耀明（1997）進一步指出成語不應屬於字或詞，而是「四字短語」。在字數上不應更動之外，表達時亦不能任意將字詞更動。向光忠（1979）認為成語會定型為四字格，是因為受到了中國傳統文學的影響。周薦（1997）亦指出上古經典《詩經》的四言句式奠定了四字格成語的基石，例如「日就月將」、「夙夜匪懈」與「碩大無朋」等等，均是直接擷取《詩經》而來的成語。成語力求文句的簡練與語意的完整，將典故原句變化為四字成語時，除了直接擷取之外，亦有節縮文句、增減字詞或另擇新語等方法。節縮文句如出自《孟子》「以若所為，求若所欲」，

⁵ 劉祁，《歸潛志》，中國哲學電子書計畫。

⁶ 李漁，《閒情偶寄》，中國哲學電子書計畫。

猶緣木而求魚也⁷」的「緣木求魚」；增減字詞如出自《詩經·小雅》「兄弟鬩於牆，外禦其務⁸」的「兄弟鬩牆」；另擇新語則如出自《韓非子》篇「因釋其耒而守株，冀復得兔⁹」的「守株待兔」。

成語的句式以四字格為定型，而言及內部結構，胡裕樹（1992）先提出了「聯合式」與「非聯合式」兩大類別，再進一步依其語法架構又分為八小類。「聯合式」的成語內部結構呈現清楚的並列關係，包含了兩兩各自並列的「陳述式」（山窮水盡）、「支配式」（開天闢地）、「附加式」（狼吞虎嚥）與四個語素共同並列（喜怒哀樂）。「非聯合式」則並非具有成語內部的並列關係，而是以四個字為一組來表意，同樣也有陳述式（雙喜臨門）、「支配式」（福無雙至）、「附加式」（幡然悔悟）及補充式（插柳成蔭）。《現代漢語通論》沿用了聯合式與非聯合式的兩大分項，依照內部語法結構及語義關係將其分為九小類。聯合式包含了「主謂關係」（龍飛鳳舞）、「述賓關係」（顧名思義）、「偏正關係」（鏡花水月）與「聯合關係」（魑魅魍魎）等四類；非聯合式則包含了「主謂關係」（夜郎自大）、「述賓關係」（異想天開）、「偏正關係」（近水樓台）、「兼語關係」（引狼入室）與「連動關係」（先禮後兵）等五類。鄭培秀（2005）則由此參照並進一步整理了符淮青（1985）、竺家寧（1999）與黃居仁（1989）等人的分類，依照句法結構將所有成語分為八類：並列（根深蒂固）、偏正（定語及中心語的組合如井底之蛙、狀語和作為謂語的動詞如囫圇吞棗）、動賓（明察秋毫）、動補（入木三分）、主謂（夜郎自大）、連動（刻舟求劍）、兼語（調虎離山）及構詞法的重疊（戰戰兢兢）。她更以詞組結構為切入點，分析《小學生成語辭典》¹⁰的 1390 條成語。排除非四字格的成語後，總數共為 1337 條。由以下表 1 中可看出近九成的成語屬於前二後二的形式，而前一後三者則相對較

⁷ 孟子，《孟子》，中國哲學電子書計畫。

⁸ 佚名，《詩經》，中國哲學電子書計畫。

⁹ 韓非，《韓非子》，中國哲學電子書計畫。

¹⁰ 《小學生成語辭典》，周何審訂，五南圖書出版社，2003 年 8 月。

少。相較於前一後三或前三後一的結構，張斌（2004）認為兩兩相對的形式能夠調動漢語語音的抑揚頓挫，從而使成語具有音律和諧的特點。



表 1. 鄭培秀的「成語的詞組結構」

結構	並列	主謂	偏正		動賓	連動	兼語	動補	重疊	總數	比例
			狀動	定中							
2/2	347	472	36	62	23	175	44	32	6	1197	89.53%
1/3	0	68	48	0	19	0	0	4	0	139	10.40%
3/1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0.07%
小計	347	540	84	62	42	176	44	36	6	1337	100%

然而即便四字格成語大多屬於前二後二的結構，這並不能表示此種結構的成語就會具有文學修辭上的「對偶」特質。劉振前及邢梅萍（2000）關注的便是成語中的「對稱性」。他們將成語分為具有對偶關係的對稱成語、部分對稱成語及非對稱成語。對稱成語具有成雙成對的特性，前後兩部分字數相同、結構一致，意義相同、相近或是相反，例如「面紅耳赤」。部分對稱成語僅有部分為對稱成分，例如「不分貴賤」中的「貴賤」。非對稱成語則是結構中並未包含任何對稱成分，例如「好為人師」。他們也統計了《漢語成語辭海》¹¹中各類別的成語所佔比例，在總數為 12703 條成語裡，對稱成語為 39.2%、部分對稱成語為 1.6%，而非對稱成語則為 59.2%，佔了多數。鄭培秀同樣以《小學生成語辭典》進行統計，得到對稱成語比例佔 36.3%。與劉振前等人得到的結果相近，對稱成語佔近四成。詳細的數量分布，請見以下表 2 所示。

¹¹ 《漢語成語辭海》，劉萬國、侯文富主編，吉林大學出版社，1994 年。

表 2. 鄭培秀的「成語表面結構的對稱與非對稱比例」

結構	並列	主謂	偏正		動賓	連動	兼語	動補	重疊	總數	比例
			狀動	定中							
對稱	323	53	0	0	0	103	0	0	6	485	36.3%
非對稱	24	487	84	62	42	73	44	36	0	852	64.7%
小計	347	540	84	62	42	176	44	36	6	1337	100%

至於在語義上，成語除直接的字面語義以外，多數具有隱喻意義。張宗華（1984）提及成語中使用的修辭手段，使部分成語的字面義與實質義產生區別。成語隱喻義可能出於典故寓意及文化範疇，前者如「坦腹東床」語出《晉書》，指稱王羲之在前來家中挑選女婿的郗太傅使者面前不改本色，最後雀屏中選；後者如「陽春白雪」語出《戰國楚·宋玉》〈對楚王問〉，原指高深難懂的樂曲，後也可以引申為其他精深高雅的藝術作品。若單從字面義解讀為「露出腹部躺在東邊的床上」或是「暖陽的春與白色的雪」，則無助於理解真正的語義或使用的方法。故欲明瞭成語的實質義，單從字面義下手顯得大為不足。劉叔新（1990）將此種成語的特性定為「表意雙層性」，指的是成語與其他單一表意的字詞有所不同，而同時具備「字面義」與「比喻義」的雙重語意。除此之外，由於成語多成形於古代，故在語言的使用上與現代多有落差。因此《現代漢語通論》一書中，指出在理解成語的意義時，除了表意雙層性之外，也需要釐清古代語素的確切意義以及成語中的特殊語法。

總結以上，本文認為成語的定義包含以下幾點：

- （一）長時間以來為人們所習用而定型。
- （二）形式為四字格的固定詞組，內部成分不可任意拆散更動。
- （三）具有表意雙層性的特徵，字面義與實質義存在差距。

成語作為人們長期且普遍習用的語言，屬於熟語的一類。而與成語同樣屬於熟語的，尚有慣用語與歇後語。慣用語的形式上以三字格為典型，且絕大多數屬於 1+2 的動賓結構。慣用語在語義上具有描述性、抽象性與修飾性（蒙瑞萍，2010），除具備字面義之外也多有引申義（孟繁傑，2005），例如「吃老本」、「開夜車」與「炒魷魚」等等。歇後語則多半由前後兩句組成，分別為謎面與謎底，以諧趣的方式表達言外之意，例如「黃鼠狼給雞拜年——不安好心」。由以上可知，成語以外的其他熟語亦是廣為人知，且字面義與實質義互為表裡，同樣具有社會習用性與表意雙層性的特色。

周薦（1994）在進一步觀察各種熟語後，認為成語典故大多出自十三經等權威性的著作，相較於歇後語或慣用語更具備「經典性」的特色。這也指出了成語較高比例地擁有源遠流長的典故，然而相比之下慣用語、諺語及歇後語則是直至近代才出現。成語的出處來源較多來自於書面。因此若由書面程度來區分，則成語屬於「雅言」，而慣用語則是屬於「俗語」。溫端政（2006）主張漢語成語有雅俗兩大類別，「雅成語」來自文人使用的書面系統，結構整齊凝固；「俗成語」則是通行於民間口語系統。除了字詞成分較為白話之外，結構上較靈活甚至可以變換次序，如：「三長兩短」亦可作為「兩短三長」使用，便是屬於此類。然而周薦（1997）認為即使俗成語來自於古代的民間口語系統，隨著時間拉長，便有可能因為與當代的語言相比更為古舊，而被列入「雅言」的範疇。例如成語「長袖善舞」，最早其實是出自《韓非子》中所記載的鄙諺：「長袖善舞，多錢善賈¹²」。戰國時代的鄙諺，以今日的標準來看則可歸於「成語」此種雅言之類。即便如此，卻也並非所有的俗語都能夠隨著時間而漸漸向成語靠攏。部分語素過於俗白而不够典雅的語句，如「養兒防老」、「一收一放」，在今日人們的認知中仍與成語有一段不小的差距。此段差距，即是因為「成語」作為雅言，與其他同樣具有習用性的通俗「熟語」之間，仍舊存在著不容忽視的關鍵差異。至於部分


¹² 同註 9。

產生於當代的四字格詞組，如「一年一度」、「一男半女」等等，即使在今日被我們視為通俗用語，然而隨著時間的流逝與語言的變遷，在未知的將來亦可能被人們納入成語的範圍之中。

慣用語同樣屬於通俗口語系統的熟語範疇內，雖然符合「長期習用性」與「表意雙層性」等兩種特質，在結構上的黏著度卻不如成語。慣用語多以動賓結構為主，部分可以插入其他定語以離合形式使用。例如「開夜車」，可使用為「老李開了好幾晚的夜車」；非常態受事賓語如「吃老本」，可使用為「老張的老本都被他兒子吃光了」；施事賓語如「曬太陽」，可使用為「他躺在院子裡曬了一整天的太陽」。然而相較之下，任何四字格成語皆無法插入其他成份來離合使用。

《現代漢語通論》認為成語具有「結構的凝固性」，意即成語的結構穩定，無法在任意更改字序或內部結構後使用。然而部分前二後二結構的成語，在特定的情況下確實是可能有前後調換的情形發生。而這個特殊情況，取決於成語的內部結構。第一種情況是較接近口語系統的成語，而前後兩組結構的語義關係亦呈現對稱性，因而可以互換使用。例如使用頻率較高的「三番兩次」，與同樣收錄於成語典之中的「兩次三番」。第二種情況則是出於文言文語法「賓語提前」修辭的影響，而在強調賓語的動機之下能夠將賓語提前到謂語之前使用，例如「不分貴賤」與「貴賤不分」。第三種情況則是由於成語的語意上並沒有明確的因果關係或時間順序，因而前後互換使用在表意上也並無妨礙，例如「首鼠兩端」與「兩端首鼠」。相較之下，在語義上具有明確因果關聯或時間先後者，如「一箭雙鵰」，則不可作「雙雕一箭」使用。

即使部分四字格成語在內部結構的排列順序上保有彈性，然而若將成語與慣用語互相比較，仍可明顯地看出成語不如慣用語一般在結構上有著靈活的變化。其原因出於兩者在「語素黏著度」方面有極大的不同。慣用語的語素黏著度不如成語，因而可以離合使用；而成語的語素黏著度高，在運用上既不能任意調動字序，也不能在內部加插其他成分。



在包羅萬象的中文成語之中，數詞成語所佔的數量並不少。劉美芸（2008）統計教育部線上成語辭典總共 48276 條成語，有 4860 條成語包含了至少一個的數詞，比例約為一成。在篩選掉重複收錄的條目後，亦有 2311 條，其中屬於四字格結構者則為 1911 條，屬於絕大多數。在現行與數詞成語相關的研究裡，劉芳（2002）、趙煥梅（2008）、劉美芸（2008）、蘇淑品及羅主恩（2011）等人著眼於數詞成語的內部常見結構，以及中文成語裡數詞的文化意涵。劉芳（2002）與趙煥梅（2008）列出各個常見的數詞成語結構與搭配意涵，如「七嘴八舌」中的「七」與「八」表示次序紛陳；而「一乾二淨」，此處的「一」與「二」則有強調的意涵。舒志武（2004）指出「三」在文化傳統中有「成數」、「滿數」、「概數」與「穩數」等等基本數的用法，因此在成語中既可能指多數或少數，也有「紛陳」的意思。蘇淑品及羅主恩（2011）則從文化的角度切入，認為數詞在成語中的搭配方式顯現出中文數詞的文化意涵。中國象數學有著「奇數為陽，偶數為陰」，以及「陽盛陰衰」的原則。陽數（包含一、三、五、七、九）中以九為最大，而五又位居數字正中，因此「九五之尊」用以指稱帝王權貴。而陰陽相生更為中國傳統文化裡意義重大的觀念：「孤陰則不生，獨陽則不長，故天地配以陰陽¹³。」蘇淑品等人以此一中國象數學裡的原則進行統計，發現在同時出現兩個相異數詞的成語之中，陰數與陽數各一的組合佔了 67.7%，呼應中國傳統文化裡「陰陽相生」的觀念。

劉美芸（2008）亦統計出各個數詞在成語出現的頻率。大部分數詞成語裡僅出現一個數詞，比例上佔 65.9%，其餘三成多則為出現兩個以上者。需注意的是表格中為避免重複計算，若一個成語包含兩個以上的數詞，則取首先出現的數詞。包含各個數詞的成語條目數量，請參考以下的表 3。

¹³ 邱濬，《幼學瓊林》，中國哲學電子書計畫。

表 3. 劉美芸的「數詞成語常用數詞比率表」

	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	百	千	萬	零	半	兩	雙
A	711	30	210	52	63	24	47	31	36	52	155	172	141	21	54	74	38
B	37.2	1.6	10.9	2.7	3.3	1.3	2.5	1.6	1.9	2.7	8.1	9.0	7.4	1.1	2.8	3.9	2.0

(註：A列為以該欄數詞為首的成語數量；B列為以該欄數詞為首的成語占全部數詞成語的比率。)

放眼眾多數詞裡，包含「一」的數詞成語由於在數量上明顯勝過其他所有數詞，目前獲得了較多研究者的關注。在討論不同數詞於成語的使用頻率時，若單看「二」則數量較少而不起眼，因此並未引起討論。不過若是將同樣表達數量二的「兩」、「雙」二字一齊列入，則在數量上與其他成語中常用的數詞「三」、「百」、「千」、「萬」等相比，同樣不容小覷而值得觀察。除此之外，即使同屬數詞的「二」、「兩」與「雙」在語義上皆可表達數量二，但我們為何說「一刀兩斷」、「一箭雙鵰」，而非*「一刀二斷」、*「一箭兩鵰」？這三個數詞的異同之處為何？在下一節中，筆者將聚焦於「二」語義的近義數量詞組「二、兩、雙」以及「雙、對、副」，從現有的研究裡試圖梳理出它們之間的語意比較以及在成語中的表現。

第二節 數量詞「二、兩、雙、對、副」的語義和成語相關研究

「二」、「兩」及「雙」皆可表示數量上的「二」，然而三者或有可以通用的情形，也有無法代換的場合。在語法上，「二」、「兩」和「雙」皆可作為數詞使用，帶有數量二的語義。然而三者之間卻又存在不容忽視的差異，例如「兩手」、「雙手」與「二手」所代表的意思並不相同。在能夠指出這三者於實際語境裡的差異之前，必須先瞭解它們個別的字義和使用方式。本節將依據工具書與

現有研究，初步辨析「二」、「兩」與「雙」在語義及用法上的異同之處，再進一步談到三者成語裡的使用。

筆者於線上版《教育部重編國語辭典修訂版》本典查詢「二」、「兩」、「雙」，發現三者雖在語義上有互相重疊之處，卻又不盡相同。將三者條目的內容整理後，可以下表 4 表示。

表 4. 《教育部重編國語辭典修訂本》「二、兩、雙」釋義

	釋義	範例
二	介於一和三之間的自然數。	「一、二、三……」
	次序排第二的。	杜牧〈贈別〉詩：「娉娉裊裊十三餘，荳蔻梢頭二月初。」
	不專一的、兩樣的。	《左傳·昭公二十一年》：「其子有二心，故廢之。」
	改變。	《左傳·僖公十五年》：「必報德，有死無二。」
	並比。	《史記·卷九二·淮陰侯傳》：「此所謂功無二於天下，而略不世出者也。」
兩	計算重量的單位。	無
	計算車輛的單位，通「輛」。	《書經·牧誓·序》：「戎車三百兩。」
	數目字，表一對、一雙之意。	李白〈長干行〉二首之一：「同居長干里，兩小無嫌猜。」
	雙方、彼此。	《三國志·卷一〇·魏書·荀攸傳》：「今兄弟遺惡，此勢不兩全。」
	幾、若干。	「兩下子」、「過兩天再看看！」
雙	計算成對物品的單位。	「一雙鞋子」、「兩雙筷子」。
	姓氏。	宋代有雙漸。
	偶數的。	「雙數」、「雙月」、「雙號」。
	加倍的。	「雙薪」、「雙份」。
	匹敵。	韓愈〈病中贈張十八〉詩：「談舌久不掉，非君諒誰雙。」

辭典的釋義指出了二、兩與雙雖皆能代表數量二，語義側重卻有所不同。二除了可用於數量二，亦可指順序第二。兩的語義在於計算數量，也代表相近的概數、數量不多及若干等意。雙的語義則是著重在「成對」，故可進一步代表其他偶數。除此之外，三者除了單純指數量上的二之外，也均具有延伸義以描述兩者之間相對的關係，如表「並比」的「功無二於天下」、表「雙方、彼此」的「此勢不兩全」以及表「匹敵」的「非君諒誰雙」。

由以上表 4 的內容來重新審視前段中的舉例「兩手」、「雙手」與「二手」。「兩手」與「雙手」中的「兩」與「雙」，皆是表示數量二，而不能與「二手」所指的順序第二位相通。「兩手」與「雙手」的「兩」與「雙」指的是表總和數目的統數，而「二手」的「二」指的是序數。「兩手」和「雙手」雖然皆指兩隻手，然而「雙手」比起「兩手」更具有將其視為一個單位的隱含義，表示必須兩兩配對才能成立完整個體。修敏釗（2014）對比「兩」與「雙」的語義後，則認為相較於「兩」僅使用在口語（如「兩眼」、「兩手」、「兩腳」），「雙」的應用範疇則包含了書面語（如「雙眸」、「雙足」）及口語（「雙手」、「雙腳」）。

現代漢語中雖有以「雙」作為數詞的詞語，然而口語上最常使用的數詞仍為「二」與「兩」。關於何時該用「兩」、何時又用「雙」，劉月華等人（2002）所著的《實用現代漢語語法》曾整理出表 5 中的規則。

表 5. 劉月華等人的「『兩』、『二』用法表」

	度量衡單位	一般量詞	位數詞	整數、分數小數、序數	半	倍
兩	兩畝、兩斤、兩公里、兩米、兩公尺、兩公斤	兩本書、兩件衣服、兩下、兩遍	兩萬五、兩千九、兩億、兩百		兩半兒	兩倍
二	二畝、二斤、二里、二米		二十、二百五十六、三億二千二百三十二萬	二、十二、三分之二、二分之一、二點二五、第二、二樓、二哥、二舅		二倍

在銜接量詞方面，若量詞為度量衡單位時大多使用「兩」，如「兩公頃」與「兩公尺」。然而若是中國傳統的度量衡，則「二」與「兩」皆可通用，如「二畝」與「兩畝」、「二米」與「兩米」。其他非度量衡的一般量詞之前，則皆是使用「兩」。在銜接位數詞方面，十之前只能用「二」，其他百、千、萬、億等位數若處於數列之中時可用「二」，處於開頭時則較常用「兩」。用於序數與數字皆是用「二」，半和倍之前則是使用「兩」居多。

邢福義（1993）針對「二」、「兩」與「雙」三者作為數詞的異同，進行了對比與統整。「二」、「兩」及「雙」皆可作為統數，然而只有「二」可作為序數，因此他認為可將「二」視為最典型數詞，「兩」視為無次第數詞。「雙」一般作為量詞使用，因此情形較為特殊。在「雙」作為數詞時，所形成的名詞組傾向書面語，如學術用語「雙重否定」、「雙部句」等等。「雙手」雖可在前面加上數詞轉換為「一雙手」，然而「雙頰」的「雙」卻不能轉成量詞寫為*「一雙頰」。由此可知普遍作為量詞的「雙」，處在數詞位置時雖不如「二」與「兩」的泛用度高，但確實有著趨近於數詞的表現，且相較於量詞屬於另一種不同的用法而必須有所區分。

如前所述，「雙」在現代漢語裡最大宗的用法，實是作為量詞使用。因而「雙」常與同樣具有數量二意義的量詞「對¹⁴」（如：一對夫妻）及「副¹⁵」（如：一副眼鏡）相提並論。張亞冰（2009）、羅黎（2010）和張藝瑋等人（2015）從三者的字義著手，整理出這三個量詞所銜接的名詞性質。「雙」指稱的事物皆與「兩」

¹⁴ 在線上版《教育部重編國語辭典修訂版》本典中，「對」的語義包含以下：「〔動〕1. 回答地位高的人所提的問題或接續他們的說話。2. 一般的應答。3. 對待、看待。4. 朝著、向著。5. 相合、投合。6. 比照檢查。7. 調整使合標準。8. 攙入。9. 使兩種事物配合在一起。10. 雙方抗爭起來。〔名〕1. 成對的人或物。2. 對聯的簡稱。3. 量詞。計算成雙的人或物的單位。〔形〕1. 對面的。2. 正確、正常的。〔介〕1. 表示動作的對象。」由於與數量二並無重要關聯，故在此先不贅述，相關內容將於第四章討論。

¹⁵ 在線上版《教育部重編國語辭典修訂版》本典中，「副」的語義包含以下：「〔形〕1. 助理的。2. 居第二位、居次的。3. 附帶的。4. 次要的。〔名〕1. 量詞。計算成套成組的事物。2. 輔助的職務或擔任輔佐職務的人。3. 古代用假髮編成的髮髻稱為「副貳」，簡稱「副」。〔動〕1. 輔助、輔佐。2. 符合、相稱。」由於與數量二並無重要關聯，故在此先不贅述，相關內容將於第四章討論。


相對稱且獨立存在的肢體或器官有關，與生俱來者如「一雙手」、「一雙腳」；穿戴其上之物如「一雙手套」、「一雙襪子」；亦有以其為媒介使用的對稱物如「一雙筷子」。「對」則是強調兩者之間的相配性，可銜接以性別配合的同類人物或動物如「一對夫妻」、「一對鴛鴦」；依照左右配對的同類事物如「一對翅膀」、「一對耳環」；依照正反配合的同類事物如「一對冤家」、「一對仇人」；於行動上存在配合性的同類人事物如「一對草包」、「一對活寶」。「副」則是著重於單套事物具有合多為一的功能性，可用於描述事物具有對稱的兩個部分，如「一副眼鏡」、「一副手銬」；用於配合出現或使用的兩個不同事物，如「一副碗筷」、「一副刀叉」；用於成套出現或使用的事物，如「一副餐具」、「一副撲克」。

關於三者之間的對比，邢福義（1993）討論了「雙」與「對」的差異處，認為它們側重的概念有所不同。「雙」重視數量「成雙」，而「對」則更重視互為「配對」。「一雙兒女」也許不算是誤用，然而考量到兒女的語義與「配對」相關，「一對兒女」相形之下更為常見。至於「來兩個殺一雙」，此句使用「雙」是因為數量成雙，故不可替換為「一對」。張藝瑋等人（2015）則是由語意特徵來看這三者之間不盡相同的表現，請見表 6 中的內容。

表 6. 張藝瑋等人的「以語意特徵看『對、雙、副』近義量詞使用情況表」

	生命性	同類	同一事物	標量為二	雌雄相對 配偶義	相匹配	具象	對立	離散性	天然
對	±	+	±	+	+	+	±	+	+	±
雙	±	+	+	+	-	+	+	-	+	±
副	-	+	±	±	-	±	+	-	-	-

（註：表格中的符號「+」表示量詞所銜接的名詞具有該語意特徵，「-」表示名詞不具有該語意特徵，「±」則表示名詞具不具有該語意特徵皆可。）



「雙」、「對」及「副」作為量詞時的語義有著不同的特性，因而不能隨意混用。上表中所標示出的語意徵性裡，「生命性」意指所銜接的名詞是否與動物生物體相關，「生命性+」如「一雙眼睛」；「生命性-」如「一副眼鏡」。「同類」意指相同種類的事物，「同類+」如「一副撲克」。「同一事物」指完全相同的兩件事物，「同一事物+」如「一對耳環」；「同一事物-」如「一副餐具」。「標量為二」意指事物的總數為二，「標量為二+」如「一雙鞋」；「標量為二-」如「一副骨骼」。「雌雄相對配偶義」意指性別上的互補相對，「雌雄相對配對義+」如「一對夫妻」；「雌雄相對配對義-」如「一雙手」。「相匹配」意指事物之間的相配程度高，「相匹配+」如「一副對聯」；「相匹配-」如一副笑臉。「具象」意指事物具體而非抽象，「具象+」如「一雙腳」；「具象-」如「一對函數」。「對立」意指雙方互相抗衡的關係，「對立+」如「一對冤家」，「對立-」如「一副刀叉」。「離散性」意指事物可否被拆分，「離散性+」如「一對花瓶」；「離散性-」如「一副手銬」。「天然」意指事物是否為有機而非人造，「天然+」如「一對雙胞胎」；「天然-」如「一副碗筷」。

由表 6 來看，三者因為具備共通的語意特徵，儘管銜接了同一個名詞也可能同時被母語者接受。例如前面所述「一對兒女」因具有「雌雄相對」的語意特徵，而更為母語者所習用，然而基於「兒女」具有「同類」、「相匹配」及「離散性」等等語意特徵，「一雙兒女」亦不能說是不合語法。人們傾向選擇「一對兒女」而非「一雙兒女」，此一情形是出於「習用性」。程祥徽等人（1992）指出，漢語的量詞與名詞的搭配多是出於約定俗成的組合。同樣參考表 6 中的資訊，具有「天然」與「生命性」語意特徵的「翅膀」一詞，可用「雙」（一雙翅膀）與「對」（一對翅膀）來描述，而較少被說成 *「一副翅膀」。

張藝璋等人（2015）認為「雙、對、副」這三者作為量詞之所以能夠交叉使用，是由於它們之間的語義有著深層的關聯性。加上隨著時間推移，人們對語義的認知影響了量詞與名詞的搭配使用，而使得特定量詞與名詞的組合具有習用性。

綜合以上，將「二、兩、雙、對、副」匯集整理後，筆者參照了表 4「二、兩、雙」的字典釋義、注 14 與注 15「對、副」的字典釋義及表 6「雙、對、副」的語意特徵，將五者的重點語義進一步整理，並製作下方圖 1 中的語義比較圖。

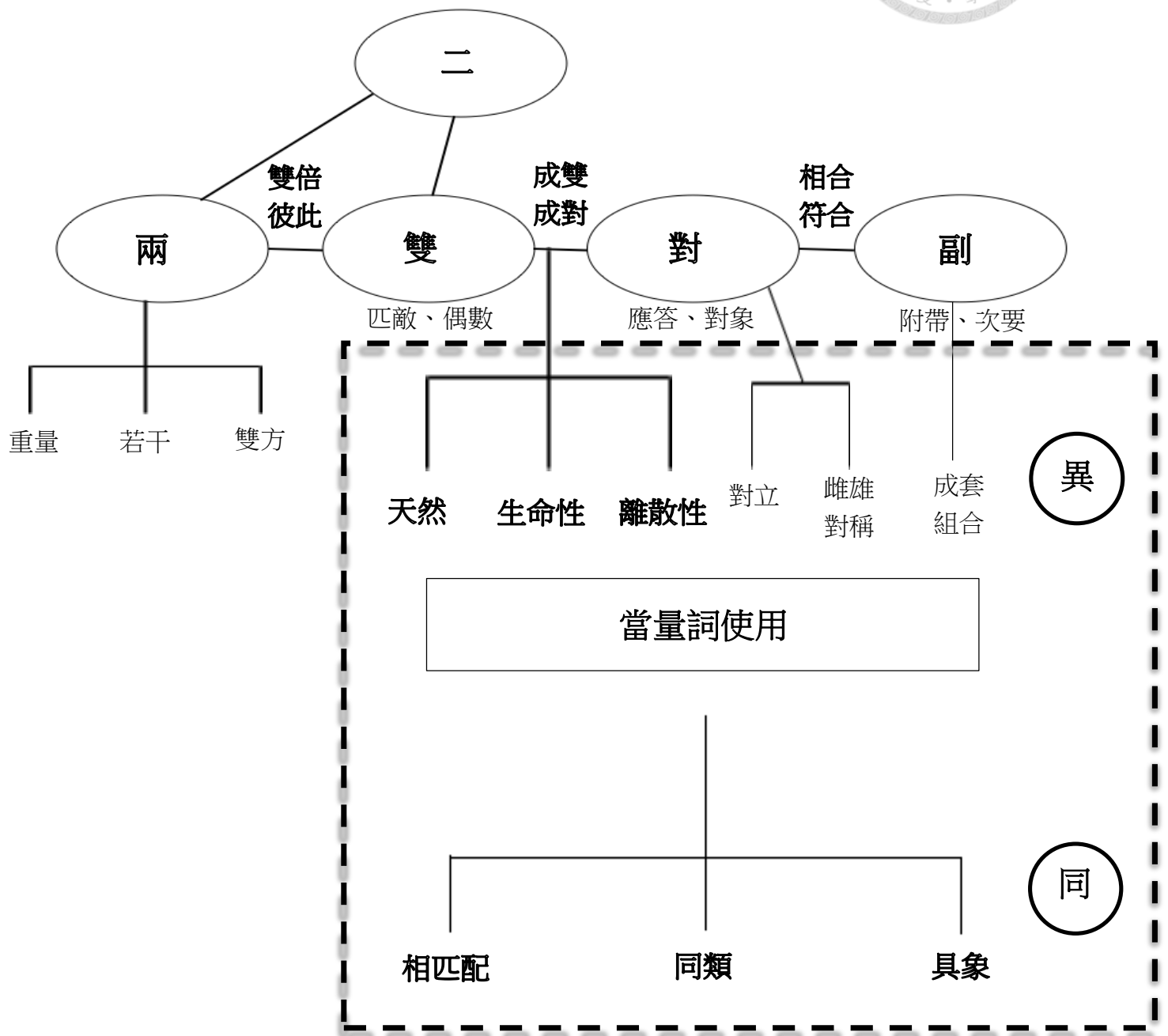


圖 1. 「二、兩、雙、對、副」的語義比較圖

圖中的五個圓框及圓框之間連結的實線代表「二、兩、雙、對、副」之間具有語義上的連結，以粗體字標示於線條上者為兩者的共同語義，以細字體標示

於圓框旁邊的則為個別語義。「二、兩、雙」三者皆具有數詞的用法，表達「數量二」，而「兩」與「雙」也具有共通的語義為「雙倍、彼此」，並各自另有其他相關的語義如「重量、若干、雙方」或「匹敵、偶數」等等。「雙」又與「對」、「副」同為「數量二」的量詞，所銜接的名詞又各自具有語意特徵。其作為量詞用法時的表現於圖中以虛線框區隔，上半部為三者相異的語意特徵、下半部則為三者共通的語意特徵。

由圖中可以發現，「雙」、「對」與「副」除了作為「二」的量詞使用之外，個別使用時亦有其他共通的語義存在其中。「雙」與「對」同樣具有「成雙、成對」的語義，而「對」與「副」則是共有著「相合、符合」的語義。值得注意的是，這兩種語義都是在描述兩者之間的關係。由此來看，它們的深層語義仍與「二」有無法脫離的關聯性。然而這份關聯性是從何處或何時開始建立，又與「雙、對、副」可作為「數量二」量詞使用是否相關？筆者將於本文的第四章中，探究上述所列問題。過去以古典文獻為材料所進行研究，大多圍繞特定文章句意討論，而較少從單字語意流變的歷時觀點切入。本文將以古典文獻出發，爬梳「二、兩、雙、對、副」各自的本義及語義流變的脈絡。關於「對」與「副」自何時出現「二」的語義、又是自何時開始作為帶有數量二語義的量詞使用，屆時也會再更進一步地討論。

在整理「二、兩、雙、對、副」的語義後，以下將談到與「數量二」相關的中文成語研究。「對」、「副」兩者雖與「雙」同為帶有「數量二」語意特徵的量詞，筆者查閱了包含「對」與「副」的中文成語後，卻發現它們在成語裡並非作為數量詞使用，故其在成語裡的語義與數量二並無直接關聯。由於本節著重在討論「數量二」語義的表現，故以下僅先針對「二」、「兩」、「雙」三者的成語相關研究來比較，至於「對」與「副」在成語中的用法將留待第四章進行討論。

劉芳（2002）、劉美芸（2008）、趙煥梅（2008）、楊蕾（2011）及趙亞嵐（2012）等人均曾整理數詞在成語中的運用。「二」在成語裡的語義可能為實指或虛指，前者如「十二金釵」，後者則如「二三其德」，趙煥梅（2008）認為後

者的「二」帶有變化的含義。實指的情況下也可用於數字的計算，如「二八佳人」裡的「二八」是以數相乘的關係。「兩」除了實指數目二之外，亦可能帶有分別的意思，如「一刀兩斷」。此外，因為「兩」不僅是數詞，同時也是中國傳統銀錢與重量單位，因此在成語裡也作為財富與重量的意思使用，如「分金掰兩」與「掂斤估兩」。「雙」則是強調相配成雙的概念，如「捉姦捉雙」。雙在成語中亦常以「無雙」的用法出現，在語義上表示獨一無二，如「才氣無雙」、「國士無雙」等等。

「數目對舉」亦是數詞成語別具特色的形式，劉美芸（2008）整理出「二」、「兩」及「雙」常見的對舉搭配，包括「一 X 二 Y」（一乾二淨）、「一 X 兩 Y」（一舉兩得）、「X 二 Y 雙」（寡二少雙）、「雙 X 雙 Y」（雙宿雙飛）、「三 X 二 Y」（三心二意）及「三 X 兩 Y」（三天兩頭）等等。其中，「一 X 二 Y」與「一 X 兩 Y」均藉由一與二、兩間的對比來表示強調或反覆（劉芳，2002），前者如「一乾二淨」，後者則如「一舉兩得」。「X 二 Y 雙」與「雙 X 雙 Y」的組合，則是表示了少數及限定的含義。至於「三 X 二 Y」與「三 X 兩 Y」，在語義上則可能表示少數或多數。前者如「三言兩語」、「三腳兩步」，後者則如「三心兩意」、「三天兩頭」。對於三、二及兩能夠表示多數義，劉芳（2002）認為這是基於「數字三與二之間間隔小而體現出了密度大與頻率高，進而延伸至總數多」，例如「三頭兩緒」指的是頭緒細密而反覆出現。此處「三」、「二」與「兩」之所以會具有數量多的含義，是因為彼此之間的語義搭配而形成，因此並不能斷定數詞三、二與兩在其他地方個別出現也能具有數量多的語義。同理可證，「三三兩兩」此一特殊的數詞重複成語，隱含的仍是數量不多的意思。

綜合以上，當「二」、「兩」與「雙」出現在成語裡，其所代表的除了數目二之外，尚有從數目二延伸出的「少數」含義。而當「二」、「兩」、「雙」與其他數詞構成對舉形式時，如常見的「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」，則可能因為數詞間的相互關係，衍生出強調（一清二楚）、評論（一舉兩得）或反覆（三番兩次）的含義。此種語言形式與意義互相結合，正與構式語法

(Construction Grammar) 的精神如出一轍。在下一節之中，筆者將回顧構式語法的概念，以及目前在構式語法架構下所進行的中文成語研究。



第三節 構式語法與構式成語

中文成語形式固定，皆屬四字格結構；語義抽象，有著同具字面義與隱喻義的雙層性。探其語源多有典故，在長遠的時間裡因為母語人士的不斷使用而得以歷久不衰。種種特色皆反映出中文成語屬於語言學所說的習語 (idioms)，而構式語法正是根基於對習語的探索而發展出的語法理論。異於中文成語的是，英文習語 (idioms) 由於大多可以加插成分、調換語序使用，因此實際上以用法來看其實更接近中文的慣用語。

對於習語的形式及其特立於一般語法規則的語義表述，許多學者試圖提出討論與解釋。Makkai (1972) 依據語義透明度將習語分為編碼習語 (encoding idioms) 與解碼習語 (decoding idioms) 兩大類別。編碼習語原指的是部分對說話者而言並不需意識到語義運作的方式便能直接使用、具有習用性的表達式。如此一來，所有的習語實際上皆被囊括在編碼習語的範疇之內。而編碼習語的另一種用法則是為了與解碼習語區隔，指稱語義透明度高的習語。編碼習語的整體語義是由各個成分本身的字義組合而成，如 *answer the door* (應門)；相較之下，解碼習語則無法從直接從字面得知其整體的語義，如 *black ice* (薄冰)。

Fillmore 等人 (1988) 又進一步提出另外兩種分類方式。第一種是從內部的語法結構切入，將習語分類為合語法習語 (grammatical idioms) 以及超語法習語 (extra grammatical idioms)。合語法習語顧名思義，即其內部結構合乎語法規則，例如 *kick the bucket* (翹辮子) 與 *blow one's nose* (擤鼻子)，皆與英文的動詞受詞語序吻合；超語法習語的內部結構則超脫於語法規則之外，如 *all of a sudden* (忽然間) 與 *by and large* (大體上)。第二種分類則是取決於其組成成分

是否固定，字詞固定者為實質習語（substantive idioms），能夠更換成分的則為形式習語（formal idioms），例如比較句「the X-er..., the Y-er...」。形式習語在語言中的運作方式與基模（schema）的概念相符，透過被母語人士不斷使用，反覆累積的成果使得該習語的外在結構與整體語義能夠確立。由此可得，使用的次數及頻率，對於習語能否在語言中確立扮演著決定性的關鍵角色。

Goldberg（1995）正式提出「構式語法」的概念，並將構式定義為「形式與意義的配對」。構式語法並不僅關心習語，也是一種基於體驗與認知所發展出的語言研究方法。Goldberg 認為即便是常見的簡單句構式（如：位置的移動、物品的轉移或狀態的改變）的語義結構，也能夠直接反映出實際經驗裡的基本情景。構式語法的主張與傳統的生成學派有根本性的不同。生成學派主張普遍語法（Universal Grammar）存在於全人類的語言習得機制（Language Acquisition Device）裡，故透過普遍語法便能建構出整體的語言知識，屬於「由上而下」（top-down）的運作模式；構式語法則認為語言的創造性來自於構式之間的組合與搭配，屬於「由下而上」（bottom-up）的機制。普遍語法認為語言的結構決定了語義的表達，並認為合乎語法規則的語言用法才具有核心地位；構式語法重視每種語言皆有其獨樹一格的表現方式，並認為例外的句式與合乎規則的句式同等重要。構式最明確的特色是具有不可預測性，意即當語言使用者初次面對一個未知的構式時，從該構式裡任何已知的成分或其他已存在的構式裡無法推導出該構式某個部分的形式或意義。如比較句「the X-er..., the Y-er...」，是透過兩個比較級形容詞及其所接的子句，來表達對比的語境。這個句式裡包含了兩個由英文語法規則無法預測的地方。其一是 the 後面一般是銜接名詞，而不會銜接形容詞比較級；其二則是在這個句式裡，兩個子句不需要任何連接詞即可銜接。

此外，一個句式即使其形式及語意功能的配對關係完全明確而具有預知性，在使用頻率充足的情況下同樣也屬於構式。以雙賓結構為例，如「give」、「knit」與「pass」在論元結構上均為三價動詞，連接了施事者、受事者與主題物件。儘

管三個動詞的語義互不相同，然而以下三個例句裡均透過「施事者+動詞+受事者+主題物件」構式，表達了「傳遞」的語義概念。



- (1) Chris gave Pat a ball.
施事者 動詞 受事者 主題物件
- (2) Noah knitted me a sweater.
施事者 動詞 受事者 主題物件
- (3) Aisha passed him the pepper.
施事者 動詞 受事者 主題物件

Ahrens (1995) 對母語者進行了實驗，證實了構式確實具有意義。在以下的例句(4)裡，「zoop」是為了實驗而虛構、實際上並不存在的動詞。然而因為例句裡使用了與例(1)、(2)、(3)三句相同的雙賓構式，使母語者能夠推導出這句話具有傳達某物予人的意思。

- (4) She zooped him something.
施事者 動詞 受事者 主題物件

又如同例(5)中，「knock off」屬於常見的搭配用法，這裡的「off」指的是承受動作後物件的移動。相較之下，例(6)的「sneeze」鮮少與「off」搭配，然而母語者卻同樣能夠正確理解句子的意思。這並不是因為母語者明白個別動詞的語義，而是由於構式對他們而言具有整體的語義，所以使他們在看到一個全新的字詞或句子的用法時，可以仰賴自己已知的構式以進行語義的推測。

- (5) He knocked the ball off the court.
施事者 動詞 主題物件 off 地點



(6) She sneezed the foam off Cappuccino.
施事者 動詞 主題物件 off 地點

Bybee (1985 ; 1995) 著重於頻率高低對於構式的影響。頻率又分為兩種，分別為條目頻率與類型頻率。條目頻率 (token frequency) 指的是單一詞彙的使用情形，在條目頻率高的情況下，基於效率原則而容易發生語音與句法上的類化或泛化，如「want to」口語可變為「wanna」、「going to」則變為「gonna」。至於類型頻率 (type frequency) 指的則是特定句式的出現情形，類型頻率越高的句式更容易被母語者活用而能產性高。以英文的過去式為例，條目頻率最高者是由原型動詞「be」變化成的過去式「was」與「were」，而類型頻率最高的則是動詞後綴「-ed」。相較於其他類型頻率較低的變化方式，兒童在習得類型頻率高的「-ed」後，會將此種變化方式類化至其他尚未學過如何進行過去式變化的動詞上。當越多詞彙在同一句式中被使用過，則該句式越有可能連接相近類別中各種不同的詞彙，並讓其所欲傳達的特定語境形塑得更加完整。Jackendoff (1997) 亦提到此種存在於構式裡的空槽 (slots)，透過開放在構式中填入符合整體構式語義的內容，而使整個構式語義變得完整。在空槽中代換的詞組越多，則該構式的出現頻率越高，能產性也有提升的可能性。如比較句「the X-er..., the Y-er...」，其中的 X 與 Y 即屬於空槽，能夠填入任何合乎語義的形容詞，來形成完整的構式。Bybee (2006) 則進一步將用法屬於約定俗成、但可更換部分內容的構式稱為「預製詞組」 (prefab)。以此來看中文數詞成語，劉德馨等人 (2019) 指出類型頻率最高的構式為「一 X 一 Y」，其中 X 與 Y 即為開放的空槽。由於可填入與替換的詞組數量眾多，使預製詞組「一 X 一 Y」時至今日仍具有高度的能產性，能持續衍生新的時事用法如「一例一休」。

Croft (2001) 於其後更提出了激進構式語法 (Radical Construction Grammar)，主張構式為句法表現的基本單位，因此一切構詞與句法均由構式而來。Goldberg

(2003) 進一步補充構式語法的理論，指出構式語法各種語言的獨特性，並且認為不符合語言共性的例外與少數用法亦可以是語言的核心結構，不應被隨意忽視。同時，對於常見的特定句式（如被動句、疑問句等等），即使廣泛出現在各種的語言之間，只要兩種語言裡的同一句式在形式或語義上不是完全相等，就不能將其視為同一個的構式。而如果兩種語言裡如果擁有完全一樣的構式，則一般來說那兩種語言可能在歷史上出於同源或是持續有緊密的接觸。她也為構式語法統整出了以下七個大原則：

- 第一，所有層級的語言單位，舉凡詞素、習語或任何帶有抽象語義的句式，只要是形式結合語義、語用的配對，都屬於構式。
- 第二，強調人們在實際情景中如何認知以及語言如何表達之間的微妙連結。
- 第三，將「所見即所得」應用於句法架構的分析方法之中，沒有任何詞彙或語音空元素是閒置的。
- 第四，學習者基於語言輸入與認知機制來建構與構式相關的語言知識，且在跨語言的情況下構式也會有所變異。
- 第五，跨語言泛化現象可透過普遍認知的限制與所涉及的構式功能予以解釋。
- 第六，特定語言裡無數構式間交互的泛化現象會被載錄在一個繼承網絡之中，其作法如同長久以來眾多傳承著非語言知識的網絡。
- 第七，總體的語言知識均由構式的繼承網絡（亦作 **construct-i-con**）所載錄。

構式語法將不合常規語法的表達式與其他句式等同視之，並試圖提出能夠涵括兩者的合理解釋。只要在語言之中存在著形式與意義的搭配，而其同時具有不可預測性，便可以將此搭配稱為構式。而一個構式被母語者反覆習用，出現頻率越高、空槽能夠代換的詞組越多，越可能使該構式具有高能產性。以此而言，中文四字格成語裡亦存在不少特有的構式。目前在漢語語言學領域裡，直接使用構

式理論來進行中文成語研究的有 Su (2002)、呂佳蓉等人 (2017; 2018; 2019) 與劉德馨等人 (2019)。

Su (2002) 基於中文成語獨特的語用功能及固定的外在結構，認為中文成語適合以構式語法的理論框架解析。她以「X 來 X/Y 去」、「不 X 不 Y」與「不 X 而 Y」三者來說明中文成語的構式義，並認為須將句法、語義及語用同時考量，才能得出中文成語的非字面意義。「X 來 X/Y 去」的 X 與 Y 為動作，透過來與去而由空間轉換成時間，意指動作在一定時間內不停重複。因而 X 與 Y 必須填入能夠重複發生的動詞，例如「翻來覆去」、「滾來滾去」，而*「死來死去」並不成立則是因為「死」在單一個體身上只能發生一次，語義不合而無法填入構式。「不 X 不 Y」則是否定的用法，X 與 Y 可填入近義詞組或是反義詞組，例如「不明不白」與「不中不西」。前者相較於不明白，在相同的語義上又更多了一分強調的意味；後者則是透過中西的對比，表達出「既非……亦非……」的語義。至於「不 X 而 Y」則是指在沒有 X 的情況下，原先不該發生卻還是發生了 Y，帶有轉折與出乎意料的口吻，如「不翼而飛」、「不勞而獲」。

能產性高的構式能夠產生更多讓母語者接受的創新用法，「X 來 X/Y 去」一般搭配的是動作動詞，如例 (4) 的「算來算去」。相較之下「錢來錢去」雖不屬於既成用語，但在合乎語境的情況下可以被母語者接受，如例 (5)。中文成語的四字格定型架構仍需維持，不可被任意打破，因此例 (6) 的說法便不能被母語者接受。

- (7) 錢算來算去還是不清楚。
- (8) 他老是錢來錢去的，真叫人討厭。
- (9) *算錢來算錢去

值得注意的是，中文成語裡也可能存在在形式上看起來合乎構式，卻不符合構式義的情況。如前段所述，「不 X 而 Y」意指在條件不成立的情況下出現意外

的發展，因而常見的成語「不得而知」若以構式義來說，應為「無法得到資訊卻還是能知道實情」。然而不得而知真正的意思卻與構式截然不同，指的是「仍舊不知道」，如例（7）所示。Su 認為這裡的「而」不同於構式義的轉折，在語義上可以省略並將整體視為「不得知」。

(10) 這個工程到底需要多少錢，外界不得而知。

Su 的研究充分展現了以構式語法來討論中文成語的可能性，呂佳蓉等人（2017）則是著眼於成語構式的多義性，並將數量龐大且具有高度能產性的成語「一 X # Y」作為研究對象。她們以條目頻率最高的三個數詞一、二、千帶入空槽，探討三個類型頻率最高的構式「一 X 一 Y」、「一 X 二 Y」與「一 X 千 Y」。她們的研究指出「一 X # Y」的多義性實是來自「一的多義性」之後，進而繪製出了以下圖 2 中的構式網絡（Construction Network）。圖中粗黑框線的平行四邊形代表構式，實線表示構式之間的連結，虛線則表示構式裡的「一」所對應到的「一」的意義。至於詞組「一 X # Y」的構式義則是取決於「一」與第三音節「#」中填入數詞的對比。隨著「#」數字由少至多，構式義也由多樣變為單一。

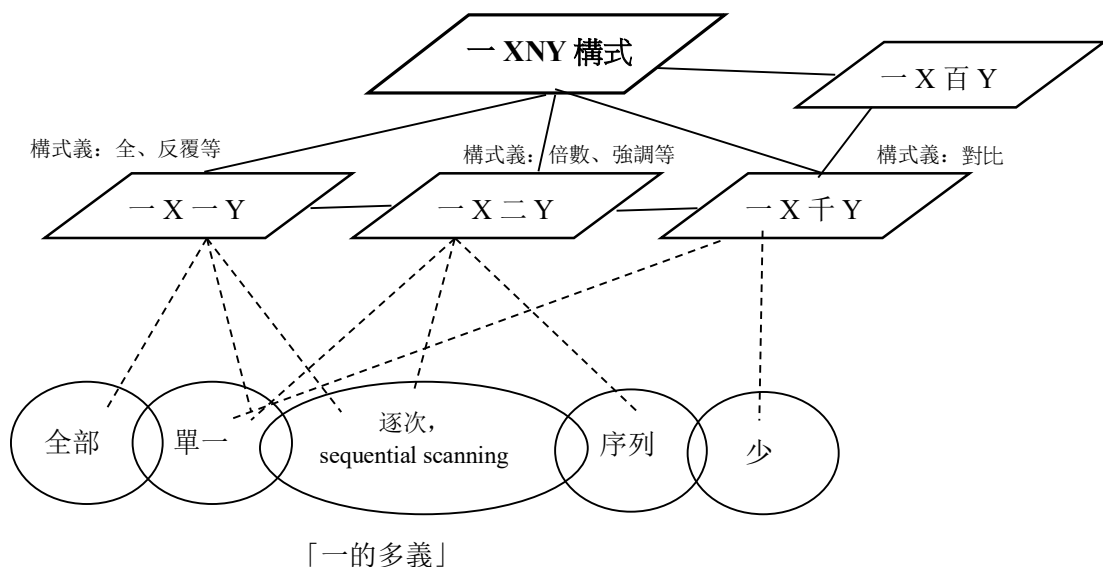


圖 2. 呂佳蓉等人的「『一 X # Y』成語的構式網絡」




呂佳蓉等人 (2018; 2019) 其後兩篇著作更分別聚焦於成語構式義、句法的特色，以及構式成語內部結構。前者探討「大 X 大 Y」、「小 X 小 Y」、「大 X 小 Y」、「小 X 大 Y」、「大 X 無 Y」與「無 X 無 Y」等六個構式，後者關注的則是並列四字格「AXAY」，並發現了對稱性的構式往往為語義帶來強調的作用。這些構式的研究也佐證了在中文四字格的語義研究裡，除了構式本身的特殊性值得關注之外，X 與 Y 之間的語義關係也扮演著重要的角色。

劉德馨等人 (2019) 持續以成語構式「一 X # Y」為研究對象，並進一步著眼於習語性、規律性與能產性。她們統整出三個常見構式的多重語義，以語義種類最多的「一 X 一 Y」構式而言，其構式義甚至可多達七種。其中與本文相關的「一 X 二 Y」則帶有強調、評論及反覆三種構式義，可參考以下表 7。強調義（類別一）的 X 與 Y 為近同義關係，透過一與二數詞的對比凸顯出一 X 與二 Y 的對稱關係。評論義（類別二）的二 Y 則是扮演評論性調語，用以說明一 X 狀況或是特性，一 X 與二 Y 也在構式中呈現並列關係。反覆義（類別三）則是透過 X 與 Y 兩個動詞與數量一與二相連的特性，表達出動作的交替與重複。一個預製詞組可能隨著填入的 X 與 Y 不同，而使整個成語構式產生不同的語義。X 與 Y 之間的語義關係決定了成語的語義，而 X、Y 詞組與成語構式之間的互動則形成了該構式的規律性與能產性。

表 7. 劉德馨等人的「一 X 二 Y 構式意義」

類別	「一 X 二 Y」 Prefab 之構式義	比例	例子
一	強調	5 (45.5%)	一差二誤、一差二錯、一乾二淨、一清二白、一清二楚
二	評論	5 (45.5%)	一石二鳥、一身二任、一林二虎、一蛇二首、一舉二得
三	反覆	1 (9%)	一來二去
	總數	11 (100%)	



綜合以上，中文成語裡存在許多經歷了漫長時間而被活用至今的構式。引起研究者們關切的議題除了成語構式的意義之外，也包含了構式的普遍性、能產性等特色是如何作用於中文成語，以及它們如何被現今的中文母語人士使用。目前為止與數詞成語相關的構式，因為出現頻率最高而引起最多討論者為「一 X 一 Y」。相較之下，「二」在中文成語裡的出現頻率雖尚不足與「一」相提並論，但現代漢語裡語義為數量二的數量詞卻有「二、兩、雙、對、副」如此多種，而其成語構式「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」等等亦屬常見。過去有不少研究涉及數量二詞語及成語的研究，然而尚未出現從構式的角度切入者。因此，本文欲從構式語法切入，以歷時的角度爬梳雙數數量詞「二、兩、雙、對、副」在漢語中的用法流變，藉此觀察雙數數量詞於中文成語裡的構式表現及用法。

第三章 研究方法



由前人研究可知，四字格成語為中文特有的表達形式。在包羅萬象的中文成語裡，包含數詞的成語所佔比例甚高，而其中更存在著不少具有能產性的常見構式，值得深入觀察與探討。在現有的成語研究之中，由於「一」的成語在數量上較其他數詞成語多，因而受到較多關注與重視。在構式成語方面，也有呂佳蓉等人（2017）及劉德馨等人（2019）解析出「一」的多義性及構式「一 X#Y」的構式義。相較於「一」僅憑一字便單獨承載著多種意涵，在概念上常用以與之相對的「二」卻因成語數量不多而較少被人提及。然而「二」在中文成語裡有其他近同義的數量表達形式「兩」與「雙」，這樣的情況為數量二所獨有，而不見於其他中文數詞裡。時至今日，表雙數義的量詞又出現了原先並不具有數量二語義的「對」與「副」兩者。「二」的數量詞與「二、兩、雙、對、副」語義異同之處，及它們在成語使用情形與常見構式，是本文所欲考察的主題。

本文使用中華民國教育部《教育部線上成語典》、朱祖延等人所編之《漢語成語大詞典》與王濤等人編著的《中國成語大辭典》三部成語典，從中蒐集包含「二、兩、雙、對、副」的四字格成語。《教育部線上成語典》除本典的五千餘則成語外，亦囊括《附錄》及《重編國語辭典修訂本》資料庫，共收錄 28508 則成語。除了條目數量繁多之外，典故與例句內容也豐富充實，使用人次更已累積近八千萬，因此本文主要選用該辭典來蒐集成語。由於中國各地使用的成語與臺灣或有不同，本文亦以《漢語成語大詞典》與《中國成語大辭典》兩本紙本成語典作為蒐集的範圍。關於各個辭典所收錄包含「二、兩、雙、對、副」的成語，以及筆者整理後所使用的成語列表請參考附錄。

以上三部成語典所收錄的成語之中，或有用字與意思完全相同，僅內部結構兩兩前後對調者。筆者將這兩項條目視為同個成語，並保留出現頻率較高者，以避免重複統計。例如辭典中同時收錄「三長兩短」及「兩短三長」，則保留較常見的「三長兩短」而捨去「兩短三長」。筆者一共蒐集包含「二、兩、雙、對、

副」的成語共 302 則，其中各字的成語數量及比例如下表 8 所示，包含「兩」的成語總數最多，佔 43.1%，約近五成。其次則是「二」與「雙」，各佔 26.8%與 14.4%。



表 8. 「二、兩、雙、對、副」成語數量及比例

「二」數量詞	包含該字的成語條目數量	比例 (%)
二	82	26.8
兩	132	43.1
雙	44	14.4
對	41	13.4
副	7	2.3
總計	306 (共 302 則)	100%

(本文搜集成語共 302 則，以上條目計數時重複計算同具兩詞的成語含「兩面二舌」、「二心兩意」、「寡二少雙」與「一雙兩好」，故數量加總後為 306。)

在「二、兩、雙、對、副」的語義辨析方面，筆者已於前章之中初步整理出五者於現今漢語裡的語義交集與差異。然中文成語取材於久遠之前的古典文獻，而人們所使用的漢語經過了漫長時間之後已有巨大的改變。因此若欲討論「二、兩、雙、對、副」於成語中的語義，則必須由古典文獻著手，才能瞭解五者在古代漢語中的基本語義為何、引申義又是從何而來。在第四章中，本文將引用段玉裁《說文解字注》，先分別釐清「二、兩、雙、對、副」的本義。其次，筆者將進一步於「中國哲學書電子化計劃」網站進行文獻的檢索。「中國哲學電子書計畫」收藏超過三萬冊之中文經典文本，是目前具有歷代文獻典籍的資料庫中規模最大者。筆者將針對先秦以降至民國以前的經典文獻檢索，整理五者各自的語義用法，觀察其隨著時間的語義流變。具體檢索流程如下：



- 一、分別以「二、兩、雙、對、副」為關鍵字，於「中國哲學書電子化計劃」的檢索系統搜尋，檢索年代依網站原始設定使用「先秦兩漢」及「漢代之後（至民國）」，囊括所有該計畫所收錄的經典著作。
- 二、檢視包含關鍵字的文獻條目，整理關鍵字於內文中的語義及用法，並留意其出現於哪一時代。
- 三、將上一步驟所得的語義及用法分類，並針對出現在文獻中的語義進行討論。

在個別爬梳完語義的流變之後，筆者會將注意力再次放回「二、兩、雙、對、副」的成語，分析它們在成語裡的語義及用法有何異同，並鎖定其中幾項常見構式於第五章集中探討。根據討論內容分別將構式歸納出語義後，再使用鄒嘉彥的「泛華語地區漢語共時語料庫」（LIVAC Online），以及謝舒凱的 COPENS（Corpora Open and Search）語料庫進行驗證。LIVAC 與 COPENS 裡包含了眾多符合本文所探討的構式形式，並且尚未被收錄於成語字典中的四字格語料。藉由這些在形式上與成語構式吻合的新興四字格書面語，筆者將再次檢視成語構式義是否同樣適用於由現今社會產生並正在使用的詞語。最後，筆者將整合本研究的內容，於第六章試圖提出成語教學上的建議，以供進行教學工作的華語教師參考。

第四章 「二、兩、雙、對、副」語義流變與成語語義

——以「中國哲學書電子化計畫」文獻資料為本



第一節 「二」的語義與成語

在「二、兩、雙」三個表示數量二的數詞之中，相較於「兩」與「雙」僅能作為統數使用，「二」則兼具了「序數」及「統數」的用法。由於「二」的數詞功能在三者之中最為完整，因此相較於功能較少的「兩」與「雙」，「二」被認為是代表「數量二」的「典型數詞」。（邢福義，1993）

事實上，「二」也是「二、兩、雙、對、副」五個在現代中文裡具有「二」語義的數量詞之中，唯一在原始語意裡便具有「自然數二」特性的字詞。《說文解字注》裡如此解釋「二」的語義：

地之數也。易曰，天一地二，惟初大始。道立於一，有一而後有二。元氣初分。輕清易為天。重濁會為地。**從耦一。**耦各本作偶，誤。今正。偶者，桐人也。凡云偶爾用之。耦者，二人並耕之稱，故凡奇耦字用之。古書或不拘，許必從其朔也。大徐本無一字。非。耦一者，兩其一也。兩書當均長，今人上短下長便是古文上字，三篆亦三書均長。而至切。十五部。**凡二之屬皆從二。**式，古文二。¹⁶

以上這段引文說明了幾件事：首先，「二」的概念乃是與「一」相對。古籍《易經》言明「天為一」、「地為二」，故《說文解字》指出「二」是「地之數」，在次序上接續於屬於「天之數」的「一」之後，兩個概念並陳之下形成了一切的

¹⁶ 段玉裁，《說文解字注》，中國哲學電子書計畫。內文標示粗體字的文句，為出自許慎《說文解字》的原文。

初始與開端。相較於屬於「天之數」的「一」具有輕清的陽氣，屬於「地之數」的「二」則具有重濁的陰氣。這也對應到了以「一」為首的奇數是中國古代的「陽數」，而以「二」為首的偶數為「陰數」。這些屬於中國古代象數學的觀念，皆再三強調了「一」與「二」概念上的互補與兩者的相對關係。其次，除了「自然數二」與「次序上的二」之外，「二」也可用以表示「數量上的二」。段玉裁指出許慎的原文「從耦一」，其中的「一」應為「兩」（「兩」的古字），因此所指的應該是「兩個人一起耕種作物」。因此只要是物品在數量上為二，皆可以使用「二」來表示。

從古典文獻來看，「二」的多種語義早在先秦時代的典籍裡便已出現。由前段《說文》中的解釋來看，二原初是指「自然數二」，可用於銜接度量衡單位，如《九章算術》「今有粟二斗一升¹⁷」、「二畝五十五步¹⁸」；也可用於計算，例如《商子》「方千里者五，而穀土不能處什二¹⁹」、《禮記》「五十里之國百有二十²⁰」或是《禮記》「諸公十有六，諸侯十有二²¹」。亦可進一步用來作為動詞，指的是「乘為兩倍」，如《論語》哀公與有若談及飢荒時稅賦徵收該如何進行，有若建議將稅收減半，哀公便抗拒地回覆「二，吾猶不足，如之何其微也。²²」此處的「二」便是倍數的用法，指的是相較於有若提出的減半稅收，現在的稅收已經是「兩倍」卻還不夠用。

「二」的用法包含了「次序上的二」與「數量上的二」。「次序上的二」如《孟子》中言及世俗所說的「不孝」共有五種情形，「惰其四支，不顧父母之養，一不孝也；博弈好飲酒，不顧父母之養，二不孝也²³」，或是《漢書》：「公知其一，未知其二²⁴」，此處的「二」所指的均是「第二」。「數量上的二」則如

¹⁷ 佚名，《九章算術》，中國哲學書電子計畫。

¹⁸ 同註 17。

¹⁹ 商鞅，《商子》，中國哲學書電子計畫。

²⁰ 戴德，《禮記》，中國哲學書電子計畫。

²¹ 同註 20。

²² 孔子，《論語》，中國哲學書電子計畫。

²³ 同註 6。

²⁴ 班固，《漢書》，中國哲學書電子計畫。

《論語》中孔子與學生們談及治國必須要足食、足兵，他向學生提問「必不得已而去，於斯二者何先？」²⁵此句裡的「斯二者」，指的便是「食」與「兵」這兩件事。《禮記》大宰嚭有言：「古之侵伐者，不斬祀、不殺厲、不獲二毛²⁶」，此處的「二毛」原指頭髮同時具有黑白兩種顏色，用以借代為年老的長輩。上述兩句裡，「斯二者」與「二毛」均屬於數量上的實指用法。

在數字的概念上，「二」與「一」形成了強烈的對比，因此「二」也常使用於否定語句裡，以襯托出「唯一」的涵義。例如《禮記》有言「天無二日，國無二君，家無二尊²⁷」，這兩句裡的「二」是以否定用法的「沒有兩個」來強調「唯一」的概念。

這種用法中「二」並不單指數量本身，與「一」的「唯一」相比，「二」可用於指的「不專一」。此種用法以否定後銜接「二心」的搭配最為常見，如《列子》「信命者，於彼我無二心²⁸」、《賈誼新書》「事君不敢有二心²⁹」與《管子》「夷吾事君無二心³⁰」等等。乍看之下，這種「二心」的用法雖與前段「天無二日」、「民無二王」裡的「二」皆是作為數詞使用，然而「天無二日」、「民無二王」的「日」與「王」皆為可數名詞，「心」在這裡並非指心臟，而是作為抽象的不可數名詞使用。因此原先表示「數量二」的「二」，在銜接不可數而抽象的「心」時，所欲表達的其實是「不專一」的意思。

至於「二心」的「心」，若並不代表具體可數的「心臟」，則究竟所指的是什麼？Pritzker (2007) 指出了中文與英文裡的「心」有著概念上的差異——相較於英文將「情感」與「思想」和「心」(heart) 與「腦」(brain) 個別連結，在中文的概念裡卻不存在著如此明確的差異。中文的「心」除了指涉與感性連繫的「心」，同時也代表著與理性連繫的「腦」。由此來看「沒有二心」，此處的「心」

²⁵ 同註 22。

²⁶ 同註 20。

²⁷ 同註 20。

²⁸ 列禦寇，《列子》，中國哲學書電子計畫。

²⁹ 賈誼，《賈誼新書》，中國哲學書電子計畫。

³⁰ 佚名，《管子》，中國哲學書電子計畫。

既可代表人的感性「真心」，也可代表人的理性「想法」。以前者而言，由於強調真心只有一個，故此處的「二」指的是「第二個」；然而以後者而言，由於想法可以多變，故「二」除了「第二個」，也可以指無限的「除了『一』以外的其他」。因此在後者的用法裡，整句話便以否定「除了一以外的其他可能性」來強調出「唯一」。

「二心」在先秦文獻中一共出現了 79 次(包含「二」的先秦文獻總數為 24427 筆)，而在漢代以後的文獻則出現 91 次(包含「二」的漢代以後文獻共 59245 筆)。由於條目頻率高而變為既成用法之後，使得「二心」的「二」延伸出帶有貶義的隱含，表示心意、言語或立場的「不專一」。基於文言文句法簡約的特性，「二」除了作為數詞，之後也出現了轉品為其他詞性的用法。如寫於《論語》之後的《荀子》「上一則下一矣，上二則下二矣³¹」與《鶡冠子·學問》「所謂信者無二響者也³²」，此兩處的「二」由「二心」用法延伸而來，同樣是形容人的特質「不專一」，具有道德上的貶損與指責。由此可知「不專一」並不僅限於「二心」用法，而漸漸成為「二」本身所具有的其中一種延伸語義。除此之外，更進一步的用法也可將「二」轉品為動詞，意思是「改變」，如《管子》「事君不二其心³³」與《春秋繁露》「上帝臨汝，無二爾心³⁴」。

「二」除了實指數量的用法之外，亦有兩種作為「虛指」的用法。第一種用法為「少數」，最常與「一」共同出現。若將《論衡》「簿書之吏，什置一二³⁵」與《荀子》「欲知億萬，則審一二³⁶」這兩句中的「一二」相提比較，前者為「十個裡面有一兩個」，屬於「實指」的用法；後者的「一二」卻並非指實際數目，而是與「億萬」形成了「少數」與「多數」的極端對比。同樣的用法也出現在《賈

³¹ 荀子，《荀子》，中國哲學書電子計畫。

³² 鶡冠子，《鶡冠子》，中國哲學書電子計畫。

³³ 同註 30。

³⁴ 董仲舒，《春秋繁露》，中國哲學書電子計畫。

³⁵ 王充，《論衡》，中國哲學書電子計畫。

³⁶ 同註 31。

誼新書》「匈奴貴人以其千人至者，顯其二三³⁷」，以「數千人」與「二三人」來形成數量上的比較。第二種用法則是與「三」連用來表示「若干」，如《孟子》談到不應盡信兵書，只需從中「取二三策而已矣³⁸」，此處的「二三」亦非實指「兩個或三個」，而是數量上不確切的「若干」。「若干」與「少數」兩種語義的不同在於「若干」在數量上並無強調「少數」的用意，而是表示說話者所認為的「特定數量」概念。事實上當「二」與「三」一起出現在成語裡時，時常帶有數量「多」的涵義，例如「三心二意」、「三占從二³⁹」等成語。依據趙亞嵐（2012）的觀察，「三」在用法上可能指少數與多數，如需判斷特定的「三」屬於何者，則可以由「整句話的語義」與「是否與其他數詞一起出現」作為依據。關於「二」與「三」共同出現時，所表達的究竟是「多數」還是「少數」，目前的研究中尚無定論。劉芳（2002）認為，由於「三」與「二」在數字上有「間隔小」的涵義，給人兩者相當靠近的感覺，因此兩者對舉的成語「三 X 二 Y」或「三 X 兩 Y」帶有「頻率大」、「密度高」的意思（如：三天兩頭），因而與「多數」的概念產生連結。然而趙亞嵐（2012）認為如果從整體的使用情形來看，有不少同時包含「三」與「兩」的成語並不帶有「多數」的涵義（「三言兩語」），因此應該將「三、二、兩」的組合歸於「少數」。

筆者認為，除卻數量上極端的「多數」與「少數」之爭，「二」與「三」亦有表達不屬於兩者、在數量上不需精確的模糊空間。例如「三人行必有我師焉」，此處的「三」便可能是「三個人」或是「三個人左右」。筆者認為此處的「三」並不強調數量上的「多」或「少」，而是指數量不精確、特定的「若干人等」。「二三子」亦是表示「若干人等」的一種常見用法，除此之外也可作為向身邊位階比自己低的眾人發話時所使用的「諸位」，例如《論語》中孔子向身旁的學生

³⁷ 同註 29。

³⁸ 同註 7。

³⁹ 三個人一起算卦，聽從其中兩人的意見。比喻聽從多數人的意見。

們反問「二三子，何患於喪乎⁴⁰」，以及《左傳》裡秦伯對身邊的大夫們說「二三子何其感也⁴¹」，此處的「二三子」皆是指正在聆聽話語的眾人。

「二」的語義在先秦文獻便已確立完成，且用法已相當固定，故於其後使用文言文的朝代裡並沒有出現變動。統整以上所述，筆者將「二」於文言文裡所具有的數種語義列於表 9 之中。

表 9. 「二」的文言語義表

	語義	範例	
二	數字二	「五十里之國百有二十」（《禮記》） 「方千里者五，而穀土不能處什二」（《商子》）	
	數量二	「必不得已而去，於斯二者何先」（《論語》） 「古之侵伐者，不斬祀、不殺厲、不獲二毛」《禮記》	
	次序第二	「惰其四支，不顧父母之養，一不孝也；博弈好飲酒，不顧父母之養，二不孝也」（《孟子》） 「公知其一，未知其二」（《漢書》）	
	不專一	數詞用法	「事君不敢有二心」（《賈誼新書》） 「信命者，於彼我無二心」（《列子》）
		形容詞用法	「上一則下一矣，上二則下二矣」（《荀子》） 「所謂信者無二響者也」（《鶡冠子》）
		動詞用法	「事君不二其心」（《管子》） 「上帝臨汝，無二爾心」（《春秋繁露》）

⁴⁰ 同註 22。

⁴¹ 左丘明，《左傳》，中國哲學書電子計畫。

	少數	「欲知億萬，則審一二」（《荀子》） 「匈奴貴人以其千人至者，顯其二三」（《賈誼新書》）
	若干	「二三子，何患於喪乎」（《論語》） 「二三子何其感也」（《左傳》）

整理完「二」的語義之後，以下筆者將以此觀察「二」在成語裡的語義及用法。本文以三部辭典為本，搜集到包含「二」的成語共 82 則，若根據「二」的語義將其分類，則結果如以下表 10 中所示。

表 10. 「二」的成語語義表

	語義	數量（比例）	成語
二	數字二	24 (29.3%)	二八女郎、二八年華、二八佳人、十二金釵、十二金牌、丈二金剛、尺二秀才、百二山河、百二關山、三平二滿 ⁴² 、成三破二、接二連三、三占從二、丁一卯二、丁一確二、一長二短、一來二去、一差二誤、一差二錯、一清二白、一清二楚、一窮二白、一乾二淨、一齊二整
	數量二	25 (30.5%)	一石二鳥、一身二任、一蛇二首、二帝三王、七十二行、二罪俱罰、書通二酉、哼哈二將、二人同心、二龍戲珠、二龍捧珠、二惠競爽、二酉才高、二姓之好、二豎為災、二仙傳道、九牛二虎、一舉二得、二分明月、才貫二酉、一分為二、二缶鐘惑 ⁴³ 、二豎為虐、毫無二致、一般無二

⁴² 平平淡淡、過得去。

⁴³ 弄不清缶與鐘的容量，比喻弄不清普通的是非道理。

次序第二	18 (22%)	法無二門、天無二日、民無二王、市不二價、市無二價、言無二價、食不二味、二話不說、口不二價、划一不二、獨一無二、貴賤無二、有一無二、聞一知二、說一不二、不二法門、寡二少雙、數一數二
不專一	13 (15.9%)	二心兩意、三心二意、兩面二舌、有死無二、二三其意、二三其德、心無二想、誓無二心、誓無二志、心無二用、一心無二、誓死不二、沒齒不二
少數	2 (2.3%)	百無一二 ⁴⁴ 、略知一二

「二」於成語中的用法以「數字二」、「數量二」與「次序第二」為主，且三個類別的數量分布平均，至於延伸的虛指用法「不專一」與「少數」所佔比例相較之下則並不多。「數字二」的用法共有「數字運算」與「自然數二」兩種——前者包含「數字相乘」（如：二八佳人、二八年華）與「所佔比例」兩種用法（百二山河、三占從二）。後者則透過「一」與「二」的並列，來延伸出強調的語義（如：一清二楚、一窮二白）。關於「一 X 二 Y」中的「二」語義為何，呂佳蓉等人（2017）認為此處的「二」應為「次序第二」。以「一乾二淨」為例，指的是「第一、第二都很乾淨」，用次序的排列來重複強調「乾淨」的概念。筆者則認為此處的「二」語義為何，亦可由「一」的語義來觀察。劉德馨等人（2019）觀察「一」的單字義與使用於成語構式中的語義，包含了「自然數一」、「單個」、「全部、整個」、「量少」與「每一、各別」等多種表現。觀察以上表 10 裡的「一 X 二 Y」成語，可發現除了「自然數一」以外的其他語義皆不適用於此處的「一」，因而在排除後可得到「一 X 二 Y」的「一」即「自然數一」，「二」也

⁴⁴ 一百個裡面找不出一兩個，指所佔數量極少。

就是「自然數二」了，因而筆者認為「一 X 二 Y」的「二」語義應可歸類於「數字二」。

「數量二」則是透過銜接名詞來表達確切的數量或份量，名詞的性質可大致分為與動物相關（如一石二鳥、九牛二虎）、與人相關（二帝三王、二惠競爽）及與人切身相關的重要之事（二罪俱罰、一身二任）。「次序第二」的用法絕大多數皆為否定，以「沒有第二」來強調出「唯一」的獨特性（獨一無二、口無二價），其中例外的「聞一知二」則是以「第一」與「第二」的並列來營造出語義上的遞進關係。

至於「二」在成語中的虛指用法，則有「不專一」與「少數」兩種。作為「不專一」使用的「二」，所指涉的內容不脫「心意」、「想法」及「話語」的範疇。這除了是因為「不專一」的語義是由習用的固定用法「二心」而來，同時也呼應了前文所提到中文概念裡「心腦不分」的現象。「少數」的用法則是透過「一」與「二」的並用來說明極端的少量——相較於與其他更大的數目，「一」、「二」代表著概念明確的「少」，部分的成語因而以此引出了「頂尖」的涵義（百無一二）。

總結本節所述，筆者以圖 3 歸納出「二」的多種語義，第一層方框為「二」的基本語義，分支的方框則為延伸語義。其中的雙框者代表此種語義出現於「二」的成語裡，並附帶舉出具有該語義的成語例。

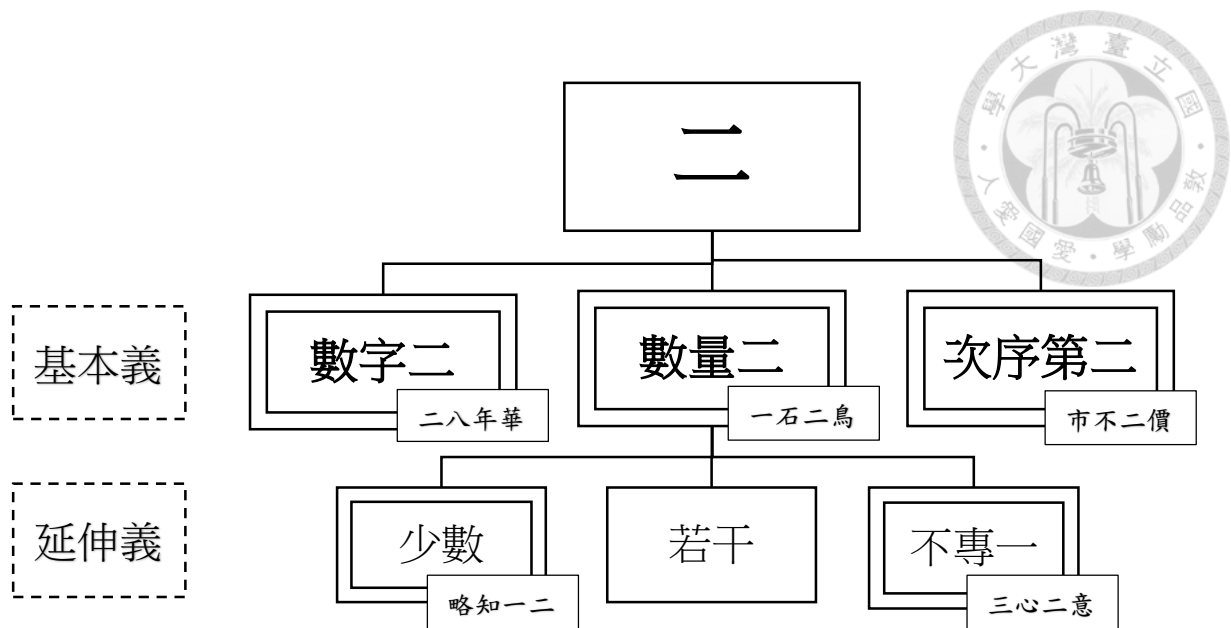


圖 3. 「二」的單字及成語語義圖

整體而言，「二」在成語中的多種使用方式，皆不離其作為「自然數二」的根本涵義。「數字二」、「數量二」與「次序第二」為「二」原初即具備的基本語義，而「數量二」又分別延伸出「少數」、「若干」與「不專一」。

至於「一 X 二 Y」成語構式及其語義運作的方式，與前述「一與二的對比所形成的強調」密切相關，筆者將會留待第五章以「構式語法」的觀點再進行詳細的討論。

第二節 「兩」的語義與成語

典型數詞「二」著重與「一」的順序關係，而「兩」則並沒有「順序第二」的涵義，在語義上單純指「數量上的二」。現今在《說文解字》裡所收錄的「兩」條目，其語義為古代的「重量單位」。至於本文所欲探討的「數量上的二」語義，是來自於當時寫作「兩」（音同「兩」）的另一相近字，在《說文解字》裡與「兩」

有所不同而另立條目。關於「兩」的語義及與「兩」的區別，《說文解字注》如此描述：



再也。再部曰：再者，一舉而二也。凡物有二，其字作兩不作兩。兩者，二十四銖之稱也。今字兩行而兩廢矣。從冂。覆其上也。從从，入部曰：从，二入也，兩從此。與此正相印合。而鉉本此作從冂。闕。其誤甚矣。從丨。二字今補，蓋為二入之介也。良獎切。十部。《易》曰：「參天兩地。」說卦傳文。蓋孟氏易如此。凡兩之屬皆從兩。⁴⁵

「兩」的本意為「再」，指的是「一舉而二」、「二入」，此處的「二」指的乃是事物份量的「二」。相較於「二」為自然數，「兩」則是專用於統數。上文提到《易經》裡說「參天兩地」，歷來多有學者討論「參」與「兩」的意思為何。黃沛榮(1990)以中國象數學的觀念，認為這個說法是由於三個天數屬陽(一、三、五)與兩個地數屬陰(二、四)各自相合後可得「九」(老陽)與「六」(老陰)，因此「參」指的是三個天數、而「兩」則是兩個地數。總結以上，凡是使用「兩」之處，語義皆和「數量二」相關。

「兩」的本意卻是古代秤量重量的單位，「二十四銖為一兩」，本身與「二」的概念並沒有關聯。然而在漢語發展的過程中，由於兩者形近音同而長期混用，「兩」便被「兩」取代而消失。在「中國哲學電子書計畫」所收錄的電子化資料中，「兩」字皆鍵入為「兩」而並未有所分別，故以下在文獻搜尋及討論時亦以「兩」作為探討對象。

如前所述，「兩」在涉及「數量二」的語義時皆做為統數使用。若進一步觀察「兩」所指稱的兩項事物之間的關係，則可細分為「相同、相近」、「並列、彼此」與「相反、互斥」三個類別。關係為「相同、相近」者，兩者皆屬於同一

⁴⁵ 同註 16。

種類的事物，如《通典》「逮乎再醮，琴瑟兩亡⁴⁶」中的「琴」與「瑟」皆屬於樂器，與《說苑》「兩高不可重，兩大不可容，兩勢不可同，兩貴不可雙⁴⁷」中言及兩種具有「高」、「大」、「勢」與「貴」特質的事物不可能同時並存。關係為「並列、彼此」者，通常與表示互相的「相」一起出現，強調兩者之間的內部關係，如《水經注》「河側有兩山相對，水出其間，即上河峽也，世謂之青山峽⁴⁸」與《道德經》「夫兩不相傷，故德交歸焉⁴⁹」，前者為兩座山共同佇立而彼此相對，後者則是指「人」與「鬼」兩者或許並存，卻能因互不傷害彼此而各自在自己的世界裡安定生活。「兩」所銜接的事物亦可為「相反、互斥」兩種截然不同的概念，如《管子》「戒審四時以別息，異出入以兩易⁵⁰」的「出」與「入」，以及《紅樓夢》「只怕那都是『正』『邪』兩賦而來⁵¹」的「正」與「邪」，兩者之間由於巨大的差異而形成的張力與對比的效果。至於重疊的「兩兩」語義也與數量二相關，但表示的則多是「兩者為一組」，例如《說苑》裡的「兒又有兩兩相牽，屈一足而跳⁵²」與《太平御覽》「始見鴿大小如鳩，色似鸚鵡，戲時兩兩相對⁵³」。

與「二」相同的地方是，「兩」同樣由「數量二」衍生出「不專一」、「少數」及「若干」等語義。「不專一」多見於描述心意不忠，「兩心」與前一節所提的「二心」用法相同，如《史記》「見勝者欲合從之，有兩心⁵⁴」，譏諷了那些只想投靠勝者的心意搖擺之輩。「兩」同樣可用作動詞，如《金樓子》「秋旱寒則冬必煖，春雨多則夏必旱。天地不能兩，而況於人乎？⁵⁵」此句言及四季的氣候必然彼此協調，天地尚且不能不一致，更何況人事的情形？「兩」用於「少

⁴⁶ 杜佑，《通典》，中國哲學書電子計畫。

⁴⁷ 劉向，《說苑》，中國哲學書電子計畫。

⁴⁸ 酈道元，《水經注》，中國哲學書電子計畫。

⁴⁹ 老子，《道德經》，中國哲學書電子計畫。

⁵⁰ 同註 30。

⁵¹ 曹雪芹，《道德經》，中國哲學書電子計畫。

⁵² 同註 47。

⁵³ 李昉等人，《太平御覽》，中國哲學書電子計畫。

⁵⁴ 司馬遷，《史記》，中國哲學書電子計畫。

⁵⁵ 蕭繹，《金樓子》，中國哲學書電子計畫。

數」及「若干」時的表現亦與「二」相似。作為「少數」時多與「一」連用，如《史記》「得來還千人一兩人耳⁵⁶」、《抱朴子》「如不知其道而用之，一兩人足以速死耳⁵⁷」；作為「若干」時也與「二」的表現相近，多與「三」一同出現，如《藝文類聚》「且諸君獨以身從我，多者兩三人⁵⁸」、《金瓶梅》「身上疼痛沉困，整不好了兩三日⁵⁹」。

除了與「數量二」相關之外，「兩」作為量詞使用亦十分常見。《說文解字注》提及「兩」在與「兩」混用前，原先的語義即是重量單位，如《禮記》「納幣一束：束五兩，兩五尋⁶⁰」與《說苑》「二十四銖重一兩，十六兩為一斤⁶¹」。除此之外，「兩」亦可作為「金錢單位」與「車輛單位」使用，前者如《尚書》「武王戎車三百兩⁶²」與《文心雕龍》「原夫古之正名，車兩而馬匹，匹兩稱目⁶³」；後者則如《左傳》「用幣必百兩，百兩必千人⁶⁴」與《通典》「唯以黃金為財，多者至二百兩⁶⁵」。

統整以上所述，「兩」在文言中的語義即如下表 11 所示。

表 11. 「兩」的文言語義表

	語義	範例
兩	數量二	<p>【相同、相近】</p> <p>「逮乎再醮，琴瑟兩亡」（《通典》）</p> <p>「兩高不可重，兩大不可容，兩勢不可同，兩貴不可雙」（《說苑》）</p>

⁵⁶ 同註 54。

⁵⁷ 葛洪，《抱朴子》，中國哲學書電子計畫。

⁵⁸ 歐陽詢，《藝文類聚》，中國哲學書電子計畫。

⁵⁹ 蘭陵笑笑生，《金瓶梅》，中國哲學書電子計畫。

⁶⁰ 同註 20。

⁶¹ 同註 47。

⁶² 孔子，《尚書》，中國哲學書電子計畫。

⁶³ 劉勰，《文心雕龍》，中國哲學書電子計畫。

⁶⁴ 同註 41。

⁶⁵ 同註 46。

	<p>【並列、彼此】</p> <p>「夫兩不相傷，故德交歸焉」（《道德經》）</p> <p>「河側有兩山相對，水出其間，即上河峽也，世謂之青山峽」（《水經注》）</p>
	<p>【相反、互斥】</p> <p>「只怕那都是『正』『邪』兩賦而來」（《紅樓夢》）</p> <p>「戒審四時以別息，異出入以兩易」（《管子》）</p>
	<p>【兩者為一組】</p> <p>「兒又有兩兩相牽，屈一足而跳」（《說苑》）</p> <p>「始見鴿大小如鳩，色似鸚鵡，戲時兩兩相對」（《太平御覽》）</p>
重量單位	<p>【重量】</p> <p>「納幣一束：束五兩，兩五尋」（《禮記》）</p> <p>「二十四銖重一兩，十六兩為一斤」（《辨物》）</p>
	<p>【金錢】</p> <p>「用幣必百兩，百兩必千人」（《左傳》）</p> <p>「唯以黃金為財，多者至二百兩」（《通典》）</p>
車輛單位	<p>「武王戎車三百兩」（《尚書》）</p> <p>「原夫古之正名，車兩而馬匹，匹兩稱目」（《文心雕龍》）</p>
不專一	<p>「見勝者欲合從之，有兩心」（《史記》）</p> <p>「秋旱寒則冬必煖，春雨多則夏必旱。天地不能兩，而況於人乎？」（《金樓子》）</p>
少數	<p>「得來還千人一兩人耳」（《史記》）</p>

		「如不知其道而用之，一兩人足以速死耳」(《抱朴子》)
	若干	「且諸君獨以身從我，多者兩三人」(《藝文類聚》) 「身上疼痛沉困，整不好了兩三日」(《金瓶梅》)

本文蒐集包含「兩」的成語共 132 則，其中「兩」的語義包含了「數量二」、「重量單位」、「金錢單位」、「不專一」、「少數」與「若干」等數種，各個類別所包含的成語及其數量分布則如下表 12。

表 12. 「兩」的成語語義表

	語義	數量 (比例)	成語
兩	數量二	89 (67.4%)	兩小無猜、兩小無嫌、首鼠兩端、首施兩端、兩袖清風、兩手空空、兩豆塞耳、兩虎共鬥、兩虎相鬥、兩虎相爭、兩把刷子、兩害從輕、兩腳書櫥、兩腳野狐、心懸兩地、有兩下子、判若兩人、依違兩端、首尾兩端、兩部鼓吹 ⁶⁶ 、兩腋生風、兩鼠鬥穴、兩腿發軟、兩葉掩目、兩頭白面、兩瞽相扶、一刀兩段、一劍兩段、一口兩匙、一石兩鳥、一棲兩雄、一身兩役、含糊兩可、摸稜兩可、模稜兩可、勢不兩存、勢不兩雄、勢不兩全、事不兩立、勢不兩立、人財兩失、人財兩空、公私兩利、公私兩便、文武兩全、麥穗兩歧、兩歧麥秀、進退兩難、依違兩可、依阿兩可、誓不兩立、才貌兩全、公私兩濟、心不兩用、名利兩全、色藝兩絕、

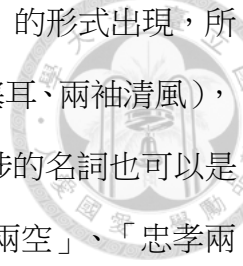
⁶⁶ 古時儀仗樂隊的器樂演奏。泛指蛙鳴聲。

		忠孝兩全、去住兩難、左右兩難、音問兩絕、一刀兩斷、一長兩短、一舉兩全、一舉兩利、一舉兩便、一舉兩得、一舉兩獲、一床兩好、一雙兩好、三長兩短、兩全其美、兩敗俱傷、兩得益彰、兩相情願、兩不干涉、兩不相下、兩不相干、兩不相涉、兩不相能、兩不相讓、兩得其便、兩全其適、兩得其所、兩盡其妙、並世無兩、世間無兩、舉世無兩、執兩用中、一時無兩
重量單位	15 (11.3%)	分斤掰兩、分斤較兩、分星擘兩、彈斤估兩、論斤估兩、掂斤播兩、偷斤減兩、掂斤估兩、掂斤抹兩、搬斤播兩、秤金注兩、短斤缺兩、半斤八兩、銖兩悉稱、分金掰兩
不專一	4 (3%)	二心兩意、兩面二舌、一簧兩舌、三心兩意
少數	2 (1.5%)	一言兩語、一絲兩氣
若干	22 (16.7%)	兩樣三般、一街兩巷、三言兩句、三言兩語、三天兩頭、三瓦兩舍、三步兩步、三男兩女、三拳兩腳、三婆兩嫂、三番兩次、三腳兩步、三窩兩塊 ⁶⁷ 、三頭兩日、三頭兩面、三頭兩緒、兩面三刀、三三兩兩、三差兩錯、三湯兩割 ⁶⁸ 、三兩成群、三好兩歉 ⁶⁹

⁶⁷ 指有多房妻妾或眾多子女。

⁶⁸ 泛指各種菜餚。

⁶⁹ 指身體時好時壞。



「兩」在成語中的用法以「數量二」為大宗，常以「兩 N」的形式出現，所銜接的名詞涵蓋的領域相當廣泛，可以是無生命的物體（兩豆塞耳、兩袖清風），可以是具生命的有機體（兩虎相鬥、兩腿發軟）。「兩」所指涉的名詞也可以是兩個相對的概念，常以「N₁N₂兩 V」的形式出現，例如「人財兩空」、「忠孝兩全」等等。除了「數量二」之外，基於「兩」的本義可作為單位使用，在成語中亦可用來指「金錢單位」（分金拚兩）與「重量單位」（偷斤減兩）。

成語中的「兩」由「數量二」所延伸而出的其他語義，同樣也有「不專一」、「少數」及「若干」等數項。乍看之下，「兩」在成語語義的表現上與「二」十分相似，這是由於「兩」與「二」共有「數量二」及其他相關之語義，如「二心」與「兩心」意思相同，而「三心二意」也可作為「三心兩意」。然而「二」與「兩」使用於成語中仍有區別，例如「二」具有「次序第二」的意思，「兩」卻沒有，因此「二」在成語裡具有「次序第二」語義的有「市不二價」、「數一數二」等等，這些成語中出現的「二」便不能替換為「兩」使用。

作為「少數」的「兩」與「一」共同出現，如「一絲兩氣」指的是人在身體虛弱、即將離世的狀態時僅存的最後一點氣息。「少數」的「兩」與作為「若干」使用的「兩」，在語義上並不相同。在表示「若干」的「兩」成語中，出現了許多「三 X 兩 Y」的構式成語。此處的「兩」用法與前一節所提到「三 X 二 Y」的「二」相近，如表示頻率高的「三番兩次」與密度大的「三拳兩腳」。其中，「三番兩次」於今日使用上有「屢次、多次」的涵義，然而其最早出於鄭光祖《醉思鄉王粲登樓》「你將書呈三番兩次調發小生到此⁷⁰」，此處的「三」與「兩」在語義上就仍是「若干」，本身並沒有「眾多」的數量義。筆者認為「三 X 兩 Y」中的「三」與「兩」雖本義是指「若干」，然而在實際使用時，整體在語義上所指的究竟是多數還是少數，則必須依照語境而定。例如「三男兩女」中的「三」與「兩」最初實指「三個兒子與兩個女兒」，後來引申成虛指的「多數」，表示

⁷⁰ 鄭光祖，《醉思鄉王粲登樓》，中國古典戲曲資料庫。

子女眾多。成語在不同的前後文或語境之中，可能被解讀出截然不同語義的此種情形，Tsou (2015a, 2015b) 的研究裡也曾提過。Tsou 分析來自各華語地區裡的媒體語料，發現「今非昔比」在香港（例句 11）與台灣（例句 12）傾向具有負面義，在中國的上海（例句 13）與北京（例句 14）則以表正面義者佔多數。

(11) 俄羅斯軍力今非昔比，難與北約競賽，雙方對此心知肚明。

(12) 高雄總廠留守舊員工只好另外租地作遠距離監控，連董事長也在高雄上班，這種處境實在令人覺得今非昔比，不勝唏噓！

(13) 雖然，這樣的笑話更可能發生在馬季年輕時代的相聲裡，因為如今普通話在上海的普及今非昔比了，但「理髮師」的普通話究竟該達到什麼水平？

(14) 去年，從 A 股募集的資金高達 1700 億元，而這個量僅僅相當於 A 股最高總市值的 1%。中國的 A 股市場已今非昔比，紅籌股的回歸也就水到渠成。

除了「三 X 兩 Y」之外，「一 X 兩 Y」雖也是經常出現的形式，卻與以「一」與「二」襯托出強調意義的「一 X 二 Y」有所不同。大部分「一 X 兩 Y」成語中的「兩」著重於「一」與「兩」在數量上的比較，透過動作「一 X」而能同時完成兩項成果「兩 Y」（一舉兩得、一石兩鳥），以表達事情具有正向效益。然而亦有「一 X 兩 Y」的成語，其「兩」具有其他意義，如「一床兩好」的「兩」指的是伴侶二人、「一刀兩斷」的「兩」指的是斷絕來往的雙方、「一街兩巷」的「兩」指的是數量不多的若干，而「一言兩語」與「一絲兩氣」的「兩」更是與「一」並列而同指極端的少數。總結以上，「兩」的單字義與成語語義如圖 4。

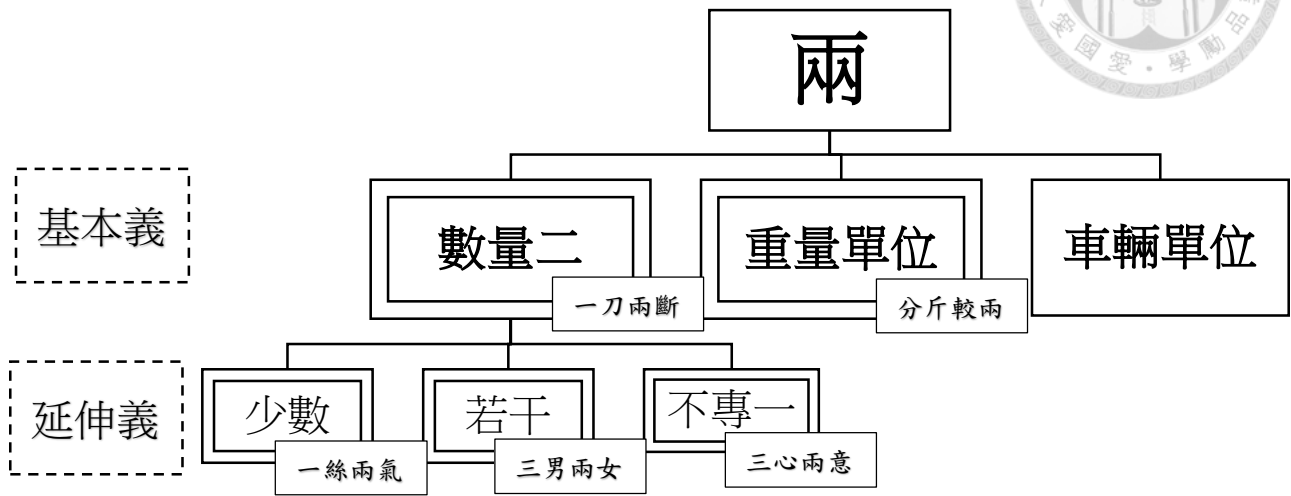


圖 4. 「兩」的單字及成語語義圖

整體而言，就單字義來說，比起重視數字與順序的「二」，「兩」單獨側重於數量方面的意義。然而以成語義來看，「兩」除了在作為「重量單位」可與「二」看出明顯的區分之外，在「數量二」、「少數」、「若干」及「不專一」等幾種語義則與「二」的成語多有雷同。

第三節 「雙」的語義與成語

在現今華語的語法之中，「雙」是本文所探討的五個數量詞裡唯一兼具數詞與量詞兩種用法的字詞。《說文解字注》對於「雙」的說明相當簡要：

隹二枚也。見隹部只下。方言：飛鳥曰雙，鴈曰乘。從隹，又持之。所江切。九部。⁷¹

⁷¹ 同註 16。

依據《說文解字》的記載，「雙」的原義為「兩隻鳥（隹）」，而這一點可由「雙」的字形清楚看出。段玉裁的注文也進一步指出，方言中的「雙」指的是鳥齊飛的樣子。

基於原本的字義，「雙」在古文中作為「數量二」時，以使用於與「鳥類」相關的情境最為常見。《潛夫論》「鴻鵠高飛，雙別乖離⁷²」與《漢書》「乘雁集不為之多，雙鳧飛不為之少⁷³」，前者的「雙」用來描述鴻鵠飛離彼此，後者的「雙」則是描述兩隻水鳥並列而飛的樣子。「雙」也可用於其餘非鳥類的事物之上，例如《後漢書》「每旦輒出雙鯉魚，常以供二母之膳⁷⁴」與《論衡》「聞曾子之孝，天下少雙⁷⁵」，前者的「雙」用於「鯉魚」，後者的「雙」則是指「與曾子一般的孝順之人」。

「雙」與「兩」同樣具有「數量二」的語義，在用法上也有相似之處，例如兩者皆可重疊後修飾動詞。「雙雙」與「兩兩」用來表示以二者為單位形成一組，如《春秋公羊傳》裡提到「言叔姬之來，而不言高固之來則不可。子公羊子曰：『其諸為其雙雙而俱至者與！』⁷⁶」指叔姬與高固總是「雙雙而俱至」，一起出現在宴會的現場。而《藝文類聚》中「鳥雙雙以赴水，鷺軒軒而歸田⁷⁷」的「雙雙」，則是指成雙向水面飛行的鳥。除此之外，個別的「兩」可用於表示兩項事物相對並列，而單獨一字的「雙」也可轉品後用於表示兩兩並列之姿，如《說苑》的動詞用法「兩勢不可同，兩貴不可雙⁷⁸」與《水經注》的副詞用法「水之南岸，白石雙立⁷⁹」。

「雙」早自上古先秦時代便可銜接於數詞與名詞之間，作為量詞使用。大多數的量詞「雙」被使用於描述鳥類的數量，如《禮記》「其禽加於一雙，則執一

⁷² 王符，《潛夫論》，中國哲學書電子計畫。

⁷³ 同註 24。

⁷⁴ 范曄，《後漢書》，中國哲學書電子計畫。

⁷⁵ 同註 35。

⁷⁶ 公羊高，《春秋公羊傳》，中國哲學書電子計畫。

⁷⁷ 同註 58。

⁷⁸ 同註 48。

⁷⁹ 同註 49。

雙以將命⁸⁰」與《藝文類聚》「尉佗獻文帝孔雀二雙⁸¹」裡的「雙」使用於名詞「禽」與「孔雀」。除此之外，「雙」也延伸出了描述其他「以二為整體」名詞的用法，如《風俗通義》「賜黃金百鎰，白璧一雙⁸²」與《吳越春秋》「一夜天生神木一雙，大二十圍⁸³」中的「白璧」與「神木」即是如此。

相較於「二」重視數字次序、「兩」重視數量總和，「雙」重視的則是「兩者為一整體」的概念。「雙」在作為動詞時，主要用法為「配對」，而以否定形式出現時語義則多為「匹敵」，代表無人能與之配對。前者如《新序》「齊有婦人，極醜無雙⁸⁴」與《列女傳》「悲黃鵠之早寡兮，七年不雙⁸⁵」，用以指「未能獲得配偶」而形單影隻；後者如《春秋繁露》「至貴無與敵，若心之神無與雙也⁸⁶」與《史記》「自以為海內無雙，即可謂博聞辯智⁸⁷」，皆以否定的「無雙」強調「無人可敵」的極高境界

以上所述「雙」的幾種語義，悉數整理於下表 13 之中。

表 13. 「雙」的文言語義表

	語義	範例
雙	數量二	【專指鳥類】 「鴻鵠高飛，雙別乖離」（《潛夫論》） 「乘雁集不為之多，雙鳧飛不為之少」（《漢書》）
		【其他事物】 「每旦輒出雙鯉魚，常以供二母之膳」（《後漢書》） 「聞曾子之孝，天下少雙」（《論衡》）

⁸⁰ 同註 20。

⁸¹ 同註 58。

⁸² 應劭，《風俗通義》，中國哲學書電子計畫。

⁸³ 趙曄，《吳越春秋》，中國哲學書電子計畫。

⁸⁴ 劉向，《新序》，中國哲學書電子計畫。

⁸⁵ 劉向，《列女傳》，中國哲學書電子計畫。

⁸⁶ 同註 34。

⁸⁷ 同註 54。

	<p>【兩者為一組】</p> <p>「言叔姬之來，而不言高固之來則不可。子公羊子曰：『其諸為其雙雙而俱至者與！』」（《春秋公羊傳》）</p> <p>「鳥雙雙以赴水，鷺軒軒而歸田」（《藝文類聚》）</p>
	<p>【轉品用法：動詞及副詞，意指並列】</p> <p>「兩勢不可同，兩貴不可雙」（《說苑》）</p> <p>「水之南岸，白石雙立」（《水經注》）</p>
	<p>【轉品用法：量詞用法】</p> <p>「其禽加於一雙，則執一雙以將命」（《禮記》）</p> <p>「尉佗獻文帝孔雀二雙」（《藝文類聚》）</p> <p>「賜黃金百鎰，白璧一雙」（《風俗通義》）</p> <p>「一夜天生神木一雙，大二十圍」（《吳越春秋》）</p>
配對	<p>「齊有婦人，極醜無雙」（《新序》）</p> <p>「悲黃鵠之早寡兮，七年不雙」（《列女傳》）</p>
匹敵	<p>「至貴無與敵，若心之神無與雙也」《春秋繁露》</p> <p>「自以為海內無雙，即可謂博聞辯智」（《史記》）</p>

筆者搜集包含「雙」的成語共 44 則，經觀察後整理出「雙」在成語中的語義共三類，分別為「數量二」、「匹敵」與「配對」。其中又以「數量二」的用法佔了其中的大多數，各類別具體的分布情形請見下表 14。

表 14. 「雙」的成語語義表

	語義	數量（比例）	成語
雙	數量二	28 (63.6%)	一箭雙鵰、雙管齊下、雙瞳如豆、天上雙星、雙豆塞耳、雙喜臨門、雙珠填耳、雙眉不展、

		雙瞳剪水、雙株競秀、雙重人格、雙星並輝、雙星並耀、雙柑斗酒、一矢雙穿、才貌雙全、文武雙全、才貌雙絕、名利雙收、色藝雙絕、銀漢雙輝、海燕雙棲、智勇雙全、福無雙至、福祿雙全、福惠雙修、福壽雙全、寡二少雙
配對	5 (11.4%)	雙宿雙飛、成雙作對、捉奸捉雙、一雙兩好、比翼雙飛
匹敵	11 (25%)	才氣無雙、天下無雙、天上無雙、日下無雙、色藝無雙、並世無雙、舉世無雙、蓋世無雙、海內無雙、國士無雙、絕世無雙

在「數量二」方面，「雙」所使用的語境除了與鳥類相關外（海燕雙棲、一箭雙鵰），也可以是其他以二為整體的具象事物（雙瞳如豆、雙眉不展）或抽象概念（智勇雙全、名利雙收）。

此外，由「數量二」延伸的語義「匹敵」與「匹配」，同樣也在成語裡使用。前者皆以否定形式出現（才氣無雙、舉世無雙），後者則是透過伴侶關係表明「雙」具有情感及歸宿上的圓滿涵義（雙宿雙飛、一雙兩好）。「雙」的文言及成語語義，如下圖 5 中所示。

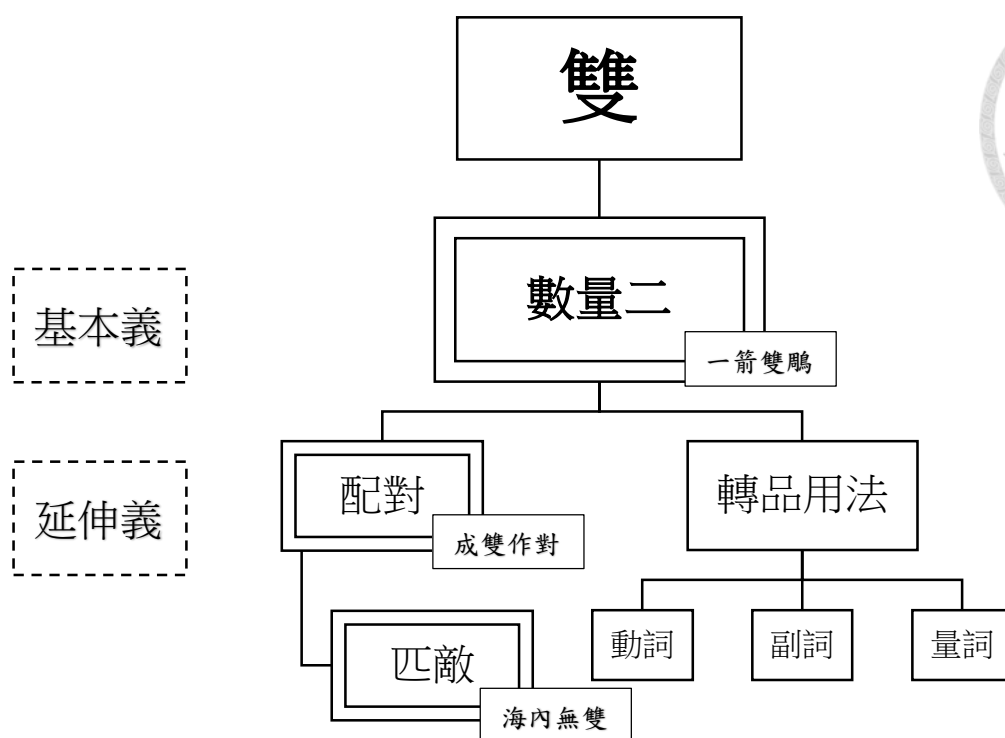


圖 5. 「雙」的單字及成語語義圖

整體而言，「雙」的語義皆圍繞著「數量二」而生。然而相較於強調數字概念的「二」與強調數量概念的「兩」，「雙」強調的是兩者合一的「整體」感。因此由「數量二」所延伸出的語義中，無論是「配對」所代表的「相好情誼」，或是「匹敵」所指向的「敵對競爭」，都必定要在雙方皆具的情況下才能成立。「雙」的語義表現，充分彰顯了「兩者為一整體」作於「雙」核心語義的重要性。

第四節 「對」的語義與成語

「對」在現代漢語中具有多重語義及用法，除了「應答」、「比照」、「對待」……等十數種語義之外，與本文直接相關的便是當作量詞使用，以銜

接數量為二的成對名詞。然而實際上，「對」的本義並未與「數量二」直接相關，也並不具量詞的用法。《說文解字注》裡說明「對」的語義如下：

應無方也。聘禮注曰：對，答問也。按對、荅古通用。云應無方者，所謂善待問者如撞鐘，叩以大者則大鳴，叩以小者則小鳴也。無方故從𠂔口。從𠂔口。從寸。寸，法度也。𠂔口而一歸於法度也。都隊切。十五部。對，對或從士。漢文帝曰為責對而面言。依廣韻訂。多非誠對，故去其口曰從士也。錯曰：士，事也。取事實也。按篇、韻皆作土，未知孰是。趙氏明誠曰：據古鐘鼎皆作對。是漢文亦從古耳，非臆更也。⁸⁸

在上述的說明裡，「對」的本義是「應答」。不論是在形式或內容上，都必須切中問題，也必須符合事實。「應答」是對於「提問」的回覆，因此提問者與應答者所扮演的角色，分別如同撞鐘者與鐘鳴聲，應答者必須以「叩以大者則大鳴，叩以小者則小鳴」的原則去對待提問者，適度配合提問者的話語。

如上所言，「應答」自然是「對」在古典文獻裡的一種重要語義。「應答」是在接收來自他人處而生的訊息做出回應，因此「應答」的對象可以不僅是言語上的提問，也可能是突發的事件或情境。例如《禮記》的「始聞兄弟之喪，唯以哭對⁸⁹」與《蔡中郎集》「幸陛下深問，臣敢不盡情以對⁹⁰」，前者是以哭泣作為兄弟逝世的回應；後者是以自己的盡心之語作為君主誠心請教的回應。

除了「應答」之外，「對」呈現於古典文獻中的其他數種單字義，也皆圍繞著提問者與應答者一般的「成對關係」而開展，包括了「待人應對」、「面向」、「與物對照」、「匹配」及「對抗」。「待人應對」即指人事上的進退處理之道，例如《論語》「子夏之門人小子，當洒掃、應對、進退，則可矣⁹¹」與《通典》

⁸⁸ 同註 16。

⁸⁹ 同註 20。

⁹⁰ 蔡邕，《蔡中郎集》，中國哲學書電子計畫。

⁹¹ 同註 22。

「後漢光武改僕射為祭酒，或置或否，而又屬少府，掌贊導眾事，顧問應對⁹²」，此處的「應對」前者是對人、後者是對事，兩者皆需依照情況而保持彈性以適時進退。「面向」則是方向朝向特定的人事物，或是兩人互相朝著彼此。通常作為副詞以描述後面所接的動詞，如《世說新語》「溫忠慨深烈，言與泗俱，丞相亦與之對泣⁹³」的「對泣」，與《抱朴子》「常見一高岩上，有數人對坐博戲者⁹⁴」的「對坐」。

「對應」進一步指依憑手邊的事物或消息，以決定下一步計畫採取的行動。例如《春秋繁露》「是以荀爽對策，請頒制度分別⁹⁵」的「對策」乃是依憑現況定策略，而《史記》「今人言君皆有狀，天子重致君獄，欲令君自為計，何多以對簿為⁹⁶」則是依憑紀錄以定人賞罰。「配對」一方面與「雙」的配對義相似，指締結配偶關係的雙方，如《藝文類聚》「聞其在室二女，並未有行，可廣訪姻家，務求偶對⁹⁷」；另一方面則與感情無關，是指因良好的人格特質而足以與他人相提而配，如《世說新語》「才既不長，於榮利又不淡；直以真率少許，便足對人多多許⁹⁸」。「對抗」則著重於兩種互不相容的勢力交鋒，如《通典》「兵若欲作陣對敵，營先白表，乃引兵就表而陣⁹⁹」與《抱朴子》「若以此道與不曉者對，便可以當全獨勝，所向無前矣¹⁰⁰」，皆在談論如何在兩軍對陣的情況裡佔得優勢。

相較於前一節所提到的「雙」從上古先秦便有量詞用法，「對」一直到唐宋以降，才開始大量作為量詞使用。例如《西遊記》「雙條銀蟒河邊舞，一對神僧

⁹² 同註 46。

⁹³ 劉義慶，《世說新語》，中國哲學書電子計畫。

⁹⁴ 同註 57。

⁹⁵ 同註 34。

⁹⁶ 同註 54。

⁹⁷ 同註 58。

⁹⁸ 同註 93。

⁹⁹ 同註 46。

¹⁰⁰ 同註 57。

岸上沖¹⁰¹」與《金瓶梅》「兩彎眉畫遠山，一對眼如秋水¹⁰²」。此處的銜接量詞「對」的「神僧」與「眼」兩組名詞的特質，也皆與「對」所具有的「配對」、「對照」單字義不謀而合。而在宋明以前，許多如今我們使用「一對」來銜接的名詞，在古文裡卻時常使用「一雙」。例如《金瓶梅》有「一對金壽字簪兒¹⁰³」《紅樓夢》有「釵玉一對¹⁰⁴」，然而在宋明之前卻是以「一雙」來銜接玉飾，如《史記》「白璧一雙¹⁰⁵」、「玉斗一雙¹⁰⁶」。由此可以看出，基於「雙」與「對」在語義上具有相似之處，使「對」在發展出量詞的用法後，得以使用於部分在古時候人們慣用「一雙」來銜接的名詞。儘管「雙」與「對」皆可用於數量為二的事物，相較於「雙」強調兩兩具有相同的特質，「對」強調的則是兩者之間能夠互補並配成一對。因此如前文提到的「玉飾」、「神僧」與「眉眼」，舊時可用「雙」銜接以表示「兩個並排、具有相似特性事物」。然而在量詞「對」更為普遍之後，這些名詞組更常使用量詞「對」來銜接，是用以表達「兩者在外型、性質或方向上互補而能配成一對」的概念。至於更加符合「雙」特性的名詞組，則繼續使用「雙」為量詞，如「筷子」強調兩枝筷子完全相同，且要兩兩並排才能使用，故仍維持「一雙筷子」而不使用「對」。亦有部分名詞組其語義同時與兩者重疊，故「雙」與「對」皆可使用。如「一雙兒女」與「一對兒女」皆有人說，然而「一雙兒女」著重子女數量為二，至於「一對兒女」則是更加強調子女性別不同。

綜合以上所言，「對」在文言文裡使用的多種語義如下方表 15 所示。

¹⁰¹ 吳承恩，《西遊記》，中國哲學書電子計畫。

¹⁰² 同註 59。

¹⁰³ 同註 59。

¹⁰⁴ 同註 51。

¹⁰⁵ 同註 54。

¹⁰⁶ 同註 54。

表 15. 「對」的文言語義表

	語義	範例
對	應答	「始聞兄弟之喪，唯以哭對」（《禮記》） 「幸陛下深問，臣敢不盡情以對」（《蔡中郎集》）
	待人應對	「子夏之門人小子，當洒掃、應對、進退」（《論語》） 「後漢光武改僕射為祭酒，或置或否，而又屬少府，掌贊導眾事，顧問應對」（《通典》）
	對應	「是以荀爽對策，請頒制度分別」（《春秋繁露》） 「今人言君皆有狀，天子重致君獄，欲令君自為計，何多以對簿為」（《史記》）
	面向	「言與泗俱，丞相亦與之對泣」（《世說新語》） 「常見一高岩上，有數人對坐博戲者」（《抱朴子》）
	配對	「聞其在室二女，並未有行，可廣訪姻家，務求偶對」（《藝文類聚》） 「才既不長，於榮利又不淡；直以真率少許，便足對人多多許」（《世說新語》）
	對抗	「兵若欲作陣對敵，營先白表」（《通典》） 「若以此道與不曉者對，便可以當全獨勝」（《抱朴子》）
	量詞用法	「雙條銀蟒河邊舞，一對神僧岸上沖」（《西遊記》） 「兩彎眉畫遠山，一對眼如秋水」（《金瓶梅》）

本研究搜集「對」的成語共 41 則，並依照其中「對」的語義而分類為「應答」、「對應」、「朝向」、「對待」、「匹配」與「對抗」等多種，具體的分類結果請見以下的表 16。

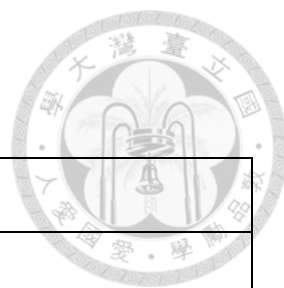


表 16. 「對」的成語語義表

	語義	數量 (比例)	成語
對	應答	2 (4.9%)	應對如流、對答如流
	待人應對	3 (7.3%)	相對如賓、橫眉冷對、應對不窮
	對應	13 (31.7%)	死無對證、文不對題、抽黃對白、對症下藥、對症發藥、對病用藥、對証之藥、對證下藥、對證用藥、對證處方、對簿公堂、三曹對案、三頭對案
	面向	17 (41.4%)	牛衣對泣、楚囚對泣、三對六面、相對無言、新亭對泣、楚囚相對、臨風對月、遙遙相對、對景傷情、望衡對宇、對床夜雨、對牛彈琴、對驢彈琴、對酒當歌、對客揮毫、對天發誓、對床風雨
	配對	2 (4.9%)	門當戶對、成雙作對
	對抗	4 (9.8%)	棋逢對手、針鋒相對、臨軍對壘、臨軍對陣

相較於「對」的本義「應答」，「對」在成語之中更常作為其他語義使用。最常出現的是「面向」與「對應」，在數量上分別佔了四成多與三成多的比例。「面向」可用於銜接人或物，也可以用「相對」的形式出現，表示兩人互相面朝對方做出反應或動作，例如「相對無言」與「楚囚對泣」。然而同樣是「相對」，「相對如賓」卻不屬於「面向」，是因為這裡的「對」並不明確的具有面向某人的意思。「相對如賓」的「對」指的是對待他人的方式，因而在語義上被歸類為「待人應對」。至於其他數量較為零星者，由多到少尚有「對抗」、「待人應對」、

「匹配」與本義「應答」。然而在文言時期「對」尚未出現今日的量詞用法，因此「對」在成語語義裡也並未直接作為本文所關注的「數量二」使用。「對」的文言單字義及成語中的語義，則如下圖 6 所示。

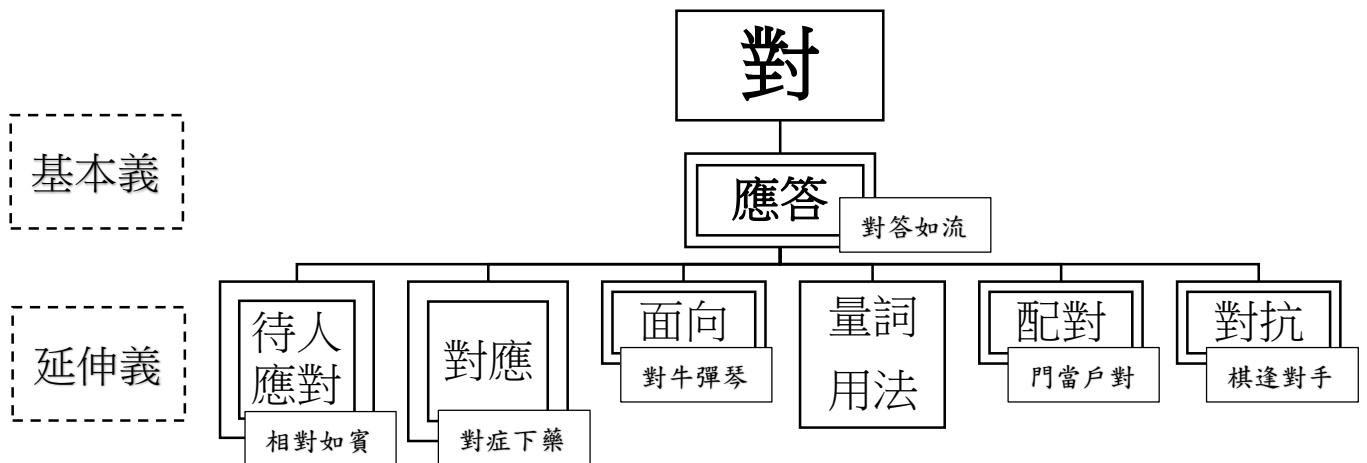


圖 6. 「對」的單字及成語語義圖

儘管「對」在文言文及成語中，皆無作為數量詞的用法，然而「對」與具有「數量二」語義的「雙」，在語義上卻存在著不容忽視的關聯性。「對」成語所包含的其中兩種語義「匹配」與「對抗」，與「雙」所具有的「配對」、「匹敵」互為呼應。然而兩者之間看似相近，卻又存在細微差異——「雙」的「配對」強調兩者能否結合為一，而「對」的「配對」卻看重兩者各項條件是否相當；「雙」的「匹敵」用在否定式，強調無人能與之並比，而「對」的「對抗」卻表達了在兩者並存的前提之下，旗鼓相當的緊張對峙。總的來說，相較於「雙」強調兩者合一後的整體性，「對」則側重於兩者各自的特質是否足以互補與相配。

第五節 「副」的語義與成語



「副」與「雙」、「對」在今日皆具有量詞用法，其所銜接的名詞也多共有「數量二」的特性。然而與「雙」、「對」略為不同的是，「副」所銜接的名詞並不需要具有「數量二」的特質，且專用於非生命的物品。「副」與「雙」、「對」在意義上所具的區別，可以由「副」的本義裡看出。《說文解字注》中如此解釋「副」：

判也。毛詩大雅曰：不坼不副。曲禮曰：為天子削瓜者副之。匡繆正俗曰：副貳之字本為福，從衣畐聲，俗呼一襲為一福衣是也。書史假借，遂以副字代之。副本音普力反，義訓剖劈。學者不知有福字，以副貳為正體。詩不坼不副，乃以朱點發副字。按顏說未盡然也。副之則一物成二，因仍謂之副。因之凡分而合者皆謂之副。訓詁中如此者致多，流俗語音如付，由一部入三部，故韻書在宥韻，俗語又轉入遇韻也，沿襲既久，其義其音遂皆忘其本始。福字雖見於龜策傳、東京賦，然恐此字因副而製耳。鄭仲師注周禮云：貳，副也。貝部貳下因之。史記曰：藏之名山，副在京師。漢書曰：臧諸宗廟，副在有司。周人言貳，漢人言副，古今語也，豈容廢副用福。**從刀畐聲。**芳逼切。一部。《周禮》曰：「副辜祭。」鄭注周禮作副，云副，副牲胾也，副而磔之。謂磔讓禳及蠟祭。許所據作副，蓋副者古文、小篆所同也。鄭所據用籀文。副，籀文副。從副。當云重畐。重畐者，狀分析之聲。¹⁰⁷

以上的引文中說明「副」的本義為「判」，意即拿刀將物品切割成兩半。「副」也可作為名詞使用，指的是切割完後的其中一等份，如《周禮》記載「以副辜祭

¹⁰⁷ 同註 16。

四方百物¹⁰⁸」，意指將牲禮分割後獻祭給神靈。《商子》裡也有「法令皆副置：一副天子之殿中，為法令為禁室……一副禁室中，封以禁印¹⁰⁹」此處的「一副」並非今日常見的量詞用法，而是「兩份裡的其中一份（法令）」。「副」也因此與「主」區別，具有「次要」的意思。如段玉裁整理出《史記》「藏之名山，副在京師¹¹⁰」與《漢書》「臧諸宗廟，副在有司¹¹¹」，此處的「副」指的是「貳」（次序第二），即次要的副本。由此來看，「副」的語義與「次序第二」甚為相關。

段玉裁的注釋裡也補充，最初具有「分割」義的「副」應讀作「闢」。然而因「副」字形與古代時用於衣物的量詞「福」近似而假借該字，連帶使字音產生轉變。這也使「副」在取代「福」字之後，也具有作為計算衣物套數的量詞用法。

正如《說文解字注》裡所言，「副」的本義為動詞「切割」，例如《禮記》「為天子削瓜者副之¹¹²」與《論衡》「后稷順生，不坼不副¹¹³」。除此之外，《釋名》提到「副」也作為名詞時，用來指古人的頭飾或髮辮——「副，覆也，以覆首。亦言副貳也，兼用眾物成其飾也¹¹⁴」。《禮記》「君卷冕立於阼，夫人副褱立于房中¹¹⁵」，此處的「副」指的便是女子的首飾。

「副」除了作為動詞表示「切割」，也可以作為名詞表示「經過切割後的部分物品」。「副」的延伸語義，主要包含了「符合」與「次要」兩種。「符合」是源於「切割過後的兩份事物能夠相合為一」而來，多用於表示兩種事物在內容或份量上彼此吻合。相較於「切割」多用於具體的事物，「副」意思為「符合」時，則常用於抽象的概念，例如《潛夫論》「名實不相副，求貢不相稱¹¹⁶」的「名」與「實」，與《白虎通義》「喪禮必制衰麻何？以副意也¹¹⁷」的「禮」與「意」。

¹⁰⁸ 周公，《周禮》，中國哲學書電子計畫。

¹⁰⁹ 同註 19。

¹¹⁰ 同註 54。

¹¹¹ 同註 24。

¹¹² 同註 8。

¹¹³ 同註 35。

¹¹⁴ 劉熙，《釋名》，中國哲學書電子計畫。

¹¹⁵ 同註 20。

¹¹⁶ 同註 72。

¹¹⁷ 班固，《白虎通義》，中國哲學書電子計畫。

「次要」則是來自於「副」本義的兩等份裡，相對於唯一的「正」，次序第二者為「副」。如《三國志》「東宮未建，天下無副¹¹⁸」，「副」前面有否定的「無」，此處是「沒有第二個作為預備」，因而帶有「無以依靠」的涵義。而「副」用於官銜上時，則是指「輔佐正式官員的人」，如《漢書》「又立三少為之副，少師、少傅、少保，是為孤卿，與六卿為九焉¹¹⁹」。

至於量詞用法方面，「副」本身可用於描述成套的物品。例如《紅樓夢》「將來也不過多費得一副嫁妝罷了¹²⁰」中的「嫁妝」，是由不只一件物品組合成套。此外，由於計算衣飾數量的量詞「福」假借為「副」，故量詞「副」也可銜接衣物，如《西遊記》「你這裡若有披掛，索性送我一副¹²¹」。然而在「中國哲學電子書計畫」系統裡，在宋明之前並未出現以「副」本身作為量詞用法者，即使出現極少數描述衣物數量的「一福」，也並未寫作「一副」。「福」是因為假借才與「副」產生關聯性，亦與「副」的本義並無直接關聯。因此依據本次的檢索結果，「副」本身開始頻繁出現量詞用法的時間點，仍是在漢語由文言初步轉為白話之後，而這一點也與「對」的表現相當近似。

關於「副」在文言文裡的多種語義，如下表 17 所示。

表 17. 「副」的文言語義表

	語義	範例
副	切割	「為天子削瓜者副之」（《禮記》） 「后稷順生，不坼不副」（《論衡》）
	頭飾	「君卷冕立於阼，夫人副禕立于房中」（《禮記》） 「副，覆也，以覆首。亦言副貳也，兼用眾物成其飾也」（《釋名》）

¹¹⁸ 陳壽，《三國志》，中國哲學書電子計畫。

¹¹⁹ 同註 24。

¹²⁰ 同註 51。

¹²¹ 同註 101。

	符合	「名實不相副，求貢不相稱」（《潛夫論》） 「喪禮必制衰麻何？以副意也」（《白虎通義》）
	次要	「又立三少為之副，少師、少傅、少保，是為孤卿，與六卿為九焉」（《漢書》） 「東宮未建，天下無副」（《三國志》）
	量詞用法	「你這裡若有披掛，索性送我一副」（《西遊記》） 「將來也不過多費得一副嫁妝罷了」（《紅樓夢》）

「副」的成語相較於前面所討論的四個數量詞，除了在數量上最為稀少之外，在語義上也全數作為「符合」使用。多是將兩個抽象的概念相提後，比較兩者在程度上是否相合，包含「名」與「實」、「心」與「力」等等組合。「副」的成語及其語義，請見以下的表 18。

表 18. 「副」的成語語義表

	語義	數量（比例）	成語
副	符合	7 (100%)	名不副實、名副其實、力不副心、名實不副、名實相副、名高難副、盛名難副

由於在中古時代以前「副」並不作為量詞使用，「副」的量詞用法是在假借「福」字與漢語趨向白話發展後才開始大量出現，而四字格成語多從經典古籍化用而來，因此「副」與「對」在成語表現上皆未出現「數量二」的語義。即使「副」的成語並非直接與「數量二」相關，然而「符合」亦是在描述兩種事物之間內部關係，而「副」的本義「將物品切割成兩份」及延伸義「次要」，也皆與「數量二」相關，由此便不難理解今日的「副」為什麼可以作為帶有「數量二」的量詞使用。「副」的文言單字義與成語語義，請參考下圖 7。

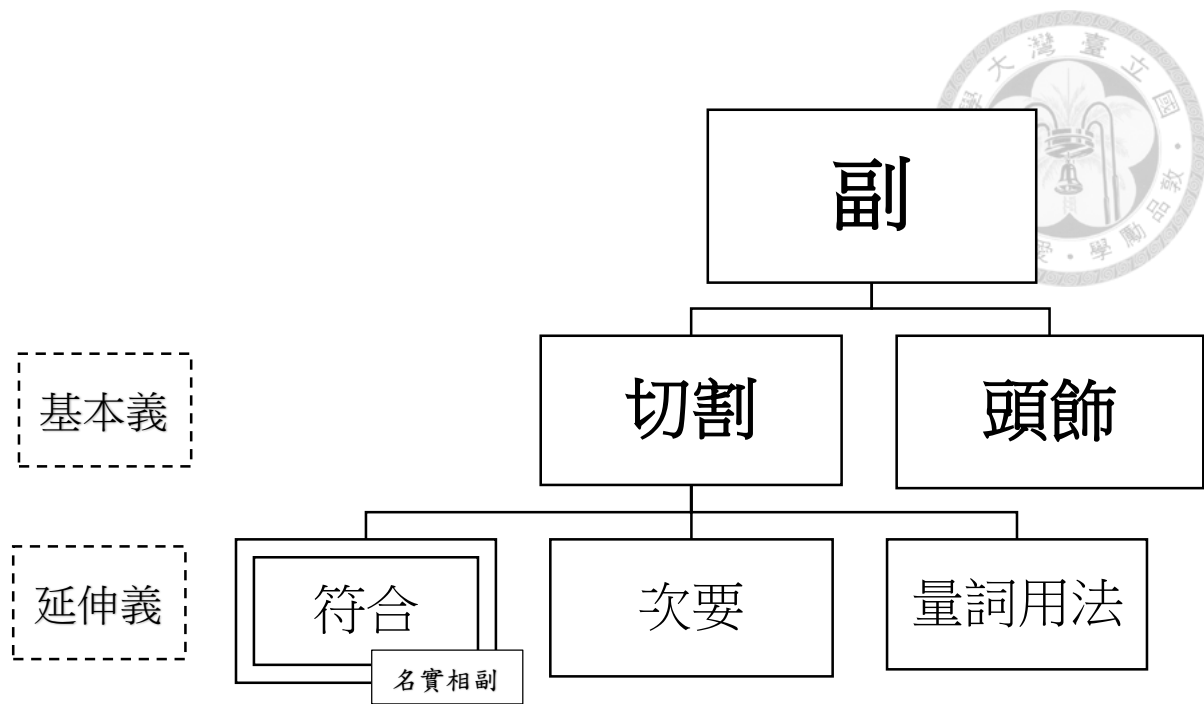


圖 7. 「副」的單字及成語語義圖

本章針對了五個在現今華語之中帶有「數量二」語義的字詞「二」、「兩」、「雙」、「對」與「副」在文言文中的語義進行討論，並進一步整理了這些字詞在成語中的語義。整體而言，在數詞「二」、「兩」與「雙」方面，屬於自然數的「二」在成語裡具有「數字二」、「數量二」與「次序第二」等等完整的數詞功能，而「兩」與「雙」皆具有「數量二」的語義。而在量詞「雙」、「對」與「副」方面，由於量詞的使用在文言的語法裡並不如現代漢語普遍，因而並未出現三者作為量詞使用的成語。相較於在文言文時期就可作為量詞的「雙」，「對」與「副」的量詞用法亦是到了晚近，當漢語漸漸趨向白話時才開始蓬勃發展。至於在三者的語義上，「雙」本義為「兩隻鳥並飛」，因而作為量詞時強調「兩樣相同的事物配為一組」；「對」本義為「應答」，因而作為量詞時強調「兩者互相互補對應而合為一體」；「副」本義則為「切割」，因而作為量詞時側重「兩份或兩份以上的事物組合成一個整體」。

在探索完「二」、「兩」、「雙」、「對」與「副」在成語中的個別語義後，筆者發現這些成語之中存在著幾種反覆出現的構式，分別是「一 X 二 Y」、「一

X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」。除了「二」與「兩」個別的單字義之外，這些成語的整體形式和語義如何搭配，而使構式得以運作至今日？而這些構式裡的 X 與 Y 又呈現出什麼樣的語義關係？在下一章中，筆者將從構式的角度，分析並整理「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」的構式義，以及填入空槽的 X 與 Y 所具備的語義特性。最後再以「泛華語地區漢語共時語料庫」裡的華語書面語料，檢視這些由古代漢語而來的成語構式義，是否同樣適用於現今的社會所持續產出的書面語句。

第五章 成語構式「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」與

「三 X 兩 Y」分析



在本文所蒐集到的 302 個成語之中，筆者發現有幾種成語的形式反覆出現，其類型頻率相當可觀。論及所包含的成語條目超過十則以上者，一共有三種常見的形式，分別為「一 X 二 Y」（共 13 則）、「一 X 兩 Y」（共 19 則）與「三 X 兩 Y」（共 20 則）。

這些成語形式裡囊括本文所關注的「二」與「兩」兩個數詞。儘管在前一章之中，筆者分別整理了「二、兩、雙、對、副」五個數量詞各自的本義及延伸義，並且討論它們在成語中的用法與單字義，僅憑於此卻尚不足以瞭解「一 X 二 Y」所代表的全面語義。例如「一清二楚」屬於類型頻率高的成語形式「一 X 二 Y」，而相較於形式中對舉的「一」為「自然數一」，此處的「二」個別單字義屬於「自然數二」。然而此結構中形成對比的「一」與「二」共同傳達出的語義概念，以及 X 與 Y 之間的語義關係，皆無法僅由「二」的單字義看出。因此在討論這些常見形式背後的整體語義時，必須以「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」詞組來進行。這些由形式與語義結合而成的常見成語詞組，即可視為成語的「構式」。

在本章之中，筆者將成語的形式與語義視為一體，由「構式語法」的觀點切入，分別討論這些常見成語結構的整體運作方式。首先，筆者將觀察本文所蒐集到的成語，並從現有成語裡找出構式本身所具有的語意架構，以及 X、Y 之間的語義關係。其次，筆者將引用 LIVAC 語料庫的檢索成果與 COPENS 語料庫之成語語料，進一步討論這些成語構式在現代漢語的能產性，以及其在語義上的表現是否合乎原先的成語構式義。

第一節 成語構式「一 X 二 Y」



根據「中國哲學書電子化計劃」的檢索資料，構式「一 X 二 Y」最早出現於先秦的《逸周書》：「維王一祀二月¹²²」，指的是維王一次祭祀需費時兩個月。戰國時代的《韓非子》書中亦曾出現：「一家二貴，事乃無功¹²³」，意思是若一個家庭裡有兩個尊貴的人在當家，那麼做什麼事也難以成功。此外，時代略晚的東漢《白虎通義》裡也有：「秬者，黑黍，一稔二米¹²⁴」，說明「秬」又可稱為「黑黎」，是一種常用於釀酒的作物，每一個穀殼裡都包含了兩顆米粒。在以上這些文句之中，「一」與「二」皆為數量用法，而「二 Y」是作為「一 X」的補充描述，在語義上呈現出「單」與「雙」兩種概念之間的對比。

呂佳蓉等人（2017）與劉德馨等人（2019）皆曾討論過「一 X 二 Y」的成語構式，並將其構式義分為三類：強調、評論與反覆。第一種為屬於「強調」類的成語，其 X 與 Y 為近/同義關係，如「一清二楚」裡的「清」與「楚」。第二種為屬於「評論」類的成語，是透過「二 Y」來評論與修飾「一 X」，如「一石二鳥」的「一石」為行動，而「二鳥」則為行動的結果。具有「評論」義的「一 X 二 Y」成語，其 X 與 Y 大多不屬於同一個的語意場。前段之中所提到的三句古文裡出現的「一祀二月」、「一家二貴」與「一稔二米」，皆屬於「評論」的用法。至於第三種為「反覆」類的成語，所包含的成語僅有「一來二去」，其中的 X 與 Y（「來」與「去」）則是呈現明確的反義關係。

筆者沿用以上的構式義分類，並將其套用於本文所蒐集到的 13 則「一 X 二 Y」成語條目，並另將無法歸類於任一構式義的成語「一長二短」列為「其他」。各個構式義項目裡所囊括的成語條目及整體的數量分布，請參考以下的表 19。

¹²² 周公，《逸周書》，中國哲學書電子化計劃。

¹²³ 同註 9。

¹²⁴ 同註 117。

表 19. 成語構式「一 X 二 Y」

構式義	數量 (共 13 則)	成語	X 與 Y 的 語義關係
強調	7	一差二誤、一差二錯、一清二白、 一清二楚、一窮二白、一乾二淨、 一齊二整	近/同義
評論	4	一石二鳥、一身二任、一蛇二首、 一舉二得	二 Y 用以 描述一 X
反覆	1	一來二去	反義
其他	1	一長二短	反義

儘管在古文裡早期出現的「一 X 二 Y」多屬於「評論」用法，在成語裡最大宗的構式義卻是「強調」。「強調」類的成語共有七則，其中 X 與 Y 均屬於近/同義關係，如「差」與「誤」、「清」與「白」或是「齊」與「整」。由整體形式而言，對於構式義「強調」是如何被凸顯，劉德馨等人（2019）認為總共是由三個因素而來，分別是「自然數一與二的對比」、「X 與 Y 的近/同義搭配」以及「一 X 與二 Y 在結構上的對稱」。「一 X 二 Y」所具有的構式義「強調」，是三者共同作用於語義上所形成的結果。

屬於「評論」構式義的成語共有四則，其中的「一 X」為主體，「二 Y」則是後加於「一 X」，使語義補充得更完整。一種是表示動作的成果，例如「一舉二得」之中的「一舉」為行動，作為語義的主體；「二得」則是行動的成果，作為語義的補充。而形式上的行動在先、結果在後，也符合 Tai（1985）所提出的「時間順序原則」，即漢語的語法結構是依照事件發生順序排列。另一種則是對於物體的描寫，例如「一身二任」裡的「一身」表示隻身一人，是語義的主體；「二任」則是代表肩負了兩項職責，用以描述「一身」，屬於語義的補充。儘管「評論」類型的「一 X 二 Y」成語，其 X 與 Y 本身在語義上並不具有相近或相反的關聯，甚至大多數也不屬於同一個語意場。然而沿襲自古典文句中「一 X 二 Y」的用法，此處的「一」與「二」實是透過數量上的「雙倍」概念凸顯出行動的效能之高與物體的兼有之多。前者如「一石二鳥」、「一舉二得」，透過「一

次行動」卻能有「兩樣收穫」，表現出行動的效能超出預期；後者則如「一身二任」、「一蛇二首」，以「單一個體」卻具備「兩項事物」，凸顯出一身兼有兩物的數量。構式義「評論」表達所得與所有超越了一般預期的標準，在語義上具有意料之外或轉折的意涵，仍然不脫最原始的強調意涵。

屬於「反覆」義的成語有一則，為「一來二去」。至於「一來二去」為何會帶有的「反覆」義，來自於 Su (2012) 討論過「X 來 X/Y 去」成語構式本身便具有重複義，例如典故早於「一來二去¹²⁵」的「翻來覆去¹²⁶」與「眉來眼去¹²⁷」。除此之外，筆者認為此處自然數「一」與「二」之間的次序排列，與「來」與「去」的反義關係，也進一步加深了「一來二去」成語的往返效果。

最後則是被歸於「其他」的「一長二短」。「一長二短」是由具有相同語義、但典故時代更早¹²⁸、在使用上也更普遍的「三長兩短」而來，故並不屬於「一 X 二 Y」構式的典型用法。由於其形式及語義的結合方式與其他成語明顯不同，因此本文不將其分入「一 X 二 Y」的構式義類別。至於「三長兩短」的組成方式，筆者將待本章第三節論及「三 X 兩 Y」時再作討論。

整理完「一 X 二 Y」的成語構式義後，接下來筆者將由 LIVAC 語料庫與 COPENS 語料庫所蒐羅來自各華語地區的語料，討論「一 X 二 Y」構式於現代漢語裡的使用情形。符合「一 X 二 Y」構式的語料共 44 則，剔除了目前已經被成語典所收錄的 12 則現有成語¹²⁹後，總共剩下 32 則語料。沿用先前所論述的「強調」、「評論」及「反覆」等三種成語構式義，將此 32 筆語料依據其構成形式與語義分門別類，其結果如下。32 則語料中，屬於「評論」者共有 24 則，為數最多；屬於「反覆」者僅 1 則，至於無法歸類於現有成語構式義而分入「其

¹²⁵ 出自清代《紅樓夢》：「林丫頭一來二去的大了，他這個身子也要緊。」

¹²⁶ 出自宋代《朱子全書》：「橫說也如此，豎說也如此，翻來覆去說都如此。」

¹²⁷ 出自宋代辛棄疾〈滿江紅·贛州席上呈陳季陵太守〉：「還記得，眉來眼去，水光山色。」

¹²⁸ 一長二短出自清代李漁《鳳求凰》：「若有一長二短，叫我怎生舍得。」三長兩短則出自元代無名氏〈驀山溪·不如歸去〉：「惹別人，三長兩短。」

¹²⁹ 12 則成語包含：「一乾二淨」、「一來二去」、「一清二楚」、「一清二白」、「一舉二得」、「一石二鳥」、「一窮二白」、「一身二任」、「一差二誤」、「一差二錯」、「一蛇二首」、「一齊二整」。

他」者共 7 則。原先於成語構式裡條目最多的「強調」，則並未在這 32 則語料之中出現。具體的數量及條目分布，請見表 20 的內容。

表 20. 「一 X 二 Y」的語料構式義分類（語料皆出自 LIVAC 及 COPENS）

構式義	數量 (共 32 則)	成語	X 與 Y 的 語義關係
評論	24	一中二國、一主二輔、一事二罰、一人二票、一僕二主、一國二制、一女二嫁、一屋二租、一山二虎、一林二虎、一心二用、一房二售、一房二賣、一樓二鳳 ¹³⁰ 、一水二用、一物二價、一物二用、一王二后、一試二用、一費二稅、一車二開、一魚二吃、一正二副、一臺二妙 ¹³¹	二 Y 用以 描述一 X
反覆	1	一來二往	反義
實指 (並列)	7	【一、二為數量】 一氣二氟、一裁二審、一限二不 ¹³² 【一、二為次序】 一平二調 ¹³³ 、一黑二白 ¹³⁴ 、 一左二窄 ¹³⁵ 、一大二公 ¹³⁶	/

相較於在成語構式義中包含條目為數最多的「強調」，在現代漢語裡以「評論」義所生成的新詞組在數量上為最大宗。若調查兩種構式義成語的使用頻率，「強調」義成語實則具有比「評論」義成語更高的使用頻率¹³⁷，在其能產性卻比「評論」義成語低。筆者認為「評論」義的使用頻率不如「強調」義，卻有著更

¹³⁰ 在一個住宅單位內有兩名妓女在從事性交易。

¹³¹ 指兩位任職同一官位而皆因才能而聞名的人。

¹³² 臺灣針對中國學生所立的三條法律：限制採認醫事學歷、非中華民國國籍者不得考公職與證照、不得就讀國家安全相關科系。

¹³³ 指在中國農村基層組織「人民公社」內部所實行的「平均主義」供給制、食堂制，與對生產隊的勞力、財物「無償調拔」。

¹³⁴ 有食用狗肉習慣的人認為狗的毛色決定其滋補與美味的程度。

¹³⁵ 中共在香港以傳統愛國左派路線為錄用人才標準，因而導致進用人才的考量過於狹窄。

¹³⁶ 中國人民公社的特點有二。一為「大」，指生產規模大；二為「公」，指社會主義化。

¹³⁷ 以 Google 搜尋引擎關鍵字鍵入「一 X 二 Y」各個成語條目進行搜尋，「評論」義成語裡資料最多的為「一石二鳥」，共有 6,750,000 筆；「強調」義成語裡資料最多的為「一清二楚」，則共有 9,910,000 筆。

高的能產性，有兩個可能的原因。其一與「一 X 二 Y」在古典文獻裡的用法有關，如前所述，「一 X 二 Y」構式可追溯至上古先秦時期，而早期的「一 X 二 Y」用法也皆是屬於「評論」類型。以成語來說，「評論」類的成語如「一身二任¹³⁸」、「一舉二得¹³⁹」分別在漢代與魏晉就已出現，而「強調」類的成語卻在較晚的明清時期才出現，例如「一齊二整¹⁴⁰」與「一差二錯¹⁴¹」。以「一 X 二 Y」成語的數量而言，「強調」類成語確實在數量上多於「評論」類。不過由歷時角度來看，「評論」類的成語卻遠遠早於「強調」類。對華語母語者而言，「一 X 二 Y」的「評論」義構式擁有較長的使用歷史而在發展上更為成熟，因此直至今日也具有相當可觀的能產性。其二則是基於 Chao (1968) 提出現代漢語的基本句式屬於「主題－評論」。漢語和英語的句式雖然皆為「主語－謂語」結構，然而由語義上來看，英文的主語和謂語分別是「施事者－動作」，漢語卻是「主題－評論」。「主題」指的是一個句子主要欲談論的內容，「評論」則是針對主題的補充描述。將主題與評論之間的語義關係套用於「一 X 二 Y」構式的評論義，可視「一 X」為主題，「二 Y」則為針對主題的評論。由於「主題－評論」屬於漢語重要的主謂結構，因而使「評論」義構式更容易被母語者活用。相較之下，「強調」義構式即使尚未能產生新的詞組，其成語「一清二楚」、「一乾二淨」與「一窮二白」等卻也同樣出現於語料庫之中，對於華語母語者來說亦是耳熟能詳，使用頻率極高。

屬於「評論」義的 LIVAC 語料，在表現上與原先的成語構式吻合一致，皆是以「二 Y」來作為「一 X」的修飾描述及語意補充。經由「一」與「二」在數量上的對比，呈現出「一事物具有雙重的效果」與「單一個體兼有兩項事物」

¹³⁸ 出自《漢書》：「諸侯骨肉，莫親大王，大王於屬則子也，於位則臣也，一身而二任之，責加焉。」

¹³⁹ 出自《三國志》：「東宗本州以為親援，中扶郡將以安社稷，一舉二得以徼忠孝，何以為非？」

¹⁴⁰ 出自清代《歧路燈》：「作速走，不必一齊二整。」

¹⁴¹ 出自清代《紅樓夢》：「倘或你父親有個一差二錯，又耽擱住了，或者有個門當戶對的來說親，還是等你回來，還是你太太作主。」

的意外與轉折。當「Y」屬於動作時，如「一水二用」、「一房二售」與「一事二罰」，在語義上具有「事半功倍」的成分。當「Y」屬於人物時，如「一山二虎」、「一僕二主」與「一樓二鳳」，則是表達出原先可恰好容納一人（或一物）的空間，隨著人物數量變成雙倍而變得擁擠，因而語義上具有「密度大」的性質。

具有「反覆」義的語料「一來二往」，與成語「一來二去」同樣是由 X 與 Y 在方向上的相反，以及「一」與「二」在次序上的相鄰，傳達出行動往返的「反覆」涵義。除了前面所提到的「X 來 X/Y 去」構式本身便有「反覆」義之外，筆者也發現「X 來 X/Y 往」同樣是具有相似語意功能的形式。如「人來人往」、「熙來攘往」等成語，也與「一來二去」、「一來二往」一樣具有行動與方向的「反覆」義。由此來看，「一 X 二 Y」構式的「反覆」義確實是建立於「一與二的次序鄰接」與「X 與 Y 的語義（方向）相反」之上。

至於被分為「其他」類別的七筆語料，即便具有「一 X 二 Y」的形式，然而「一 X」與「二 Y」呈現並列，語義並無相關，因而並不具有整體的構式義。值得注意的是，這七筆語料可分為「一、二為數量」者與「一、二為次序」者，前者如「一氣二氣」與「一限二不」等等，後者則如「一黑二白」與「一大二公」等等。由此來看，今日的「一 X 二 Y」用法不僅限於既有的構式義「評論」與「反覆」，同時也由「二」本身的單字義「數量二」與「次序二」生成了新的詞組並在現代廣為使用。

整體而言，「一 X 二 Y」的成語構式具有「強調」、「評論」與「反覆」等三種構式義，而三種構式義各有自己的表現特色。「評論」具有最長發展歷史與較高的能產性，「反覆」具有 X 與 Y 的方向性相左的特質，而「強調」的成語數量最多也極為常見，但目前尚未生成新的詞組。

第二節 成語構式「一 X 兩 Y」



與「一 X 二 Y」僅有一字之差的「一 X 兩 Y」，在上古先秦時代也就已經出現。最初成書於春秋戰國時代之間的《管子》裡便有如此描述：「一人兩心，其內必衰也¹⁴²」，表示一個人若心性不專一、想法搖擺不定，其內在必定衰弱不振。《韓非子》裡也有一句：「蟲有虺者，一身兩口¹⁴³」，意指有一種名為「虺」的奇特小蟲，身上同時有兩張嘴。以古典文句來看，「一 X 兩 Y」與「一 X 二 Y」皆是表示數量上「一」與「二」的對比，並以「二/兩 Y」修飾「一 X」，其內部語義皆屬於「評論」義。由此來說，「一 X 兩 Y」與「一 X 二 Y」無論是形式或語義上確實十分相近。

從成語典中蒐集在形式上符合「一 X 兩 Y」的成語共 19 則，依照其構式義將其分為「評論」、「量少」、「若干」與「其他」四種。關於各類別詳細的成語條目、數量與 X、Y 之間的語義關係，請參照以下的表 21。

表 21. 成語構式「一 X 兩 Y」

構式義	數量 (共 19 則)	成語	X 與 Y 的 語義關係
評論	15	一刀兩段、一劍兩段、一口兩匙、一石兩鳥、一棲兩雄、一身兩役、一雙兩好、一床兩好、一刀兩斷、一舉兩全、一舉兩利、一舉兩便、一舉兩得、一舉兩獲、一簧兩舌	兩 Y 用以描述一 X
量少	2	一言兩語、一絲兩氣	近/同義
若干	1	一街兩巷	相同語意場
其他	1	一長兩短	反義

如前所述，「一 X 兩 Y」在古典文獻裡原初的語義便是「評論」，而「評論」也是「一 X 兩 Y」為數最多的構式義。從屬於「評論」義的 15 則「一 X 兩

¹⁴² 同註 30。

¹⁴³ 同註 9。

Y」成語裡，筆者觀察到兩種主要的用法。首先，基於「一 X 二 Y」與「一 X 兩 Y」的相似，部分「一 X 二 Y」的「評論」義成語可將「二」代換為「兩」使用。兩者在語義上均是以「一 X」的單一概念表達出「二 Y」的多，例如「一舉兩得」與「一舉二得」、「一石兩鳥」與「一石二鳥」。若以 Google 搜尋引擎的關鍵字欄位分別檢索以上四個成語，「一舉兩得」共 1,470,000 筆結果，「一舉二得」共 92,300 筆；「一石二鳥」共 6,750,000 筆，「一石兩鳥」共 47,100 筆。由此可知，「一舉兩得」與「一石二鳥」會比「一舉二得」與「一石兩鳥」使用頻率更高，而這是由於前兩則成語的習用性比後兩則更高。其次，「一 X 兩 Y」仍並不能完全等同於「一 X 二 Y」，故也存在不能替換為「一 X 二 Y」用法的成語，例如「一刀兩斷」與「一雙兩好」。此處的「兩」就並非與「一」對比，而是強調「總數為二」。這也呼應了前章所論述的，相較於「二」是典型的自然數，因而在構式義上具有與「一」互為對比的表現；「兩」則是在語義上著重「數量」的用法，也因此在此構式義上有較多圍繞著「數量」觀念的表現。

「一 X 兩 Y」與「數量」直接相關的構式義有「量少」與「若干」兩種。前一章於討論「兩」的單字義時曾經提到，當「兩」具有「少數」的意思時，大多會與「一」一起使用。因而將「一」與「兩」對舉的「一 X 兩 Y」，也同樣具有「量少」的構式義，例如「一言兩語」與「一絲兩氣」。至於其中的 X 與 Y 則互為近/同義關係，如「言」和「語」、「絲」和「氣」皆屬於十分相近的事物。相較之下，「一街兩巷」的意思卻是「幾條街巷所涵括的特定範圍」。此處的「一」與「兩」並不具有「量少」義，而是指「若干」。作為 X 與 Y 的「街」和「巷」，則是在語義上具有「街大於巷」的從屬關係，兩者屬於同一語意場。

至於被分入「其他」類的「一長兩短」¹⁴⁴，與「一長二短」同樣是由「三長兩短」的用法延伸而來，屬於特殊用法，因此無法分入「一 X 兩 Y」的構式義類別之中。

¹⁴⁴ 「一長兩短」出自清代李寶嘉《官場現形記》：「倘或聚眾人多了，外國人有個一長兩短，豈不是於國際上又添了一重交涉嗎？」典故出處晚於元代的「三長兩短」。

「一 X 兩 Y」語料共有 173 筆，在剔除已經出現在成語典中 16 筆語料¹⁴⁵之後，總共有 157 筆語料。依據由「一 X 兩 Y」成語分析而來的構式義將它們分類後，分別有「評論」、「若干」與「其他」三類，如下表 22 所示。

表 22. 「一 X 兩 Y」的語料構式義分類（語料皆出自 LIVAC 及 COPENs）

構式義	數量 (共 157 則)	成語	X 與 Y 的 語義關係
評論	133	一中兩制、一中兩區、一中兩國、一中兩席、一中兩憲、一事兩罰、一人兩票、一兼兩顧、一刀兩刃、一刀兩分、一制兩國、一劇兩星 ¹⁴⁶ 、一區兩制、一區兩國、一區兩幣、一區兩警、一卡兩用 ¹⁴⁷ 、一卡兩號 ¹⁴⁸ 、一司兩制、一周兩賽 ¹⁴⁹ 、一國兩主 ¹⁵⁰ 、一國兩制、一國兩府、一國兩憲、一國兩族、一國兩區、一國兩字 ¹⁵¹ 、一國兩市 ¹⁵² 、一國兩席、一國兩智 ¹⁵³ 、一國兩會 ¹⁵⁴ 、一國兩氣 ¹⁵⁵ 、一國兩治、一國兩邦、一國兩體、一地兩校、一地兩檢 ¹⁵⁶ 、一址兩校 ¹⁵⁷ 、一城兩貌、一城兩翼、一城兩府 ¹⁵⁸ 、一報兩刊、一天兩練 ¹⁵⁹ 、一夫兩妻、一家兩制 ¹⁶⁰ 、	兩 Y 用以 描述一 X

¹⁴⁵ 16 則成語為：「一刀兩斷」、「一舉兩得」、「一言兩語」、「一口兩匙」、「一石兩鳥」、「一床兩好」、「一長兩短」、「一絲兩氣」、「一街兩巷」、「一劍兩段」、「一舉兩全」、「一舉兩利」、「一舉兩便」、「一舉兩獲」、「一簣兩舌」、「一雙兩好」。

¹⁴⁶ 中國的影劇政策，指一部電視劇最多只能在兩家上星的電視頻道播映。

¹⁴⁷ 手機的同一張通訊卡可同時在中國與香港使用。

¹⁴⁸ 一張手機通訊卡可同時使用中國與香港的兩種電話號碼。

¹⁴⁹ 一位運動選手一週進行兩場運動賽事。

¹⁵⁰ 一個國家有兩個君主。

¹⁵¹ 中文繁體字與簡體字共存的現象。

¹⁵² 謝長廷於擔任高雄市長時提出廈門與高雄為一個國家裡兩個對等的都市。

¹⁵³ 中國網民質疑臺灣政論節目的內容為假消息，因而認為臺灣人智商堪慮。

¹⁵⁴ 每年春天在中國北京召開的「全國人民代表大會」與「中國人民政治協商會議」。

¹⁵⁵ 原為否定用法「不能一國兩氣」，形容中國嚴重的空氣汙染問題，臺灣也不能完全倖免。


¹⁵⁶ 雙方國家於邊境地帶各自設立管制機關，指廣深港高鐵劃定範圍供中國執法人員進駐。

¹⁵⁷ 學生的戶籍地址位於兩間學校的共同學區。

¹⁵⁸ 中國廣州尊貴不凡的兩棟房地產住宅「金茂府」。

¹⁵⁹ 增強肌力的訓練模式。

¹⁶⁰ 一個家庭裡有兩種制度，成員之間不團結。

	<p>一專兩制¹⁶¹、一屆兩期¹⁶²、一屋兩價、一屋兩稅、一屍兩命、一島兩制¹⁶³、一崗兩責、一州兩制、一市兩制、一市兩板¹⁶⁴、一市兩法、一店兩價、一店兩制¹⁶⁵、一店兩用、一府兩院¹⁶⁶、一廁兩制¹⁶⁷、一廈兩會¹⁶⁸、一廈兩管、一式兩份、一心兩用、一憲兩釋、一房兩證¹⁶⁹、一房兩賣、一拍兩散、一日兩行¹⁷⁰、一村兩制、一校兩制、一案兩審、一案兩罰、一梯兩伙¹⁷¹、一業兩管¹⁷²、一樓兩用、一樓兩鳳、一機兩屏、一款兩色、一水兩養、一河兩岸、一法兩規、一波兩折、一港兩制、一物兩用、一獎兩頒、一王兩后、一省兩制、一黨兩制、一社兩制、一票兩投、一票兩用、一稅兩制、一箭兩星¹⁷³、一簽兩行¹⁷⁴、一網兩庫¹⁷⁵、一線兩翼¹⁷⁶、一縣兩制、一縣兩治、一罪兩審、一罪兩檢、一罪兩罰、一考兩用、一艙兩用¹⁷⁷、一藥兩價、一街兩制、一袋兩用、一試兩用、一身兩任、一軸兩區¹⁷⁸、一過兩犯、一鑽兩證¹⁷⁹、一車兩價、</p>	
--	--	---

¹⁶¹ 澳門民間機構的社工與公職社工所採用的制度不同。

¹⁶² 中國進出口商業交易會，會期一屆包含兩期，每期六天。

¹⁶³ 澳門橫琴島試驗區分為兩部分，一部分採用資本主義制度，另一部分為社會主義制度。

¹⁶⁴ 上海股市交易市場裡同時建有「Q板」與「E板」兩種系統。

¹⁶⁵ 同註 1。

¹⁶⁶ 中國的政府組成，包含人民政府、人民法院與人民監察院。

¹⁶⁷ 香港新田購物城內的洗手間包含坐廁與踏廁兩種，分別方便香港人及中國人使用。

¹⁶⁸ 同一棟大廈內的業主分為兩派，各自成立管理委員會。

¹⁶⁹ 中國的房屋產權證，包含房屋所有權證與土地使用權證。

¹⁷⁰ 持有中國與香港之間多次通行簽證者最多可一日通行兩次。

¹⁷¹ 公寓房屋的格局，一個電梯與左右兩戶住宅。

¹⁷² 香港證券業交易管控方式有兩種，若是銀行經營由金融管理局監管，若為經紀行與其他單位經營則由證監會監管。

¹⁷³ 一次發射兩顆衛星的太空技術。

¹⁷⁴ 同註 155。

¹⁷⁵ 一個網頁內含兩個資料庫。

¹⁷⁶ 以特定的一條主線作為重點、其餘兩個次要目標作為旁翼並進的發展方針。

¹⁷⁷ 一個駕駛艙可以陸空兩用，為一種結合直升機與汽車的新型交通工具特色。

¹⁷⁸ 北京園博會園區的規劃，「一軸」為園博軸大道，「兩區」為湖景區和下沉式花園景區。

¹⁷⁹ 天然鑽石與驗證其為真品的兩種國際證書 GIA 與 CCGTC 或 CTDM。

		一關兩檢 ¹⁸⁰ 、一院兩制、一院兩址、一雞兩吃、一雞兩食、一體兩旗 ¹⁸¹ 、一體兩面、一魚兩吃、一人兩心、一口兩舌、一身兩段、一車兩馬、一車兩頭、一坵兩段、一得兩便、一葉兩豆 ¹⁸² 、一舉兩失、一雙兩美、一樞兩驛 ¹⁸³	
若干	3	一葷兩素 ¹⁸⁴ 、一盅兩件 ¹⁸⁵ 、一差兩訛	相同語意場
實指 (並列)	19	一反兩講 ¹⁸⁶ 、一核兩椒 ¹⁸⁷ 、一正兩副、一裁兩審、一超兩強 ¹⁸⁸ 、一高兩低 ¹⁸⁹ 、一圈兩翼 ¹⁹⁰ 、一江兩河、一宮兩陵 ¹⁹¹ 、一逾兩呆 ¹⁹² 、一裁兩訴、一帶兩軸 ¹⁹³ 、一書兩證 ¹⁹⁴ 、一環兩帶 ¹⁹⁵ 、一盜兩搶 ¹⁹⁶ 、一節兩會 ¹⁹⁷ 、一縱兩橫 ¹⁹⁸ 、一軸兩帶 ¹⁹⁹ 、一軸兩翼 ²⁰⁰	/
強調	2	一清兩楚、一窮兩白	

¹⁸⁰ 澳門及珠海邊界的海關合併為一個關口，統一進行雙方的檢查。

¹⁸¹ 電影《香港皇家警察的最後一夜》上集標題，指中共解放軍入港前後兩面旗幟替換的過程。

¹⁸² 指無法看清全局。

¹⁸³ 指同時與兩人交往。

¹⁸⁴ 泛指簡單清淡的餐食菜色。

¹⁸⁵ 原指港式飲茶最簡易的組合，包含一盅茶與兩件點心。後來泛指於茶樓內的低消。

¹⁸⁶ 中國用語，指反暴力、講法治和講秩序。

¹⁸⁷ 中國撒拉故里的經濟作物，指薄皮核桃、線辣椒與花椒。

¹⁸⁸ 世界各大經濟強國的排行，「一超」指美國，排行其次的則為中國、俄國、日本與歐盟。

¹⁸⁹ 一是指企業發展目標「高效能、低污染與低能耗」；二是指股票價值高者「高業績成長性、低本益比與低股價淨值比」

¹⁹⁰ 重慶的城市發展策略。「一圈」指一小時經濟圈所涵括的範圍，「兩翼」指周邊其他區域。

¹⁹¹ 瀋陽的著名景點故宮、清昭陵和清福陵。

¹⁹² 不良貸款三種情況，包含逾期、呆滯與呆帳。

¹⁹³ 成都的城市發展策略，包含「環城生態帶」、「文化創意發展軸」與「商務旅遊發展軸」。

¹⁹⁴ 中國的程式規劃管理與基本制度的通稱，包含建設項目選址意見書、建設用地規劃許可證與建設工程規劃許可證。

¹⁹⁵ 連雲港周邊規劃的環雲台山大道、休閒帶及運動帶。

¹⁹⁶ 盜竊、搶奪與搶劫。

¹⁹⁷ 桂林陽朔的當地活動，包含灘江漁火節、金桔交易會和苗木花卉交易會。

¹⁹⁸ 一縱指京杭大運河，兩橫則分別是長江、西江。

¹⁹⁹ 中國的城南行動計畫，一軸為南中軸生態文化發展軸，兩帶為南部科技創新成果轉化帶和西山永定河文化帶。

²⁰⁰ 中國與東南亞六國的貿易合作規劃。一軸為南寧到新加坡的經濟幹道，兩翼則指湄公河與泛北灣經濟兩個合作區段。

「一 X 兩 Y」的語料為數眾多，其中「評論」是主要的用法，也是具有最多語料構式義分類。「一 X 兩 Y」的評論義用法與「一 X 二 Y」十分相近，都是以「一 X」為語義的主體並用「二/兩 Y」作修飾。例如「一刀兩刃」與「一事兩罰」，「一刀」與「一事」皆為主語，而「兩刃」與「兩罰」皆為謂語。兩個構式之間也有不少語料是「二」與「兩」可以替換使用而意思不變，例如「一試二用」與「一試兩用」、「一魚二吃」與「一魚兩吃」，此處的「二」與「兩」都是表示「數量二」。

除「評論」之外，數量次多的分類為「實指」義。實際上，「評論」義四字格的「一」與「兩」皆作為實指使用，差別在於「評論」四字格具有「兩 Y」用以修飾「一 X」的「評論」語義，而「實指」中的「一 X」與「兩 Y」，則是單純的並列關係。並列關係中的「一 X」與「兩 Y」各自獨立，而並無互相說明、補充語義的效果。此種前後並列、具有對稱性的結構在成語裡為數眾多，Tsou (2012) 便曾統計具有對稱性結構的成語共佔 35% 的可觀比例，足以佐證對稱性結構的成語屬於大宗。

「一 X 兩 Y」表「若干」義的語料共有三筆，分別是「一葷兩素」、「一盅兩件」與「一差兩訛」。最初前兩則語料裡的「一」與「兩」均是表示實際的數量，然而在使用情形更為普遍之後，現在專用於語意上的泛指。兩者分別表示大約數量的「幾樣菜」與「幾樣飲茶小吃」，以數量上來說不屬於多，但也不強調少。至於「一差兩訛」則並非實際數量，而是指大約數量的「若干」義。「一葷兩素」、「一盅兩件」與「一差兩訛」的 X 與 Y 呈現相同語意場或近義關係，也與構式義「若干」的特點相符。

至於具有「強調」義的兩則語料，包含了「一清兩楚」與「一窮兩白」。這兩則語料是由「一 X 二 Y」成語「一清二楚」與「一窮二白」而來，其中的「二」為自然數二，與「一」對比後形成了「強調」義。然而「兩」本身並非自然數二，而「一 X 兩 Y」也同樣不具有「強調」的構式義。筆者認為之所以會出現「一清

兩楚」與「一窮兩白」，是由於「二」與「兩」在數量上皆可表二，因而原先不具有「強調」義的「一 X 兩 Y」與具有強調義「一 X 二 Y」出現了混用情形。

表中部分「一 X 兩 Y」的新興語料，在日常生活中有時也以「一 X 雙 Y」形式出現。例如說明手機卡功能齊全的「一卡兩用」，在作為廣告詞時也常出現「一卡雙用」。此處的「雙」在語義上著重於「整體」的概念，強調「一張卡需要兼具兩種功能才算是齊備」。此外，「雙」經常使用於廣告詞的情況，也呼應了邢福義（1993）所提及，相較於「兩」偏向口語，「雙」的名詞組更偏向書面使用。

整體來說，「一 X 兩 Y」構式在現代漢語的能產性極高，這一點可以由語料數量龐大看出。此外，值得注意的是，「一 X 兩 Y」經常用於需要簡潔表意的書面用法上，這一點則是由語料裡包含了眾多中國近期的官方政策標題（如：「一劇兩星」、「一島兩制」、「一軸兩翼」……等）凸顯出來。

第三節 成語構式「三 X 兩 Y」

在「中國哲學書電子化計畫」的經典文獻裡，「三 X 兩 Y」最早出現於《漢書》之中：「翁歸靡既立，號肥王，復尚楚主解憂，生三男兩女²⁰¹」。這句話的意思是肥王在獲得賞賜的封號後，家裡又接連生養了三個兒子及兩個女兒。此處的「三」與「兩」也是數量上的實指，而不同於前兩節提到「一 X 二 Y」與「一 X 兩 Y」屬於後兩字修飾前兩字的「評論」，「三男」與「兩女」之間呈現的則是並列的對等關係。「三男兩女」於其後轉變成了成語，意即子女眾多；而其中的「三」與「兩」也由實指轉為虛指，在這則成語裡具有「量多」的意思。

本文蒐集到「三 X 兩 Y」共 20 則，所包含的構式義共有「量多」（10 則）、「量少」（4 則）、「若干」（5 則）、反覆（1 則）與實指數量（1 則）。具體的成語條目及 X 與 Y 的語義關係，請參考以下的表 23。

²⁰¹ 同註 24。

表 23. 成語構式「三 X 兩 Y」

構式義	數量 (共 20 則)	成語	X 與 Y 的 語義關係
量多	10	三男兩女、三天兩頭、三心兩意、 三般兩樣、三婆兩嫂、三番兩次、 三窩兩塊、三頭兩日、三頭兩緒、 三頭兩面	近/同義 相同語義場
量少	3	三言兩語、三言兩句、三拳兩腳	
若干	5	三瓦兩舍、三步兩步、三腳兩步、 三差兩錯、三湯兩割	
反覆	1	三好兩歉	反義
實指 (並列)	1	三長兩短	反義

「三 X 兩 Y」起初指的是實際數量「三」與「兩」，然而在累積更多的既成用法後，卻同時具有「量多」、「量少」或「若干」等多種與數量相關的語義。表「量多」的成語如「三天兩頭」與「三心兩意」，表「量少」的成語如「三言兩語」與「三拳兩腳」，而表「若干」的成語則如「三腳兩步」與「三差兩錯」。這三個類別的 X 與 Y 在語義關係上皆為近/同義，或是兩者皆屬於相同語意場的事物。「三 X 兩 Y」在表數量語義上的多重性，背後的原因正如第四章所論述，是由於「三」與「兩」連用時，原意為實指特定數量或相近數量的「若干」數量義，然而當眾多的成語條目各自在相異的語境中被反覆習用之後，對母語者而言不同成語裡的「三」與「兩」便同時具有表「量多」或「量少」的可能性。各個「三 X 兩 Y」構式原先亦是用於實際表達確切的數量，然而其構式成語各自在不同的語境裡反覆出現後，數量由精確的實指轉為模糊的虛指，不同成語的「三」與「兩」也就因而出現了相異的涵義。除此之外，X 與 Y 所填入的字詞，也會對於語義表達的「多」與「少」造成影響。表示「量多」的「三 X 兩 Y」成語以「三心兩意」為例，「心意」一般屬於不可數名詞，「一心一意」代表著全心投入的「專一」特質。然而「三心兩意」中的「三」與「兩」明顯多於一，使得「三心兩意」具有「量多」的語義。相較之下，表示「量少」的「三 X 兩 Y」成語如「三

言兩語」。一般而言，「言語」在數量上通常會多於兩、三句，因而「三言兩語」便帶有了「量少」的語義。

「反覆」類的成語僅有「三好兩歉」一則，指的是病情時好時壞。「反覆」的語義除了來自「好」與「歉」語義相反所形成的對比之外，也來自「三」與「兩」之間數字の間隔小。「三」與「兩」在成語中原本是「三天」與「兩天」，在時間長度上相近，然而所銜接「好」與「歉」卻是極端相反的兩種情形，因此使「三」與「兩」產生「重複發生」的意思。「三」與「兩」合用所導致的「頻率高」，也使「三 X 兩 Y」具有「反覆」的構式義。

最後作為「實指」使用的「三長兩短」，典故來自於古代棺木使用的木板數量。《禮記》裡提及「棺束縮二衡三²⁰²」，指的是棺木的長邊為三片木板、短邊為二片木板，因而引申出成語用法「三長兩短」，指的是人遭遇不幸意外。這裡的「三」與「兩」具有實指確切的數量，且是作為數詞使用。至於前兩節中提到的成語「一長二短」與「一長兩短」，本身並不具有典故出處，是由「三長兩短」所延伸出的用法，語義也完全相同。

整合 COPENS 語料庫之成語語料及部分 LIVAC 的檢索語料，收集到符合構式「三 X 兩 Y」的詞組共 27 則。其中剔除已在成語典裡的 21 則語料²⁰³後，共有 6 則非成語語料，其構式義的分類與數量分布如以下表 24 所示。

²⁰² 同註 20。

²⁰³ 21 則成語包含：三長兩短、三三兩兩、三言兩語、三番兩次、三瓦兩舍、三拳兩腳、三頭兩日、三頭兩緒、三好兩歉、三腳兩步、三窩兩塊、三天兩頭、三男兩女、三言兩句、三湯兩割、三差兩錯、三步兩步、三般兩樣、三婆兩嫂、三頭兩面、三心兩意。

表 24. 「三 X 兩 Y」的語料構式義分類（語料皆出自 LIVAC 及 COPENS）

構式義	數量 (共 6 則)	成語	X 與 Y 的 語義關係
量多	3	三日兩頭、三年兩頭、三番兩復	近/同義
反覆	2	三好兩歹 ²⁰⁴ 、三好兩惡	反義
實指 (並列)	1	三節兩壽 ²⁰⁵	相同語意場

這 6 則「三 X 兩 Y」語料共可依照其構式義分入「量多」、「反覆」與「實指數詞」三個類別之中。「量多」包含「三日兩頭」、「三年兩頭」與「三番兩復」，與構式義同樣屬於「量多」的成語「三頭兩日」與「三番兩次」相似。「反覆」類有「三好兩歹」與「三好兩惡」，語義上與「三好兩歉」完全相同。至於「實指數詞」則有「三節兩壽」，其中的「三」與「兩」和「三長兩短」同樣是表示實際數量的數詞。不同的地方是 X 與 Y 的語義關係，「長」與「短」互為反義，「節」與「壽」則是屬於相同語意場的事物。整體而言，「三 X 兩 Y」在語料上的表現，與前段所分析出的成語構式大同小異。

²⁰⁴ 身體時好時壞，指病情經常變化。

²⁰⁵ 古時逢端午節、中秋節、年節及孔子誕辰、老師生日，均有加送老師束脩一月的習俗。

第六章 結論



第一節 研究成果

本研究旨在探討五個近義數量詞「二、兩、雙、對、副」於成語中的語義表現及其成語構式，及其在現代漢語的能產性。「二、兩、雙、對、副」在現今漢語裡皆具有表「數量二」的語義，其中「二」、「兩」可作為數詞，「對」、「副」可作為量詞，「雙」則同時可作為數詞和量詞。「成語」典故多來自古代漢語，在長期習用後才成為今日的固定詞組。因此本文由「二、兩、雙、對、副」於古文中的語義表現切入整理，進一步討論成語裡的單字義與常見的成語構式，再經語料庫檢視常見四字格形式「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」近年出現的新興條目。

首先，筆者經由《教育部線上成語典》、《漢語成語大詞典》與《中國成語大辭典》等三部工具書，蒐集包含「二、兩、雙、對、副」的成語共 302 則。其中，成語條目數量最多者為「兩」，共佔超過四成；最少的則為「副」，僅有 7 則。至於包含超過十則成語以上的常見構式，則有「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」等三者。

在單字義方面，筆者先透過《說文解字注》統整「二、兩、雙、對、副」的本義，再根據「中國哲學書電子化計畫」所收錄的古典漢語文獻資料，探討其單字義的歷史流變，並進行五者之間成語語義的異同比較。「二、兩、雙、對、副」雖在語義上有部分重疊的情形，卻具有各自不同的側重點。「二」屬於典型數詞，兼具自然數、次序與數量的用法。「兩」僅具有數量的用法，且強調總數的概念。「雙」自上古時代便兼具數詞與量詞用法，著重於「兩者並排為一體」。以上三者成語的語義表現上，皆具有「數量二」的涵義。「對」與「副」則直到晚近的宋明量詞用法才大為普遍，也因此於成語中並不具有「數量二」的語義。前者著重於「兩者互補而合一」，後者著重於「兩種以上的事物組合為一整體」。

接下來，筆者再以構式語法的角度切入，討論類型頻率較高的三個成語構式「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」。「一 X 二 Y」具有三種主要構式義，分別為「強調」、「評論」與「反覆」，其中成語筆數最多的「強調」來自於「一」與「二」兩個自然數之間所形成的對比。而基於「兩」本身專用於表示「數量」，「一 X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」的主要構式義也都與數量觀念直接相關。前者共有三種構式義，包含「評論」、「量少」與「若干」；後者則有五種構式義，包含「量多」、「量少」、「若干」、「反覆」與「實指數量」。至於「三 X 兩 Y」同時具有「量多」與「量少」等兩種意義相反的構式義，源自於「三 X 兩 Y」構式原是指實際數量，然而其構式成語各自在不同的情境裡被人習用，也因此產生了不同的構式義。

最後，筆者以 LIVAC 語料庫與 COPENs 語料庫的成語語料，討論以上三個成語構式於現今華語中的使用情形。「一 X 二 Y」與「一 X 兩 Y」皆以構式義「評論」為能產性最高的類別，究其原因，乃由於現代漢語的基本句式屬於「主題—評論」，因而使構式的「評論」義更常被活用於創造新詞組。除了屬於本來的構式義的語料之外，也出現以「一」、「二」與「兩」作為實指次序或數量的使用方式。至於「三 X 兩 Y」的語料表現，則與先前所分析的成語構式義吻合。

總結以上內容，近義數量詞組「二、兩、雙、對、副」各自具有其語義側重點，且五者之間的異同也同樣呈現於成語語義與成語構式義上。接下來的兩節之中，筆者將依據本節所述提供簡要的教學建議，並說明可能發展的未來研究方向。

第二節 教學建議

本研究所涉及的「構式成語」與「近義關係」兩大範疇，均屬於華語文領域的教學困難點。以一般的成語教學而言，洪波（2003）認為外籍學習者容易遭遇到挫折的原因包含無法掌握字意、引申義與文化差異。而在近義詞教學方面，祖人植（1999）表示中高級華語學習者於詞彙學習方面，最容易因近義混淆而產生

偏誤。「構式」為「形式及語義的結合」，而「構式成語」的研究則能透過對「構式義」的整理，補足學生對於相同或相近構式成語的理解。

在釐清「二、兩、雙」於成語中的近同義關係方面，筆者認為在教學流程上，首先可以從單字的使用出發。先讓學生複習「二、兩、雙」個別的用法後，再進一步講解「二、兩、雙」之間的異同。講解的方式除了說明語義上的相同與相異之外，也可以多進行例句練習，使學生了解在不同語境裡母語者傾向使用哪一個數量詞。待學生經過反覆練習而能掌握單字的使用與語義的辨別後，再教授與數量二相關的「二、兩、雙」成語。至於「對、副」的成語與數量二並無直接相關，因此應在其他時機另行教學，以免學生混淆。

至於「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」與「三 X 兩 Y」的構式成語，則可導入「成語構式」的觀念進行教學，使學生能掌握具有相同形式的常見成語彼此之間的關聯性。以下舉構式義多樣的「三 X 兩 Y」為例，可藉由以下表 25 的內容，建立學生對「三 X 兩 Y」構式的初步了解。

表 25. 成語構式「三 X 兩 Y」的教學

構式義	成語	X 與 Y 的語義關係
量多	三男兩女：形容兒女之多。 三心兩意：形容猶豫不決、意志不堅。	同/近義 相似事物
量少	三言兩語：形容言語簡短。 三拳兩腳：形容不多的幾下拳打腳踢。	
若干	三差兩錯：比喻偶然的差錯。 三湯兩割：泛指烹飪與料理。	
反覆	三好兩歉：身體狀況時好時壞。	反義
實際數量	三長兩短：比喻意外。	反義


學生可藉由表 25 的資訊得知「三 X 兩 Y」的多種構式義，並理解同為「三 X 兩 Y」形式的成語，可能表達「量多」、「量少」或「若干」等截然不同的數量語義。同時，教師也可透過 X 與 Y 之間的語義關係，培養學生對於不同構式

義之間的辨別能力。以表 25 而言，由於「量多」、「量少」與「若干」等三種構式義均來自於「三 X 兩 Y」表示實際數量的用法，因而其 X 與 Y 的語義關係皆呈現近同義或來自相同語義場。至於構式義屬於「實際數量」的「三長兩短」，其 X 與 Y 卻呈現反義關係，則是因為「三長兩短」具有特殊的來由，原先是用以表示棺木的長與寬。而「反覆」義的「三好兩歉」，則是透過「三天」與「兩天」的時間長短相近，來表示「好」與「歉」兩種狀態的不斷交錯而反覆發生。在進行成語構式義教學時，也應安排學生從常用且具體的構式義（如：與數量相關的量少、量多、若干等義）入手學習，再視情況講解較少出現的進階用法（如：反覆義）。

最後，在學生了解成語構式的運作方式後，教師可進一步搭配符合「一 X 二 Y」、「一 X 兩 Y」或「三 X 兩 Y」的新興四字格詞組，讓學生以構式義切入嘗試解讀其語義。再配合使用該詞組的相關新聞或文句，讓學生能夠理搭配語境了解其語義。透過「成語構式」切入進行成語教學，將使學生得以了解成語不只是古代的语言，並掌握這些成語構式在現今華語裡是如何活用並持續產生新的詞組。

第三節 研究限制與未來展望

本研究由語義的角度切入，探討近義數量詞「二、兩、雙、對、副」的單字語義流變、成語語義及其成語構式。在研究限制方面共有以下兩點：第一，本文所使用的古典文獻檢索系統「中國哲學書電子化計畫」，雖搜羅了各朝代具有代表性的經史典籍，但並未將非經典性的各家文集納入其中。若能更廣泛的針對這些著作一一搜索調查，將能更為縝密地掌握「二、兩、雙、對、副」在古文中的使用與語義流變情形。第二，本文於第五章中所使用現今華語語料，皆屬於使用情境較為正式的書面語料。近年來資訊網路的技術不停更新躍進，人們日常的互動模式也因社群媒體的興起而有了劇烈的轉變。若將口語語料或新興社群語料也納入分析材料，能夠讓本文所探討的成語構式於今日使用情形的討論更為完善。



以未來研究方向而言，筆者認為可以往「語法功能」、「文化意涵」與「成語於今日的使用情形」等三個方向發展。首先，本文著重於語義層面的分析，然而「語法功能」亦是近義詞辨析與成語分析的重要主題。若能針對「二、兩、雙、對、副」於古典文獻之中的語法功能討論，並進一步看其在成語的內部結構和其在句子裡的語法功能有何關係，將能更全面的了解「二、兩、雙、對、副」的異同之處。


其次，漢語成語具有豐富的文化意涵，而中國象數學更是有著悠久的發展歷程。若能從「文化意涵」的角度切入，分析數量二所代表的隱喻涵義，便能從另一個角度了解數詞成語的語義從何而來。

最後，「二、兩、雙、對、副」成語於今日的使用情形，亦是能夠調查的主題。成語的語義及典故與源遠流長的文化密不可分，若是將這些成語在今日的語義及語用進行整理，並與成語原先在古文中的用法互為對照，將可明白成語在用法上的歷時性差異。由此可見，語言本身即是一種文明的累積，人們使用語言的古今差異也應驗著語言必然會隨著時間而不停轉變。

參考文獻



- 王濤（1987）。中國成語大辭典。上海：上海辭書出版社。
- 向光忠（1979）。成語與民族自然環境、文化傳統、語言特點的關係。中國語文，2。
- 朱祖延（2001）。漢語成語大詞典。武漢：武漢出版社。
- 呂佳蓉、劉德馨、蘇以文、蔡宜妮（2017）。論漢語四字格「一 X#Y」的構式網絡。第 18 屆漢語詞彙語義研討會（CLSW），中國四川樂山師範大學。
- 呂佳蓉、蔡宜妮、蘇以文、劉德馨（2019）。論漢語並列四字格「AXAY」的內部結構與構式義。第 20 屆漢語詞彙語義學國際研討會（CLSW），中國北京信息科技大學。
- 邢福義（1993）。現代漢語數量詞系統中的「半」和「雙」。語言教學與研究，4，頁 36-56。
- 洪波（2003）。對外漢語成語教學探論。中山大學學報論叢，2，297-300。
- 竺家寧（1999）。漢語詞匯學。台北：五南圖書出版社。
- 邵敬敏（2007）。現代漢語通論。上海：上海教育出版社。
- 孟繁傑（2005）。對外漢語慣用語教學研究。海外華文教育，2，65-71。
- 周薦（1994）。熟語的經典性與非經典性。語文研究，52，33-38。
- 周薦（1997）。論成語的經典性。南開學報，2，29-51。
- 周薦（2004）。漢語詞彙結構論。北京：人民教育出版社。
- 祖人植（1999）。語言教學中的積極性偏誤與消極性偏誤—以中高級留學生漢語詞彙學習為例。漢外語言對比與偏誤分析論文集，83-98。
- 胡裕樹（1992）。現代漢語。台北：新文豐出版。
- 修敏釗（2014）。中文「雙」和「兩」語義、語用差異之探析。碩士學位論文，暨南國際大學。

- 
- 徐耀民（1997）。成語的劃界、定型與釋義問題。中國語文，1，11-17。
- 張亞冰（2009）。量詞「對」、「雙」、「副」的認知語義分析。遼東學院學報，4，60-63。
- 張宗華（1984）。成語的義體與義場。辭書研究，4，82-88。
- 張斌（2002）。新編現代漢語（第一版）。上海：復旦大學出版社。
- 張藝瑋、梁駿（2015）。同族群量詞的語義特徵分析——以「對、雙、副」為例。現代語文，1，134-136。
- 符淮青（1985）。現代漢語詞匯。北京：北京大學出版社。
- 舒志武（2004）。數詞「三」的文化意義分析。華南農業大學學報（社會科學版），2，132-137。
- 黃沛榮（1990）。周易說卦傳中之理、性、命。周易研究，6，1-6。
- 黃居仁（1989）。成語的語法表達形式與自然語言分析。國文天地，5（6），58-62。
- 曾勁（2008）。數詞「一」在成語中的意義用法分析。語文學刊，14，128-129。
- 程祥徽、田小琳（1992）。現代漢語。台北：書林出版有限公司。
- 趙煥梅（2008）。數詞對稱成語中數詞的語義特點。華北電力大學學報（社會科學版），4，113-118。
- 趙亞嵐（2012）。數詞成語多角度分析。碩士學位論文，河南大學。
- 鄒嘉彥、錢志安、郭必之（2015）。再談華南地區語言接觸：從社會語言學角度看詞匯及語法演變。梅祖麟教授八秩壽慶學術論文集，125-141。
- 溫端政（2006）。漢語語彙學教程。北京：商務印書館。
- 溫端政（2006）。漢語語彙學教程。北京：商務印書館。
- 楊蕾（2011）。數詞成語研究。碩士學位論文，青海師範大學。
- 蒙瑞萍（2010）。談成語和慣用語的區別。語文學刊，3A，75-76。
- 劉月華、潘文娛、故韡（2002）。實用現代漢語語法。台北：師大書苑。



- 劉芳 (2000)。成語數詞格式之初探。語言研究，160-163。
- 劉叔欣 (1990)。漢語詞彙描寫學。北京：商務印書館。
- 劉美芸 (2008)。數詞成語的形式結構計量分析。東吳中文線上學術論文，
2，199-228。
- 劉振前、邢梅萍 (2000)。漢語四字格成語語義結構的對稱性與認知。世界
漢語教學，1，77-81。
- 劉德馨、呂佳蓉、蔡宜妮、蘇以文 (2019)。四字格成語的習語性和規律性
——以「一 X#Y」為例。清華學報，4，683-719。
- 鄭培秀 (2005)。成語句法分析及其教學策略研究。博士學位論文，國立中
山大學。
- 羅黎 (2010)。量詞「對」、「雙」、「副」的辨析及其在對外漢語教學中
的應用。和田師範專科學校學報，1，99-100。
- 蘇淑品、羅主恩 (2011)。數字及成語於中文之連結點：一個有效的教學策
略。台灣華語文教學，1，頁 6-23。
- Ahrens, Kathleen V. (1995) *The Mental Representation of Verbs*. Ph. D.
Dissertation, University of California.
- Bybee, J. (1985) Diagrammatic iconicity in stem-inflection relations. *Iconicity in
Syntax*, ed. by John Haiman. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.
- Bybee, J. (1995) Regular morphology and the lexicon. *Language and Cognitive
Processes*, 10(5), pp. 425–455.
- Bybee, J. (2006) *From Usage to Grammar: The Mind's Response to Repetition*.
Language, 82(4), pp. 711-733.
- Chao, Yuan Ren. (1968) *A Grammar of Spoken Chinese*. Berkeley: University of
California Press.

Chiarung Lu, I-Ni Tsai , I-Wen Su and Te-Hsin Liu. (2018) Internal Structures and Constructional Meanings: ‘Da-X-da-Y’ and Its Related Constructions in Mandarin Chinese, *Lecture Notes in Computer Science*, pp. 1-15.

Croft, W. (2001) *Radical Construction Grammar: Syntactic Theory in Typological Perspective*. Oxford: Oxford University Press.

Fillmore, Charles J., Paul Kay, and Mary Catherine O’Connor. (1988) Regularity and Idiomaticity in Grammatical Constructions: The Case of Let Alone. *Language*, 64.3, pp. 501-538.

Goldberg, A. (1995) *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago: University of Chicago Press.

Goldberg, A. (2003) Constructions: A new theoretical approach to language, *Trends in Cognitive Sciences* 7(5), pp. 219-224.

Jackendoff, R. (1997) *The Architecture of the Language Faculty*. Cambridge, MA: MIT Press.

Kwok, Bit-chee, Chin, Andy Chi-on, Tsou, Benjamin. (2015) Yue dialects. In R. Sybesma, W. Behr, Y. Gu, Z. Handel & C.-T. J. Huang (Eds.), *Encyclopedia of Chinese Language and Linguistics*. Volume 4, pp. 690-702.

Makkai. (1972) *Idiom structure in English*. The Hague: Mouton.

Pritzker, S. (2007) Thinking Hearts, Feeling Brains: Metaphor, Culture, and the Self in Chinese Narratives of Depression. *Metaphor and Symbol*, 22(3), pp. 251-274.

Su, Lily I-wen. (2002) Why a Construction—That is the Question! Concentric: *Studies in English Literature and Linguistics*, pp. 27-42.

Tai, James H-Y. (1985) Temporal sequence and Chinese word order. *Iconicity in Syntax*, ed. by John Haiman. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.

Tsou, Benjamin K. (2012) Idiomaticity and classical traditions in some East Asian

languages. In Proceedings of the 26th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation, pp. 39-55.



中國古典戲曲資料庫，<http://ccddb.econ.hc.keio.ac.jp/wiki/>。

中國哲學書電子化計劃，<https://ctext.org/zh>。

線上版《教育部重編國語辭典修訂版》，<http://dict.revised.moe.edu.tw>。

線上版《教育部成語典》，<http://dict.idioms.moe.edu.tw/cydic/index.htm>。

LIVAC（泛華語地區漢語共時語料庫），<http://www.livac.org/>。

COPENS（Corpora Open and Search），<http://140.112.147.125:8000/>。

附錄一：成語典收錄之「二、兩、雙、對、副」成語條目列表

編號	成語	教育部成語典	中國成語大辭典	漢語成語大詞典
1	一石二鳥	✓	✓	
2	一心無二	✓	✓	
3	一來二去	✓	✓	✓
4	一窮二白	✓	✓	
5	一差二誤	✓	✓	
6	一差二錯	✓	✓	✓
7	一齊二整		✓	
8	一身二任	✓	✓	
9	一般無二	✓	✓	✓
10	一清二白	✓	✓	
11	一清二楚	✓	✓	
12	一蛇二首			✓
13	二三其意	✓	✓	✓
14	二三其德	✓	✓	✓
15	一乾二淨			✓
16	一舉二得			✓
17	二分明月	✓	✓	✓
18	二心兩意	✓	✓	✓
19	二缶鐘惑		✓	✓
20	三心二意	✓	✓	✓
21	二滿三平	✓	✓	✓
22	才貫二酉	✓	✓	✓
23	口不二價		✓	✓
24	天無二日	✓	✓	✓
25	不二法門	✓	✓	✓
26	書通二酉	✓	✓	✓
27	成三破二	✓		
28	市不二價	✓	✓	
29	市無二價	✓	✓	
30	百二山河	✓	✓	✓
31	百二關山	✓	✓	✓
32	有一無二		✓	
33	有死無二	✓	✓	
34	划一不二		✓	✓
35	十二金釵	✓	✓	

36	獨一無二	✓	✓	✓
37	接二連三	✓	✓	✓
38	略知一二		✓	✓
39	毫無二致	✓	✓	✓
40	數一數二	✓	✓	✓
41	寡二少雙	✓	✓	✓
42	一分為二	✓		✓
43	二八女郎			✓
44	二人同心	✓		✓
45	二龍戲珠			✓
46	二龍捧珠			✓
47	二仙傳道			✓
48	二酉才高			✓
49	二話不說			✓
50	二姓之好			✓
51	二豎為災			✓
52	二豎為虐	✓		
53	二帝三王	✓		✓
54	二惠競爽			✓
55	二罪俱罰			✓
56	丁一卯二			✓
57	丁一確二			✓
58	三占從二			✓
59	言無二價	✓		✓
60	沒齒不二			✓
61	食不二味	✓		✓
62	聞一知二			✓
63	說一不二			✓
64	誓死不二	✓		✓
65	法無二門	✓		
66	七十二行	✓		
67	二八年華	✓		
68	二八佳人	✓		
69	十二金牌	✓		
70	丈二金剛	✓		
71	民無二王	✓		
72	尺二秀才	✓		

73	心無二想	✓		
74	兩面二舌	✓		
75	哼哈二將	✓		
76	誓無二心	✓		
77	誓無二志	✓		
78	九牛二虎	✓		
79	一長二短	✓		
80	心無二用	✓		
81	百無一二	✓		
82	貴賤無二	✓		
83	兩小無猜	✓	✓	✓
84	兩小無嫌	✓		
85	首鼠兩端	✓	✓	
86	首施兩端	✓	✓	
87	兩袖清風	✓		✓
88	兩手空空	✓	✓	✓
89	兩豆塞耳	✓	✓	
90	兩虎相鬥	✓	✓	
91	兩虎共鬥	✓	✓	
92	兩虎相爭	✓	✓	
93	兩把刷子	✓		
94	兩害從輕			✓
95	兩腳書櫥	✓		✓
96	兩腳野狐			✓
97	心懸兩地	✓		
98	有兩下子	✓		
99	判若兩人	✓	✓	
100	依違兩端		✓	
101	首尾兩端	✓	✓	
102	兩部鼓吹	✓	✓	
103	兩腋生風	✓		
104	兩鼠鬥穴	✓		
105	兩腿發軟	✓		
106	兩葉掩目	✓		
107	兩頭白面	✓		
108	兩臂相扶	✓	✓	
109	一刀兩段	✓		

110	一劍兩段	✓		
111	一口兩匙	✓		
112	一石兩鳥	✓		
113	一棲兩雄		✓	
114	一身兩役	✓	✓	✓
115	含糊兩可	✓		
116	摸稜兩可	✓		
117	模稜兩可	✓	✓	
118	勢不兩存	✓		
119	勢不兩雄			✓
120	勢不兩全			✓
121	事不兩立	✓		
122	勢不兩立	✓		✓
123	人財兩失	✓	✓	
124	人財兩空	✓	✓	
125	公私兩利		✓	
126	公私兩便	✓		✓
127	文武兩全			✓
128	麥穗兩歧	✓	✓	✓
129	兩歧麥秀	✓		
130	進退兩難	✓	✓	
131	依違兩可	✓		✓
132	依阿兩可	✓		✓
133	誓不兩立	✓		
134	才貌兩全			✓
135	公私兩濟	✓		
136	心不兩用	✓		
137	名利兩全	✓		
138	色藝兩絕	✓		
139	忠孝兩全	✓		
140	去住兩難		✓	
141	左右兩難		✓	
142	音問兩絕	✓		
143	一刀兩斷	✓	✓	
144	一長兩短	✓	✓	
145	一舉兩全	✓		
146	一舉兩利	✓		

147	一舉兩便	✓	✓	
148	一舉兩得	✓	✓	
149	一舉兩獲	✓		
150	一床兩好	✓	✓	
151	一雙兩好	✓	✓	✓
152	三長兩短	✓	✓	✓
153	兩全其美	✓	✓	✓
154	兩敗俱傷	✓	✓	✓
155	兩得益彰	✓		
156	兩相情願		✓	✓
157	兩不干涉	✓		
158	兩不相下	✓		
159	兩不相干	✓		
160	兩不相涉	✓		
161	兩不相能	✓		
162	兩不相讓	✓		
163	兩得其便	✓		
164	兩全其適	✓		
165	兩得其所	✓		
166	兩盡其妙	✓		
167	並世無兩			✓
168	世間無兩	✓		
169	舉世無兩		✓	
170	執兩用中	✓	✓	
171	一時無兩	✓		
172	分斤掰兩	✓	✓	
173	分斤較兩	✓	✓	
174	分星擘兩	✓		
175	彈斤估兩	✓		
176	論斤估兩	✓		
177	掂斤播兩		✓	
178	偷斤減兩	✓		
179	掂斤估兩	✓	✓	
180	掂斤抹兩	✓	✓	
181	搬斤播兩	✓		
182	秤金注兩			✓
183	短斤缺兩	✓		

184	半斤八兩	✓	✓	✓
185	銖兩悉稱	✓		
186	分金掰兩	✓		
187	一簧兩舌	✓		
188	三心兩意		✓	✓
189	一言兩語	✓	✓	
190	一絲兩氣			✓
191	兩樣三般	✓		
192	一街兩巷	✓		
193	三言兩句	✓	✓	✓
194	三言兩語	✓	✓	
195	三天兩頭	✓		
196	三瓦兩舍	✓	✓	✓
196	三步兩步	✓		
197	三男兩女	✓		
198	三拳兩腳			✓
199	三婆兩嫂			✓
200	三番兩次	✓		✓
201	三腳兩步	✓		
202	三窩兩塊	✓		
203	三頭兩日	✓		
204	三頭兩面	✓		
205	三頭兩緒	✓	✓	
206	兩面三刀	✓	✓	✓
207	三三兩兩	✓	✓	✓
208	三差兩錯	✓		
209	三湯兩割	✓		
210	三兩成群			✓
211	三好兩歉	✓	✓	
212	一箭雙鵰	✓	✓	✓
213	雙管齊下	✓	✓	✓
214	雙瞳如豆	✓		
215	天上雙星	✓		
216	雙豆塞耳			✓
217	雙喜臨門	✓	✓	✓
218	雙珠填耳			✓
219	雙眉不展			✓

220	雙瞳剪水	✓	✓	
221	雙株競秀	✓		
222	雙重人格	✓		
223	雙星並輝	✓		
224	雙星並耀	✓		
225	雙柑斗酒	✓	✓	
226	一矢雙穿	✓		
227	才貌雙全	✓	✓	✓
228	文武雙全	✓		✓
229	才貌雙絕	✓		✓
230	名利雙收	✓		
231	色藝雙絕	✓		
232	銀漢雙輝	✓		
233	海燕雙棲	✓		
234	智勇雙全	✓		✓
235	福無雙至	✓		
236	福祿雙全	✓		
237	福惠雙修	✓		
238	福壽雙全	✓		✓
239	才氣無雙	✓	✓	
240	天下無雙	✓	✓	✓
241	天上無雙			✓
242	日下無雙	✓		
243	色藝無雙	✓		
244	並世無雙	✓		
245	舉世無雙	✓	✓	
246	蓋世無雙	✓		✓
247	海內無雙	✓	✓	
248	國士無雙	✓		
249	絕世無雙	✓		
250	雙宿雙飛	✓	✓	✓
251	成雙作對	✓		
252	捉奸捉雙		✓	
253	一雙兩好	✓		
254	比翼雙飛	✓	✓	
255	應對如流	✓		
256	對答如流	✓		

257	死無對證	✓		
258	文不對題	✓		
259	抽黃對白	✓		
260	對症下藥	✓	✓	✓
261	對症發藥	✓		✓
262	對病用藥	✓		
263	對証之藥	✓		
264	對證下藥	✓		
265	對證用藥	✓	✓	
266	對證處方	✓		
267	對簿公堂	✓		
268	三曹對案	✓		
269	三頭對案	✓		
270	牛衣對泣	✓		
271	楚囚對泣	✓		
272	三對六面	✓		
273	相對無言	✓		
274	新亭對泣	✓		
275	楚囚相對	✓		
276	臨風對月	✓		
277	遙遙相對	✓		
278	對景傷情	✓	✓	
279	望衡對宇	✓		
280	對床夜雨		✓	✓
281	對牛彈琴	✓	✓	✓
282	對驢彈琴	✓		
283	對酒當歌	✓	✓	✓
284	對客揮毫		✓	✓
285	對天發誓			✓
286	對床風雨	✓	✓	✓
287	相對如賓			✓
288	橫眉冷對			✓
289	應對不窮	✓		
290	門當戶對	✓	✓	
291	成雙作對	✓		
292	棋逢對手	✓		
293	針鋒相對	✓		

294	臨軍對壘	✓		
295	臨軍對陣	✓		
296	名不副實	✓	✓	✓
297	名副其實	✓	✓	
298	力不副心	✓	✓	
299	名實不副	✓		✓
300	名實相副	✓		✓
301	名高難副	✓		
302	盛名難副	✓		